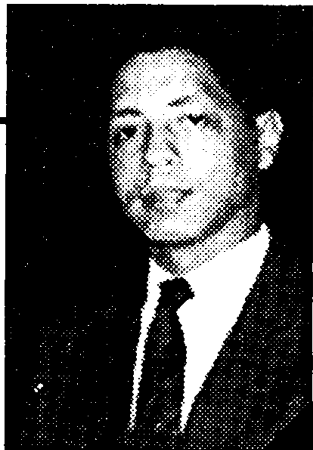


AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

WOENSDAG 25 OKTOBER 1995 - JAARGANG 112 NR 250



VN-principes bij vijftigste verjaardag bekrachtigd

Leden willen VN moderniseren

NEW YORK - De 185 lidstaten van de VN hebben dinsdagavond in New York unaniem de principes van het oorspronkelijke VN-handvest bekrachtigd. Met de verklaring kwam een einde aan het driedaagse jubileumsfeest voor de vijftigjarige volkerenorganisatie, dat door 129 staatshoofden en regeringsleiders is bezocht.

De afvaardigingen op de Algemene vergadering riepen op tot een hervorming en modernisering van de VN. De lidstaten zijn het er over eens dat de VN zich met hernieuwde kracht moet wijden aan de bevordering van vrede, ontwikkeling, gelijkheid en rechtvaardigheid in de wereld. De organisatie moet bijdragen tot het begrip tussen volkeren. Ook is meer inzet nodig voor de bestrijding van de armoede, vinden vooral de Afrikaanse landen. De verklaring pleit, zonder concrete stappen te noemen, ook voor uitbreiding van de Veiligheidsraad, die beter en efficienter moet werken.



YITZHAK RABIN



YASSER ARAFAT
...uit zaal gezet...



JEAN-BERTRAND ARISTIDE
,,,eerlijke presidentsverkiezingen...



JIANG ZEMIN
...geen inmenging...

DIALOOG

In de verklaring staat ook dat de veiligheidsraad moet worden uitgebreid en beter en efficienter moet werken. En om beter zijn werk te kunnen doen, moet hij voldoende financiële middelen tot zijn beschikking hebben. Maar daar wringt nu juist de schoen. De vn verkeren in grote financiële problemen omdat de lidstaten hun contributie niet op tijd betalen. De volkerenorganisatie heeft nog ruim drie miljard dollar van de lidstaten tegoed, waarvan alleen al 1,25 miljard van de verenigde staten.

Gedurende de afgelopen drie dagen was er in vriendschap en broederschap die dialoog, die de grondleggers van de VN nastreefden, aldus secretaris-generaal Boutros Boutros Ghali in zijn slotwoord. Hij verwees naar het VN-handvest, dat precies vijftig jaar geleden in San Francisco was ondertekend. "We hebben de *Spirit van San Francisco* doen herleven. Moge deze geest ons de komende vijftig jaar begeleiden."

Op de laatste dag van de viering van het vijftigjarig bestaan van de VN waren echter ook kritische geluiden te horen. De Chinese president Jiang Zemin verklaarde op de Algemene vergadering dat zijn land geen inmenging in interne aangelegenheden duldt. Hij leverde enkele uren voor zijn ontmoeting met president Clinton indirect felle kritiek op de Verenigde staten. "Sommige grote mogendheden proberen steeds weer, onder het mom van vrijheid, democratie en mensenrechten, inbreuk te maken op de souvereiniteit van andere landen. Ze ondermijnen hun nationale eenheid en verstoren de harmonie tussen de diverse bevolkingsgroepen."

China zal zich in elk geval door niemand de les laten lezen, zeker niet wat de kwestie Taiwan betreft, zo luidde de boodschap van het staatshoofd. Peking beschouwt Taiwan als een provincie.

De Bosnische president Alija IZetbegovic hield een rede die haaks stond op wat de Chinese president zei. Landen of partijen die vrijheid en mensenrechten niet respecteren behoren geen internationale hulp te krijgen. De internationale gemeenschap heeft volgens hem ook de plicht oorlogsmisdadigers in ex-Joegoslavie op te sporen. Een verdere verbetering van de VN is volgens Izetbegovic niet alleen mogelijk, maar ook noodzakelijk. Hij noemde de VN "de bron voor onze hoop, maar ook een voortdurende bron voor onze teleurstellingen."

Afrikaanse landen hielden gepassioneerde pleidooien voor internationale solidariteit en armoedebestrijding. De Ghanese president Gerry Rawlings hekelde het gegeven dat de wereld per dag vijf miljoen dollar voor vredesoperaties in ex-Joegoslavie uitgeeft, maar het Westafrikaanse land Liberia vergeet. "Dan is er een oorverdovende stilte", zei hij over de beperkte vredesoperatie in het door een burgeroorlog vernielde land.

Uit zaal gezet tijdens VN-concert in New York:

Arafat hoort helft Beethovens Negende

NEW YORK - PLO-leider Yasser Arafat is verwijderd van een klassiek concert ter gelegenheid van het vijftigjarig bestaan van de Verenigde Naties.

De burgemeester van New York verdedigde zijn besluit door te zeggen dat de PLO-voorman niet was uitgenodigd en het kaartje van iemand anders had gebruikt. Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken tekende dinsdag fel protest aan tegen Arafats verwijdering. De PLO-leider werd pas halverwege Beethovens Negende symfonie gevraagd te vertrekken. Tot dat moment wist hij zich omringd door enthousiaste concertgangers die hem om een handtekening vroegen. Arafats vertrek bleef voor het grootste deel van het publiek onopgemerkt.

"Yasser Arafat was een van de mensen die niet op de uitnodigingslijst stond. De grens was getrokken bij naties die door de VS zijn erkend en de PLO is geen natie en is ook niet door de VS erkend. "Iemand moet hem op de een of andere manier kaartjes hebben gegeven", aldus burgemeester Giuliani.

Voldoende handtekeningen voor derde partij

Perot haalt Californië

SAN FRANCISCO - Niets lijkt de vorming van Ross Perots politieke partij nog in de weg te staan. Medewerkers van de Texaanse miljardair verklaarden dat er maandagavond al 95.000 handtekeningen van aanhangers waren verzameld in de staat Californie.

Om mee te mogen doen aan de voorverkiezingen in de strijd om het presidentschap, die in Californie in maart 1996 plaatsvinden, moest de beweging voor het einde van dinsdag 89.007 geldige inschrijvingsformulieren van aspirantleden kunnen overleggen. Volgens een woordvoerder haalt de beweging met gemak de 100.000. Het officiele resultaat zal pas op 13 november bekend worden.

ALTERNATIEF

Perot zelf zei geen enkele twijfel meer te hebben aan de haalbaarheid van zijn plan om de Amerikaanse stemmers een alternatief te bieden voor de traditionele partijen, de Republikeinen en de Democraten. "Het is gelukt. Alle kenners zeiden dat het niet zou lukken", aldus de Texaanse miljardair op de televisiezender CNN. Perot zei nu ook in de andere Amerikaanse staten de kiesdrempel te willen halen.

Perot, die in 1992 als onafhankelijke kandidaat meedong naar het presidentschap, kondigde vorige maand aan een nieuwe partij te zullen vormen. De partij zal in de meeste staten onafhankelijkheidspartij gaan heten. In Californie, waar deze naam al in gebruik is, zal Perot de naam Hervormingspartij bezigen.

Kijken naar de zon bij de Taj Mahal



■ *AGRA (India) - Indiase vrouwen kijken voor het prachtige gebouw van de Taj Mahal om beurten via een speciale kijker naar de zonsverduistering die maandag in de Aziatische regio te zien was. Miljoenen Aziaten zetten even hun bijgeloof opzij om dit natuurwonder te aanschouwen.*

Chinees-Amerikaans overleg positief verlopen

VS:Goed gesprek met Jiang Zemin

NEW YORK - Een gesprek tussen de AMerikaanse president Bill Clinton en zijn Chinese ambtgenoot Jiang Zemin is dinsdagavond zeer positief verlopen. Dat meldde Witte Huis-woordvoerder McCurry na afloop van een twee uur durende ontmoeting tussen beide presidenten in het Lincoln Centrum in New York.

"Het was het beste van de drie gesprekken die hij (Clinton) met president JIang Zemin heeft gevoerd", aldus de woordvoerder. Clinton en Jiang Zemin grepen de viering van het vijftigjarig bestaan van de VN aan om een verbetering van de moeizame relatie tussen de twee landen te bewerkstelligen. De geschillen tussen de VS en China betreffen kwesties van nationale eer en internationale veiligheid.

China-VS-top
New York: Oktober 24 1995

Nixon	1*	Februari 1972
Ford	1*	December 1975
Carter	1	Januari/Februari 1979
Reagan	2	Februari en April/Mei 1984
Bush	1	Februari 1989
Clinton	2	November 1993, November 1994

* voor de in 79 aangegane diplomatieke relaties

AFP Amigoe Infografiek

Voor aanvang van de topontmoeting vertelde de Chinese president verslaggevers dat het bezoek aan de VS van de Taiwanese president Lee Teng-Hui afgelopen juni zeker aan de orde zou komen. De Amerikanen hebben de Chinezen die Taiwan als een Chinese provincie beschouwen, daarmee behoorlijk voor het hoofd gestoten.

Jiang kwam eerder op de dag tijdens een speech voor de algemene vergadering van de Verenigde Naties al scherp uit de hoek. Hij verweet "bepaalde grote mogendheden" zich in de zaken van andere staten te mengen onder het mom van "vrijheid, democratie en mensenrechten".

Bij treinramp in Indonesië: 14 doden

JAKARTA - De ontsporing van een trein woensdag op het Indonesische eiland Java, heeft aan veertien reizigers het leven gekost. Zeventig passagiers raakten gewond. Door nog onbekende oorzaak reden de twee locomotieven en vijf wagons van de rails en kantelden. Acht wagons van de trein ontspoorden niet.

Uitvloeisel veelbesproken IRT-affaire

Amsterdamse PG met ontslag

DEN HAAG - De plotselinge aankondiging van het vertrek van de Amsterdamse Procureur-Generaal Van Randwijck, heeft bij direct betrokkenen geleid tot reacties van waardering, droefheid en verrassing.

Een aantal belangrijke medespelers in het veld van politie en justitie doet er het zwijgen toe. Van Randwijck heeft zijn vertrek enige tijd geleden diverse malen besproken met de top van het ministerie van Justitie, zo bevestigt een woordvoerder. De door de IRT-(interregionaal recherche-team)affaire en de door de nasleep daarvan geteisterde Van Randwijck, bracht dinsdagavond kort voor middernacht een persverklaring uit waarin hij zijn voornemen bekendmaakte per 1 januari 1996 terug te treden. "Na ampele overwegingen heb ik besloten mijn ambt neer te leggen om een oplossing voor de gerezen problemen niet in de weg te staan. Ik heb derhalve aan de minister van Justitie om mijn ontslag verzocht. De minister heeft bewilligd in het bevorderen hiervan."

Minister Sorgdrager van Justitie toonde begrip voor Van Randwijcks wens op te stappen. Zij heeft hem bedankt voor zijn vele diensten en zal hem voordragen voor eervol ontslag. De ontslagaanvraag legt zij voor aan de koningin.

Aum-proces uitgesteld

TOKYO - Het proces tegen de leider van de Japanse sekte van de Opperste waarheid, Shoko asahara, is woensdag voor onbepaalde tijd uitgesteld.

Dit heeft een zegsman van de rechtbank woensdag bekendgemaakt. Asahara, die verdacht wordt van het geven van de opdracht tot de gifgasaanval in de metro in Tokyo op 20 maart, stuurde een dag voor het begin van de rechtzaak zijn advocaat de laan uit.

In negen maanden tijd in detentie

Zuid Afrika:500 doden

JOHANNESBURG - Meer dan vijfhonderd mensen zijn dit jaar in Zuid-Afrika overleden terwijl zij in hechtenis zaten, zo hebben de justitiele autoriteiten en het Zuidafrikaanse comite voor de mensenrechten (HRC) dinsdag bekendgemaakt.

HRC-directeur Kelly zei dat sinds januari 507 mensen in gevangenschap gestorven zijn. Kelly noemde het "een nationale crisis dat zo veel mensen sterven terwijl zij in handen van de politie zijn, wat de reden daarvoor ook moge zijn". Een politiewoordvoerder bevestigde het aantal en zei dat een toename vergeleken met 1994, het jaar waarin Zuid-Afrika een echte democratie werd.

Volgens de politiezegsman omvat het cijfer alle mensen die in de cel zijn omgekomen: Mensen die door andere gevangenen zijn gedood, personen die een natuurlijke dood stierven, alsmede gevangenen die werden doodgeschoten tijdens een ontsnappingspoging.

Kelly noemde het cijfer "veel hoger dan wij ooit eerder registreerden". Hij zei dat het HRC niet weet waarom het dodental zo is toegenomen, maar wees er op dat mensenrechtenorganisaties berichten hebben ontvangen over martelingen.

ABVO en KS / SSK dreigen nu serieus met acties

WILLEMSTAD — Alle bij de vakcentrales aangesloten vakbonden komen woensdagavond in het SSk-gebowyu bijeen voor een gezamenlijke standpuntbepaling. Volgens KS-voorzitter Errol Cova wordt het een 'cruciale' week. Hij zei onomwonden dat de maatregelen zoals ze nu op tafel liggen niet kunnen doorgaan. De mobilisatie wordt besproken en 'ze zullen merken dat we er zijn.'


MELVIN RICHARDS

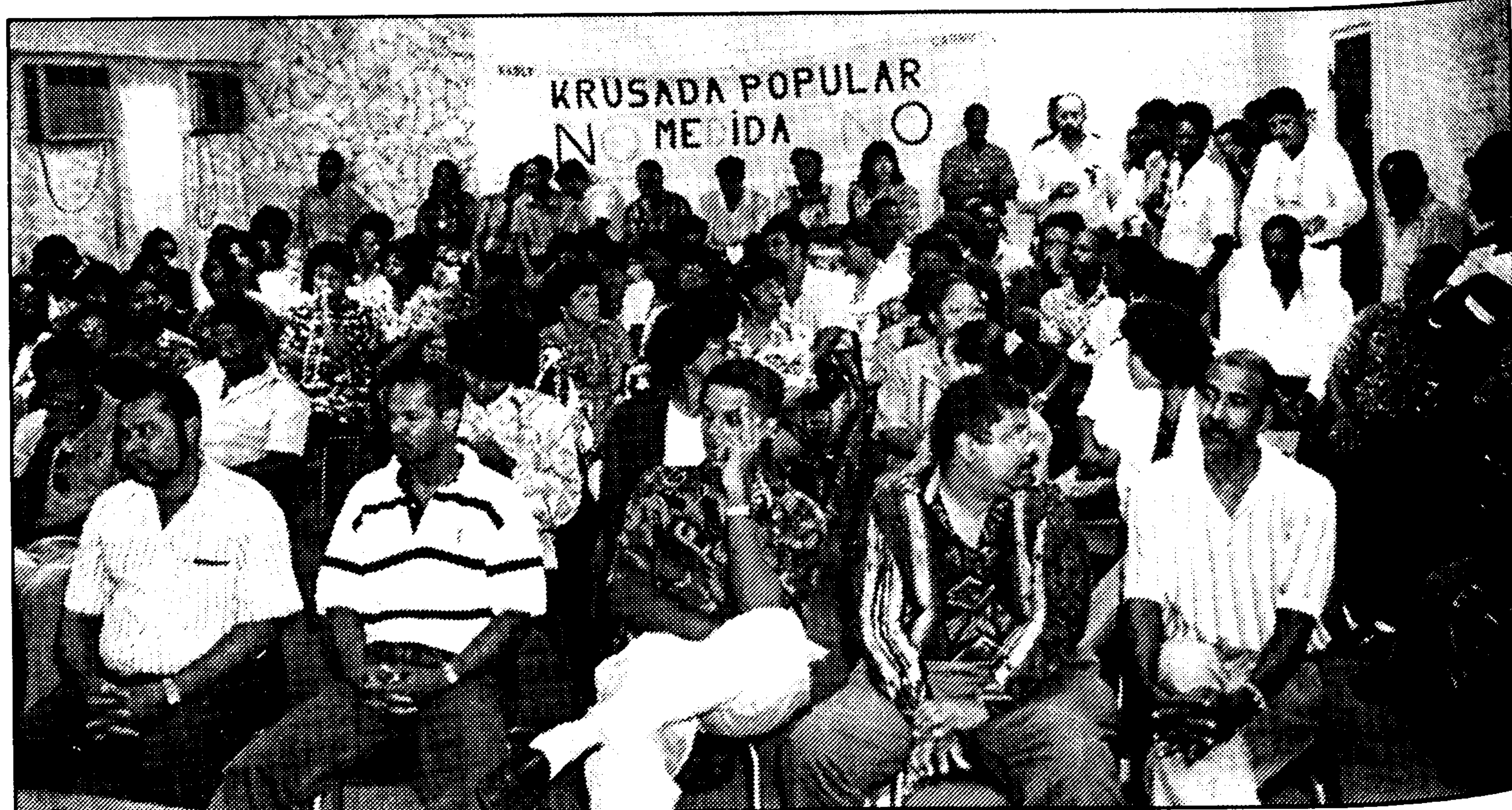
Als dat de enige manier is waarnaar de overheid luistert, dan moet dat maar op die manier gaan. Cova heeft het over acties, evenals de ABVO die een zeer boze brief aan de beide overheden heeft gestuurd. De bond voor overheidspersoneel klaagt erover dat ze door de overheid - nota bene- haar werkgever, niet als gesprekspartner wordt beschouwd. De vrees van de ABVO is grotendeels gebaseerd op het feit dat het eilandsbetuur buiten de geëigende kanalen om ingrijpende sociaal-economische maatregelen gaat afkondigen. 'En dat gaat zo maar niet zonder advisering door de Sociaal Economische Raad (SER) en het Georganiseerd Ambtenaren Overleg (GOA).'

Bovendien geldt voor de ambtenaar dat hij, naast een pakket algemene maatregelen, ook nog eens geconfronteerd zal worden met maatregelen die zijn rechtspositie specifiek zullen aantasten. De werknemersorganisatie wil voorts weten waarom het nog steeds niet bekend is welke maatregelen de regering gaat nemen om de voorziene tekorten van 1995-1996 op de Landsbegroting te dekken. In de brief staat verder, "dat we onder geen enkele voorwaarde akkoord zullen gaan met de aangekondigde bezuinigingen en vooral de wijze waarop de overheid van plan is ze uit te voeren." Het dreigement van de ABVO liegt er niet om. De overheid wordt te verstaan gegeven dat ze op acties kan rekenen als de maatregelen per 1 november ingaan.

Voorzitter Hubert (Bebe) Rojer verblijft momenteel op Bonaire in verband met cao-onderhandelingen van het Boneriaanse telecommunicatiebedrijf Telbo NV. Hij wordt aan het eind van deze week terugverwacht op Curaçao. De conclusie van Rojer is dat de ABVO tegen dovemansoren praat.

De gedeputeerden van Financiën en van Algemene Zaken en personeel Ys en Castillo waren niet bereikbaar voor commentaar vanwege de wekelijkse BC-vergadering.

Protestmanifestatie personeel LRD



■*WILLEMSTAD — Praktisch het voltallige Landsradio-personeel toog vanmorgen naar het SSK-gebouw dat vlak naast het LRD-gebouw is, teneinde kracht te zetten achter hun eis voor meer duidelijkheid over hun toekomst en rechtspositie. Ze wensen niet dat het telecommunicatiebedrijf verzelfstandigd wordt zonder hun inspraak. Landsradio wordt per 1 januari ANTelecom NV, met een heel andere bedrijfsvoering. De acties van vandaag werden begeleid door de voorzitter van de STTK Melvin Richards. De werknemers hebben inmiddels het werk hervat. Richards: "We hebben ons verzoek voor gedegen informatie herhaald, we wachten weer af, maar blijven ondertussen alèrt."*

Krusada Popular bereikt gouverneur en minister

WILLEMSTAD — Het is de laatste week van de Krusada Popular. Vandaag wordt om 15.00 uur een bezoek gebracht aan gouverneur van de Nederlandse Antillen, Jaime Saleh. Hierna gaat de groep door naar de ministerraad in het Fort Amsterdam waar een bespreking zal plaatsvinden met de minister van Financiën, Harold Henriquez. KS-voorzitter Errol Cova verwacht dat de minister 'bepaalde boodschappen' zal hebben voor het eilandsbestuur.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao wordt op vrijdag om half vier bezocht. Ze sluit daarmee de rij, want dan zitten de serie volkskruistochten op. De ontmoetingen die de *krusada* met de verschillenden groepen in de samenleving had, ziet Cova als vruchtbaar. Hij heeft de indruk dat er wel geluisterd werd.

De deelnemers dragen op hun tochten t-shirtjes en petjes met de tekst : medidanan nò, nee tegen de maatregelen, waardoor ze meteen herkenbaar zijn. De bonden blijven zich fel verzetten tegen de komende maatregelen. Vooral de benzineverhoging en de tarievenverhoging is een doorn in het hoog. Verder betichten ze het BC van eenzijdige besluitvorming.

De vakbonden laken het feit dat het eilandelijke bestuur hun achttien alternatieven hebben genegeerd. De voorstellen zijn ondermeer, het op een agressieve manier de winstbelastingen innen, verhoging winstbelasting en verlaging van de inkomstenbelasting, introduceren van vermogensbelasting, 50% van de KLM-winsten op de Mid- Atlatische route, aanpassen van de telecommunicatie tarieven en belastingheffing op lokale zenders.

Martis weg bij de ALM

WILLEMSTAD —Financieel directeur Philip Martis gaat per 1 november weg bij de ALM. Over zijn ontslag is een afkoopregeling overeengekomen. Over de hoogte van dit bedrag hebben partijen zich niet uitgelaten.

Martis voerde samen met Kitland Cong de directie over de ALM. Martis heeft de komst van de huidige interim-manager Aleong bekritiseerd, omdat hij vond dat hij - na het vertrek van Chong - als directeur moest worden aangewezen.

OPINIE



Door Ronnie Rens sr

ER ZIJN VOLDOENDE REDENEN om de situatie op Curaçao met een angstig gemoed gade te slaan. En dan lang niet alleen vanwege de tekorten en schulden die ons met een verzwelgende muil dreigend aanstaren. Deze problemen zijn de gevolgen van financieel wanbeleid. Waar wij het vandaag over willen hebben, is verwaarlozing. Opeenvolgende regeringen en Bestuurscolleges hebben namelijk verzuimd zich het lot van de kleine man aan te trekken. Het Centraal Bureau voor de Statistiek heeft ons hierover zeer verontrustende cijfers voorgehouden: ruim driekwart van de bevolking leeft onder of zweeft rond het bestaansminimum; een kwart van de werkende bevolking verdient het minimumloon. Dit alles betekent dat het grootste deel van dit volk in zorgelijke en kommervolle omstandigheden leeft. Het geeft ook aan dat er op Curaçao een kleine groep mensen enorme lonen verdient en de rest het met de kruimels moet doen. Vanaf 1954, toen wij de autonomie kregen, zijn er maar weinig voorbeelden aan te halen van overheden, die bewust en doeltreffend hebben gewerkt aan het lenigen van de nood van de kleine man. Het enige bewind, dat ons in dit verband voor ogen schiet, is dat van Efraim Jonckheer, dat ondermeer de AOV invoerde.

In het geval van de 75 procent die veel te weinig verdient, gaat het om mensen die willen werken. Goede burgers, voorbeeldige burgers zelfs, die intens proberen een fatsoenlijk leven te leiden. Hun beloning is een te karig salaris. Alsof dit alles niet genoeg is, kennen de meeste particuliere handelshuizen geen pensioenregeling, dus worden werknemers na een diensttijd van tientallen jaren met een koele schouderklop de deur uitgedrukt en moeten ze daarna maar zien rond te komen met de eveneens karige AOV-uitkering. Er moet derhalve worden geconstateerd, dat het grootste deel van de Curaçaose werkende bevolking het hele leven lang op een minimum bestaan teert. Voor een eiland, dat zoveel inkomsten heeft gekend en zo welvarend is geweest, is dit ronduit een schande!

Het kan zo niet doorgaan op dit eiland. Procureur-generaal Robert Pietersz slaakte een van de weinige noodkreten en wees de vorige week op de bernarde situatie van de mensen die hij als de marginalen aanduidde. Dit zijn geen mensen waar de vakbonden voor vechten, het zijn geen personen waar regeringen en Bestuurscolleges aandacht aan besteden, het is niet het deel van het volk dat de weg weet naar de media. Het zijn de stille lijders, die hun hele leven lang ingekapseld zitten tussen gebrek, tekort, zorgen en armoede.

Zeker zijn het de machthebbers, die moeten zorgen voor hogere minimumlonen. Maar het is evenzeer de taak, zelfs de plicht van het particuliere bedrijfsleven om in deze situatie licht te brengen. De handel klaagt over lage produktiviteit. Maar ze verwacht voor de laagste lonen een maximum aan arbeid. Het najagen van hogere winsten en het uitbuiten van werknemers moet plaats maken voor het besef, dat de toekomst van dit eiland afhankelijk is van het welzijn van zijn burgers.

Nog geen reactie van Antillen op Kustwacht

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Minister Voorhoeve (Antilliaanse/Arubaanse Zaken) wacht al sinds eind juni op een reactie van de Antilliaanse regering inzake de Kustwacht. Hij hoopt 'zeer binnenkort' die reactie te krijgen. "Het is mijn voornemen de Kustwacht in november opnieuw in de rijksministerraad aan de orde te hebben," aldus Voorhoeve. Alles is klaar om de Kustwacht te laten draaien, de start van de Kustwacht hangt nu op stappen van de Antilliaanse regering.

Voorhoeve wees er tevens op dat van Arubaanse zijde allang een positieve reactie is ontvangen.

Wat betreft de criminaliteitsbestrijding wees Fermina (D'66) op het tekort aan capaciteit bij de politie en het ontbreken van samenwerking tussen de openbare ministeries. Volgens Voorhoeve zal het overleg tussen de Procureurs Generaal op de Antillen en Aruba worden geïntensiveerd in het kader van de Kustwacht. Onder verwijzing naar de IRT-affaire, merkte Voorhoeve op, dat ook Nederland zijn problemen kent. "Wij kunnen in dezen niet betuttelend optreden maar moeten in samenwerking de problemen aanpakken."

Postwissels juist uitschrijven

WILLEMSTAD —De directie van de Posterijen vestigt de aandacht op het feit, dat steeds meer postwissels worden uitgeschreven op bijnamen van personen, die ze in ontvangst moeten nemen. Uitbetaling kan dan niet geschieden, omdat de persoonsgegevens op de postwissel niet overeenkomen met die op de officiele documenten (identiteitsbewijs, rijbewijs) van betrokkenen.

Belanghebbenden wordt verzocht dit door te geven aan de relaties in het buitenland en bij het uitschrijven van postwissels daar zelf rekening mee te houden.

Over financiële situatie

IMF: Rapport aan centrale regering en ook Nederland

WILLEMSTAD — De drie IMF-vertegenwoordigers die momenteel op Curaçao zijn, gaan na de diverse groeperingen en instanties gehoord te hebben, een advies aan de Nederlandse regering en de Antilliaanse overheid uitbrengen. Dit advies wordt uitgebracht in de vorm van het aanbieden van een memorandum aan beide regeringen.

In het kader van wederzijdse informatie-uitwisseling vond op maandag 23 oktober een gesprek tussen het IMF (International Monetaire Fonds) en de KS en SSK-bestuur plaats. Errol Cova: "Ze trachten ons op de hoogte van het feit dat ze hier zijn op uitnodiging van de Koninkrijksregering, de centrale overheid en het Bestuurscollege. Ze zijn bezig met een soort *fact finding*. Hiermee zijn eerdere berichten dat ze hier zijn op grond van de tweejaarlijkse bezoeken aan de Centrale Bank, ontzenuwd, aldus Cova.

Cova: "We hebben hen openlijk onze mening gezegd en ook dat niet alle landen blij aankijken tegen hun werkwijze." Het IMF werd in kennis gesteld van het feit dat de burgers inleveringsmoe zijn. Ze hebben de cijfers gezien. Vooral de verklaringen dat het in 1985 zo goed ging met de economie wordt door de KS bestreden. Toen werd al ingeleverd. De burgers zijn juist nu aan een sociale inhaalslag. Ook daarvan werden de heren Bakker en Ter Haar, hoofd Monetaire Zaken op het Ministerie van Binnenlandse Zaken op de hoogte gebracht.

De centrales hadden niet de indruk dat er sprake is van verborgen agenda's. Ze hebben begrepen dat er meer gesprekken met Henriquez en de Centrale Bank zijn gepland. Uiteindelijk zal het advies uitwijzen hoe het IMF de financiële situatie van de Nederlandse Antillen ziet. Inmiddels hebben de bonden van de BNA vernomen dat de accijnsverhoging op benzine zal bijdragen tot een gemiddelde stijging van de levensonderhoudskosten van tussen de 0.6 en 1.2 procent. Cova meent dat gedeputeerde van Economische Zaken Cedric Eisden het bij het verkeerde eind heeft, met zijn constante verklaringen over minimale stijgingen.

Dat het IMF als objectieve derde bij de deviezenproblematiek is gehaald is op zich geen nieuwigheid.

WILLEMSTAD — Er heerst een enorme belangstelling voor de Caribische cruiseconferentie, die morgen in het ITC van start gaat. Paul Comenencia, Jan Sierhuis en Billy Jonckheer (v.l.n.r.), allen lid van de Cruise Action Group, benadrukten dinsdagmiddag het belang van de conferentie voor Curaçao. Op de persconferentie waren ook aanwezig Ulises Reyes en Don Werdekker.

Cruise-conferentie biedt Curaçao een sublieme kans

WILLEMSTAD — De verwachting is dat ongeveer 600 personen deel zullen nemen aan de Caribische cruiseconferentie, die donderdag in het ITC begint. Aan de eerste conferentie, die vorig jaar in Barbados werd gehouden, namen 350 personen deel onder wie ruim 100 uit het gastland zelf. Van de 530 officieel geregistreerde deelnemers zijn dit jaar slechts 10 uit Curaçao. De organisatie verwacht dat op het laatste moment alsnog vele Curaçaoenaars zich zullen inschrijven. Dat verklaarde Paul Comenencia van de Cruise Action Group dinsdagmiddag tijdens een persconferentie.



De Caribische cruiseconferentie is van groot belang voor Curaçao, dat de afgelopen jaren geconfronteerd wordt met een sterke teruggang in het cruisetoerisme. Het grootste probleem waarmee Curaçao kampt is de onbekendheid onder toeristen. Paul Comenencia, tweede secretaris van de Kamer van Koophandel: "De naamsbekendheid van Curaçao is onvoldoende. Het is voor ons dan ook van belang om naar buiten te treden en onder de aandacht te brengen wat wij zoal te bieden hebben. In dit licht is de cruiseconferentie van groot belang. De directies van de verschillende maatschappijen kunnen nu persoonlijk kennis maken met ons eiland."

In meerdere opzichten is het cruisetoerisme van belang. Don Werdekker, executive vice-president van de hotelorganisatie Chata, benadrukte de conversiemogelijkheid. "Cruisetoeristen, die een goede tijd op ons eiland hebben gehad, kunnen besluiten voor langere tijd terug te keren. Kijk maar naar St. Thomas waar maar liefst 25 procent van de cruisepassagiers terugkeert voor een langere vakantie."

Ook voor de levensvatbaarheid van de binnenstad is het cruisetoerisme van groot belang. Ulises Reyes, executive-director van de winkeliersorganisatie DMO, benadrukte de economische voordelen. "De winkeliers profiteren natuurlijk direct van het cruisetoerisme. Kijk naar het effect van The Legend of the Seas, afgelopen maandag. Maandenlang hebben de winkeliers niet zulke grote omzetten gedraaid. Ook brengen de toeristen leven in de stad. Ze winkelen niet alleen, maar kijken ook naar de vele architectonische gebouwen. We moeten echter niet vergeten dat de winkeliers niet de enige zijn die goede zaken doen. Ook voor taxi's, haven, toeleveringsbedrijven en tourbussen zijn er veel verdiensten."

Een ander voordeel van het cruisetoerisme is dat met de inkomsten grote investeringen gedaan kunnen worden in de haven. Jan Sierhuis, staff information officer van Curaçao Port Authority: "Het cruisetoerisme betekent inkomsten voor CPA, vooral vanaf 1990 toen voor de passagiers een user-fee is geïntroduceerd. Met de inkomsten worden investeringen gedaan in de haven. Over een periode van vijf jaar wordt 30 miljoen gulden gestopt in de haven, waarvan de helft reeds is geïnvesteerd. Zo zijn de kades gerestaureerd en de terminalfaciliteiten verbeterd. Ook hebben wij plannen om buitengaats een pier te bouwen voor cruiseschepen, ter hoogte van het Rifstadion."

De cruiseconferentie vangt in feite woensdagmiddag aan, wanneer ministers van verscheidene Caribische landen gesprekken voeren met de directeuren van de 10 aanwezige cruisemaatschappijen. Curaçao en de Antillen worden vertegenwoordigd door respectievelijk gedeputeerde Eisden en minister Chance. De conferentie wordt donderdag officieel geopend door minister-president Pourier.

Speciaal voor de deelnemers heeft de organisatie een Curaçao Cruise Night georganiseerd, die in principe in de Grotten van Hato wordt gehouden. **Indien het regent wordt uitgeweken naar het Holiday Beach Hotel. Tijdens het evenement zal de aanwezigen niet alleen een cultureel programma worden voorgeschoteld, maar ook lokale gerechten. De conferentie wordt vrijdag om 12 uur afgesloten.**

Alle gasten zijn ondergebracht in Porto Paseo, Sonesta, Caribbean, Holiday Beach en Otrobanda Hotel. De totale begroting bedraagt 190.000 gulden, waarvan een kwart door sponsors gedekt wordt, 50 procent afkomstig is van de in de Cruise Action Group aanwezige organisaties en instanties en de rest zijn financiële donaties.

Nieuwe berekening Financien:

Tekort Curaçao meer dan honderd miljoen

WILLEMSTAD — Het eilandgebied Curaçao heeft per eind december een liquiditeitstekort van ruim 106 miljoen gulden.

Zo blijkt uit een overzicht van de Afdeling Financiën aan gedeputeerde Ys van begin deze maand. Er is in dit bedrag al rekening gehouden met in totaal 54,2 miljoen gulden aan extra inkomsten, die het eilandgebied verwacht te ontvangen uit het Energiefonds, Curoil, Setel en de accijnsverhoging op benzine.

De tekorten in de maanden oktober en november zijn met respectievelijk 10,8 en 6,7 miljoen nog wel overzichtelijk, maar dat komt vooral doordat de aangehouden verplichtingen van dit jaar nog niet zijn meegerekend. Die bedragen in totaal 122,6 miljoen gulden.

Het 'gewone' tekort in de maand december bedraagt 38 miljoen gulden. De forse stijging wordt vooral veroorzaakt door de 33,5 miljoen gulden aan rente en aflossingen die aan het MJP (Nederland) moeten worden betaald.

De eindafrekening over het gehele jaar bestaat dus uit de tekorten van oktober, november en december, plus de uitgestelde betalingen. De Afdeling Financiën komt op een eindtekort van bijna 106,5 miljoen gulden omdat zij ook nog rekent op extra inkomsten van het Energiefonds (18 miljoen), Curoil (20 miljoen), Setel (buitengewone aflossing geldlening 13,8 miljoen) en de benzineverhoging die 2,4 miljoen moet opleveren. Een totaal van 54,2 miljoen gulden.

Het stuk geeft niet aan hoe het liquiditeitstekort van 106 miljoen zal worden opgevangen.

Drie moties door Eilandsraad

FOL-fractie blij met motie voor subsidie aan FPK

WILLEMSTAD — De fractie van Frente Obrero is blij met de drie moties die tijdens de openbare Eilandsraadsvergadering van maandag werden aangenomen. Eilandraadslid Anthony Godett is vooral tevreden dat het eilandgebied akkoord is gegaan met subsidie voor de consumentenstichting FPK. Op die manier kan de stichting haar werk beter uitvoeren. Godett heeft een door de MAN ingebrachte motie echter niet gesteund vanwege de verklaring van Cedric Eisden dat aan de hand van de CBS-cijfers bekeken zal kunnen worden in hoeverre er sprake is van prijsstijging.

"Onzin", vindt Godett. De consument merkt reeds bij zijn inkopen dat de prijzen gestegen zijn, daarvoor hoeft hij echt niet te wachten op publicatie van het Centraal Bureau van de Statistiek. Hij kan zich ook niet vinden in de verklaringen van het BC dat de hele gemeenschap verantwoordelijk is voor de slechte financiële situatie.

Volgens Godett larie, het is de PAR/MAN-coalitie die haar verantwoordelijkheid naar de burgers toe moet dragen. Hij is over het algemeen tevreden met het niveau van het debat, al is de ongerustheid bij de burger over de prijsverhogingen niet weggenomen. "Eisden overtuigt namelijk niemand wanneer hij zegt dat de burger niet veel zal merken van de benzineverhoging die op 1 november van kracht wordt.

De drie moties, met het doel de prijzen in de gaten te houden luiden, als eerste, bij het Bestuurscollege aandringen om de controle op alle produkten van eerste levensbehoeften te intensiveren, de kostprijzen van andere artikelen tot een minimum te beperken zodat de consument niet benadeeld wordt en niet in koopkracht achteruitgaat. Ten tweede, er op toe te zien dat DEZ, Dienst Economische Zaken, op regelmatige basis controle uitoefent en de prijzen en deze in de krant laat publiceren. Dit zal tenminste één keer per week moeten gebeuren.

De inhoud van de derde motie is om subsidie aan de Fundashon pa Konsumidó te verlenen, zodat deze haar werk zoals voorheen kan uitoefenen. Verder werd ter vergadering besloten dat de DEZ met voldoende personeel uitgerust wordt, teneinde haar taak beter uit te voeren. Tevens moet uitbreiding komen van het aantal produkten dat onder de primaire levensbehoeften vallen.

Godett had aan het eind van zijn lange speech een pittige boodschap voor de beleidsmakers. Hij citeerde uit een Nederlandse tijdschrift: "Op de dag dat de Europese regeringen de kartelpraktijken niet langer tolereren en een eind maken aan de overdaad aan regels die de gevestigde belangen beschermen ten koste van de consument. Dan, en dan alleen zullen de prijzen hun werkelijke - en lagere - niveau bereiken."

60 Werknemers gedupeerd

Veiling Venezolaans bedrijf opgeschort

WILLEMSTAD—De aangekondigde veiling van de goederen van het bedrijf Rivaco-Fochi die dinsdagmorgen zou plaatsvinden, is niet doorgegaan. De ongeveer 60 gedupeerde werknemers, die voor zeker 400 duizend gulden aan achterstallig loon en cessantia te goed hebben, vreesden dat een stroman van het bedrijf de goederen voor een prikje zou opkopen.

Het Venezolaanse aannemingsbedrijf Rivaco-Fochi, dat al vijf jaar werk voor de PDVSA verrichtte, heeft bij diverse personen en instanties grote schulden. Volgens vakbondsleider Alcides Cova kreeg het management er lucht van dat de PWFC op het punt stond om op de bankrekening van het bedrijf beslag te laten leggen. Daarop werd onmiddelijk 1 miljoen gulden naar een buitenlandse rekening overgemaakt en hebben werknemers, belastingdienst, SVB en andere schuldeisers het nakijken. Een verzoek van de bond aan minister Corion om de werknemers vast een voorschot op hun cessantia te geven werd wegens wettelijke onmogelijkheid afgewezen.

Inmiddels heeft de Eilandsontvanger beslag laten leggen op het materieel van het bedrijf. Het gaat om lasmachines, kranen en ander zwaar materieel. Dit zou vanmorgen worden geveild.

Bondsadvocaat Peppie Sulvaran ("Ik heb zelf ook nog een vordering van 15 duizend gulden op het bedrijf") vind het hoog tijd worden dat de overheid stringentere eisen aan buitenlandse werkgevers gaat stellen. "Er moet een wet komen die buitenlandse investeerders verplicht een garantiefonds voor werknemers in te stellen voordat hen een vestigingsvergunning wordt verlend. Het komt steeds vaker voor dat een bedrijf hier winsten maakt, het geld naar een buitenlandse rekening overschrijft en vervolgens met achterlating van grote schulden aan overheid en werknemers de benen neemt."

Joggers waren getuigen:

Illegale lozing van olie bij Jan Thiel

WILLEMSTAD — Een groep joggers is vorige week getuige geweest van een illegale olielozing bij de binnenbaai van Jan Thiel. Een tankwagen van Antillian General Contractors met kenteken Z 114 die bij de schietplaats van de gevangenis stond, had de kraan nog openstaan toen de lopers langs kwamen, aldus Paul Otten, één van de joggers. Toen zij de directeur van AGC belden om opheldering te vragen, antwoordde hij dat alle vergunningen in orde waren.

Een woordvoerder van de Milieudienst deelde aan de Amigoe desgevraagd mee dat er nooit en te nimmer vergunningen voor dergelijke lozingen worden verstrekt. Olieafval moet bij de ISLA worden gebracht voor verwerking. "Net zoals de garages dat doen en andere bedrijven waar olieafval wordt geproduceerd, moet een aannemer die terreinen en tanks schoonmaakt dat ook", aldus de Milieudienst.

Tegen de Amigoe zegt de directeur van AGC van geen olielozing bij Jan Thiel te weten.

Sinds de olielozingen zijn de flamingo's verdwenen die in de zoutpannen van Jan Thiel verbleven, aldus Paul Otten die er nog aan toe voegt dat er waarschijnlijk meer lozingen hebben plaatsgevonden omdat er verderop in de zoutpannen ook vervuilde plekken zijn waar te nemen. En door de windrichting kan dat niet veroorzaakt zijn door alleen maar die ene lozing waar de joggers op 16 oktober getuige van zijn geweest.

Richardson bedankt De Pelikaan



■ *WILLEMSTAD — De gezaghebber van Sint Maarten, Dennis Richardson, heeft een oorkonde van dankbaarheid uitgereikt aan de Nederlandse strijdkrachten die tijdens Operatie Luis hebben geholpen om het door de orkaan getroffen eiland weder op te bouwen. Maandag kreeg de bemanning van HM De Pelikaan (zie foto) de certificaten uitgereikt. Toevallige bijkomstigheid is dat in het wapen van St. Maarten een pelikaan afgebeeld staat.*

Archief langer open voor Vrienden

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Stichting Vrienden van het Centraal Historisch Archief heeft met CHA afspraken gemaakt over extra openingstijden van de studiezaal. Deze extra openingstijden gelden slechts voor Vrienden van het Archief.

Het betreft 3 zaterdagochtenden, 28 oktober, 25 november en 9 december, telkens van 10.00 tot 13.00 uur. De Vriend van het Archief die van de extra openingstijd gebruik wilt maken, wordt verzocht om de dag vóór het bezoek aan de medewerker van het CHA door te geven van welke stukken inzage wordt verlangd.

Inzameling voor doveninternaat

WILLEMSTAD — Het internaat voor dove en slechthorende kinderen 'Kas pa Mucha Surdu' op Brakkeput wordt eind van dit jaar opgeleverd. Maar dan zijn er nog geen stoelen of tafels en dergelijke om het gebouw in te richten. Quota International of Curaçao organiseert op zaterdag 25 november een dansfeest op landhuis Brievengat om fondsen te werven voor die inrichting.

'Kids sponsoring Quota Kids', dat is het motto van de actie van de serviceclub. De aandacht is vooral gericht op horende kinderen, Quota Curaçao wil hen bewust maken van het feit dat er andere kinderen zijn die doof of slechthorend zijn.

De actie moet 25 duizend gulden opbrengen. Daarom moeten duizend jongeren in de leeftijd van 12 tot 14 jaar een kaartje kopen voor het dansfestijn op 25 november. Of, opperen de Quotaleden, ouders worden gevraagd een kind in hun buurt te verrassen met een kaart.

Ouders en begeleiders zijn van harte welkom op het feest, waar Mini Future en DJ Amos voor de muziek zullen zorgen en waar de presentatie in handen is van Mark Eman. Kaarten à 25 gulden zijn te koop bij Caribele Arts & Craft in Bloempot Shopping Center. Kinderen zullen op 25 november al dansend het Kas pa Mucha Surdu inrichten.

INGEZONDEN

Paspoort-hysterie

VERBIJSTERD ZIE ik hoe velen hun conclusies over de "paspoort-affaire" al getrokken hebben, terwijl het OM-onderzoek nota bene nog moet beginnen. Het is voor een krant ook niet zo moeilijk te constateren dat de lokale meningen over de RTL4-reportage verdeeld waren, aangezien er sowieso al minstens vijf verschillende onderwerpen in het spel zijn:

1) Mag een journalist oneigenlijke methoden gebruiken die door justitiële instanties zijn verboden of hen alleen zijn toegestaan onder zware regulering?

2) Mag een buitenlander misstanden onthullen op vreemde bodem?

3) Mogen lokalen daaraan meewerken, of staan ze dan als landverraders te boek?

4) Was er sprake van kwade opzet om Curaçao weer eens zwart te maken?

5) Wat is het waarheidsgehalte van de filmbeelden, en in het verlengde daarvan dus de vooralsnog vermeende misstanden?

In feite draait alles rond punt-5. Dat het Telecur-panel de zaak krampachtig zou hebben zitten afzwakken, is volstrekte nonsens in de ogen van iedere kijker met ook maar een greintje kennis van wideomontage en een gezonde dosis gevoel voor nuchtere bewijswoering. Bernadette vatte de zaak heel aardig samen. Maar de echte doen kwam pas toen Edsel en 'Feo' met een hele reeks puur technische details op de proppen kwamen, waarbij dit tweetal ook nog de moeite had genomen op eigen onderzoek uit te gaan en o. a. tot de ontdekking kwam dat minstens een van de beweerde paspoorten helemaal nooit was opgehaald!

Ronnie Rens Sr. vond dat de RTL4-film een en ander zonneklaar aantoonde. Ik weet niet waar Ronnie de laatste decennia heeft uitgehangen, maar voor deze kijker werd door het panel-trio het betoog van Peter de Vries voor een groot deel vakkundig lekgeschoten. In dit kader mis ik overigens de journalist die zo vriendelijk zou willen zijn eens een letterlijke transcriptie op te stellen en te publiceren van het panel-commentaar. Voor mijn part mag dat gewoon in het Papiamentu. Dan kunnen wij (het publiek) dat allemaal nog eens rustig nalezen teneinde onze eigen meningsvorming nader bij te schaven.

Inmiddels zijn aan de affaire nog twee Telecur-interviews toegevoegd (met de filmcollaboranten (Gerzon en Ettienne) die nog weer meer vraagtekens oproepen. De enige volwassen tussenconclusie kwam dan ook van het Telecur-panel: laat eerst maar eens de onverknipte moedertape zien en daarna zien we dan wel verder.

Voorlopig is het nog véél te vroeg voor eindconclusies.

RALPH PETERSEN
Curaçao

Naschrift Redactie:
Zeker niet te vroeg en absoluut door de filmbeelden aangetoond is het feit, dat aan de paspoortentuitgifte op Curacao veel schort, zowel bij het Bevolkingsregister als het Kabinet van de gouverneur. Dat is het kernpunt waar wij niet aan voorbij kunnen gaan. Beide genoemde instanties hebben overigens al direct aangekondigd de uitgifteprocedures stevig aan te scherpen.

Toffe Onzin

TOFFIE HOFLAND is een klassiek voorbeeld van een langzaam uitstervend ras. Met gespreide regelmaat wordt het stokpaardje "gouvernementele prijsbepaling" uit de kast gehaald, omkleed met het bekende ritueel van archaïsche argumenten die ook de activisten tegen de LTU (wet op toelating en uitzetting) niet vreemd is.

Een korte reactie op Toffie's stellingen via radiobabbels uit het verleden en zijn recente inzending aan de *Amigoe* (20/10).

1) Minimumprijzen zijn er in principe om te voorkomen dat de handel zichzélf om zeep helpt, en daarmee haar sociale deelfunctie.

Maximumprijzen zijn er in principe om te voorkomen dat de handel op cruciale produkten en diensten de consument de nek omdraait.

Vooral het laatstgenoemde aspect speelt bij kleine kwetsbare economieën een grotere rol dan bij de 'big brothers' uit het noordelijk halfrond.

2) Dat concurrentie op geheel eigen gezag prijsvorming voldoende in de hand houdt, is wetenschappelijk nog nooit aangetoond (economie is nog steeds geen exacte maar een sociale wetenschap). Misschien wil Toffie ons bij voorbeeld even uitleggen waarom de Anti Trust Laws nou juist in het bij uitstek 'vrije' USA werden ingesteld?

3) Het communisme is niet ten onder gegaan aan een geleide economie, maar voornamelijk aan een verkéérd geleide economie.

4) Dat prijsregulering op eerste levensbehoeften in vrije landen 'al 35 jaar uit de mode' zou zijn, is niet alleen onwaar, maar het is tevens een gevaarlijk onvolwassen houding om aan het eind van de 20e eeuw een dergelijk cruciaal aspect afhankelijk te maken van 'mode' op te hangen!

5) Pikant detail is Toffie's stelling dat de dure detaillisten op den duur vanzelf verdwijnen. Ik leg die stelling graag naast de recent gepubliceerde prijsvergelijkingen tussen supermarkten...!

Het fenomeen "free enterprise" bestaat allang niet meer: Zelfs de bij simpele gesten bij uitstek als "vrij" gedoodverfde sectoren, zoals Free Zones, financiële beurzen en veilingen zijn aan tientallen regels, voorwaarden en sancties onderworpen. Anders gezegd: het ongebreidelde liberalisme heeft gewoon zijn langste tijd gehad. Jammer dat een aantal onverbeterlijke "Neanderthalers" dat nog steeds niet in de gaten heeft.

RALPH PETERSEN
(Curaçao)

Voor Antilianen in Nederland

VVD hamert weer op toelatingsregeling

WILLEMSTAD/DEN HAAG — "De opvatting van mijn fractie is, dat de Antillianen in de eerste plaats hun thuis horen te vinden op de Antillen zelf en niet hier, in het belang van alle partijen". VVD-Kamerlid Remkes zei dit dinsdagavond bij de behandeling van de begroting voor Nederlands- Antilliaanse en Arubaanse Zaken.

Groen Links-Kamerlid Rosenmoller viel bijna van zijn stoel van verbazing en riep verbijsterd: "Dit kan niet het standpunt van de VVD zijn". Maar Remkes maakte duidelijk, dat hij wel degelijk een wettelijke toelatingsregeling voor mensen uit de andere delen van het Koninkrijk wenst. Hij wees erop, dat het CDA vorig jaar al om een dergelijke regeling heeft gevraagd. Rosenmoller betoogde, dat het gaat om mensen met hetzelfde paspoort en dezelfde koningin, maar de VVD-er was niet onder de indruk van deze plotselinge liefde voor het koningshuis van Groen Links.

Hij krabbelde wel iets terug na de uitval van Rosenmoller en zei slechts aan de minister te vragen, hoe deze denkt over een toelatingsregeling. "U had er verstandig aan gedaan, het daarbij maar te laten", beet Rosenmoller hem toe. De liberale minister Voorhoeve (Antilliaanse/Arubaanse Zaken) mengde zich niet in het vinnige debat.

Kinderboeken- en filmfestival van start



WILLEMSTAD — Zaterdag begint het grote kinder- en boekenfestival op de parkeerplaats van de Openbare Bibliotheek. De opening is om 10.00 uur en geschiedt door de gedeputeerde van onderwijs Magda Rafael. Op de foto leden van het organiserend comité, (Biblioteka Publiko) Dienst Cultuurzaken en N.A.N.A. Vlnr Aurea Lodowica, wrnd hoofd van (BPK), Ruud Bosch, stichting N.A.N.A en Ingrid Louis.

Vissersboot gered

WILLEMSTAD—Bemanningsleden van de Fokker 27 van de Koninklijke Lchtmacht hebben dinsdagmorgen bij toeval ter hoogte van Colombia een vissersboot gevonden, die al vier dagen met motorstoring aan het ronddrijven was. De drie opvarenden zijn in veiligheid gebracht.

In de ochtend werd het bootje door de Fokker-27, die een operationele vlucht uitvoerde, opgemerkt. De drie opvarenden trokken de aandacht door met hun armen te zwaaien en met spiegeltjes te seinen.

De vissersboot lag ongeveer 35 mijl uit de kust wat vrij ver is voor zo'n kleine vissersboot. De boot lag stil in het water en het visgerei was niet in gebruik.

Dank zij advocaat enige verbeteringen aangebracht

Sulvaran: Gevangenen nog steeds inhumaan behandeld

WILLEMSTAD — De overheid heeft tot nu toe niets gedaan met de aanbeveling van het Europees Comité ter voorkoming van mishandeling en onmenselijke behandeling en straffen (CPT). In drie gevangeniscellen van 22 vierkante meter groot, bestemd voor maximaal zes personen per cel, zijn vorige week 26 tot 30 personen per cel opgesloten geweest.

Aldus advocaat Peppie Sulvaran, die regelmatig misstanden in Koraal Specht aan de kaak stelt. Naar hij verneemt is ondertussen een rechter gaan kijken en werden een aantal gevangenen overgebracht naar tweepersoonscellen in de nieuwbouw. "Met als gevolg dat in die cellen nu niet twee, maar drie tot vier personen opgesloten zitten." Ook dat is tegen de aanbevelingen van het comité, in het rapport dat in februari van dit jaar aan de Antilliaanse regering werd aangeboden.

Sulvaran heeft in elk geval twee vorderingen toegewezen gekregen. Dinsdag deed de rechter uitspraak over de massieve deur van de cel die wordt gebruikt bij diciplinaire straffen, het cachot. Behalve het traliewerk ervoor werd tot nu toe ook altijd de massieve deur van het cachot gesloten. Daardoor was het in de strafcel altijd nagenoeg donker en kwam er ook onvoldoende frisse lucht naar binnen. De deur moet nu dag en nacht open blijven staan.

De andere vordering betreft het feit dat gevangenen gewoonlijk eerst in het cachot werden opgesloten en pas soms lang daarna gehoord werden. Vanaf nu moet een gevangene eerst worden gehoord, voordat hij in het cachot mag worden opgesloten.

Sulvaran wil ook, in navolging van het door de CPT gestelde rapport, dat de medische en tandheelkundige verzorging van de gevangenen verbetert. Hij eiste de aanstelling van een full-time arts in de gevangenis en de mogelijkheid voor gevangenen om (op eigen kosten) hun kiezen te laten vullen. De enige tandheelkundige verzorging die gevangenen nu krijgen is het laten trekken van tanden en kiezen.

Deze vordering is nog niet toegewezen, maar wel heeft de rechter Inspecteur voor de Volksgezondheid De Haan aangewezen om een twaalftal vragen van Sulvaran te onderzoeken. De resultaten moeten worden vastgelegd in een rapport dat uiterlijk 15 januari klaar moet zijn, waarna in februari de eis opnieuw onderzocht zal worden.

In het CPT-rapport van februari wordt de volstrekt ontoereikende bouwkundige staat van de gevangenis alsmede de ongezonde en onmenselijke behandeling van de gevangenen aan de kaak gesteld. De *Amigoe* heeft hier over in mei uitgebreid bericht. Sulvaran: "De regering beloofde de CPT binnen enkele maanden een aantal verbeteringen in ondermeer de regelgeving aan te brengen. Hiervan is nauwelijks iets terecht gekomen. In plaats van het rapport van de CPT aan te grijpen om een goed plan te maken en bij Nederland om geld voor een nieuwe gevangenis te vragen, houdt zij het rapport nog steeds geheim."

Het rapport van de CPT kwam dinsdagmiddag ook aan de orde tijdens de behandeling van de KabNA-begroting in Den Haag. Op vragen daarover van Kamerleden antwoordde minister Voorhoeve, dat de situatie in de Koraal Spechtgevangenis "inderdaad zorgwekkend" is, maar in de eerste plaats een verantwoordelijkheid van de Antilliaanse overheid. "De minister van Justitie van de Antillen heeft vorig jaar een reorganisatie van het gevangeniswezen ingezet. Die reorganisatie is helaas enigszins vastgelopen, maar recent weer nieuw leven ingeblazen."

Voorhoeve kondigde aan binnenkort aan minister Atacho te zullen vragen "of er nog punten zijn waarop Nederland de nodige steun kan geven". Het onderwerp moet volgens hem op de agenda van de drie ministers van Justitie komen te staan. "Ook omdat het samenhangt met de waarborgfunctie. Mensenrechten moeten typisch in koninkrijkskader gegarandeerd worden." Hij verwacht dat minister Atacho hem binnenkort zal benaderen voor het vragen van technische bijstand voor de verbetering van het gevangeniswezen.

Tweede Kamer:

Oplossen problemen zaak van de Antillen

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De meerderheid van de Tweede Kamer vindt dat de Antillen zelf hun financiële problemen moeten oplossen. Zo bleek dinsdagavond tijdens de behandeling van de KabNA-begroting voor het komende jaar. Alleen ten aanzien van de door orkaan Luis veroorzaakte schade willen de fracties een uitzondering maken, onder voorbehoud dat de Antillen zelf financiëel orde op zaken stellen.

De VVD-fractie bracht nadrukkelijk naar voren dat bij vrijheid ook verantwoordelijkheid hoort en dat de Antillen zelf hun problemen moeten oplossen. Fractieleider Remkes: "De Antillen krijgen per jaar per inwoner duizend gulden, dat is het hoogste bedrag van alle moederlanden aan hun voormalige koloniën ter wereld." De PvdA-fractie liet zich iets minder scherp uit, maar kwam tot dezelfde eindconclusie dat de Antillen hun eigen verantwoordelijkheid moeten nemen.

De enigen die voor financiële steun pleitten waren Groen Links en D'66. Groen Links-fractievoorzitter Rosenmuller: "Nederland zal wel moeten helpen. De sanering gaat de kracht van de Antillen te boven. Dat er een financiële task-force moet komen, lijkt onafwendbaar." En ook Scheltema (D'66), ziet voor Nederland een taak bij het opstellen van een 'financieel restauratieplan'.

Minister Voorhoeve hield zich in zijn antwoord aan de Kamer op de vlakte. Hij zei 'te onderschrijven wat de sprekers gezegd hebben over de verantwoordelijkheid, dat ieder zijn eigen problemen moet zien op te lossen. Eventueel in overleg met het Koninkrijk en eventueel met steun van het Koninkrijk." Met dat laatste bedoelde Voorhoeve niet per se steun in financiële zin.

Voorhoeve noemde het financiële probleem van de Antillen niet alleen zorgelijk gezien de hoogte van de schuld, maar ook die hoogte in relatie tot de geringe omvang van de economie en de samenstelling van die staatsschuld. "Een niet gering deel bestaat uit niet-verhandelbare schuldtitels, zoals het niet hebben afgedragen van grote sommen geld aan sociale fondsen of pensioeninstellingen. Dat maakt het extra dringend."

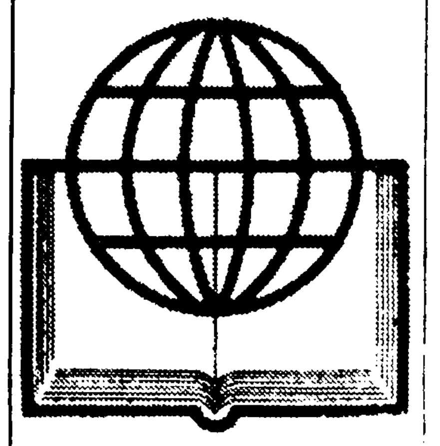
Naar verwachting zal het rapport van de commissie Van Lennep (die de schuldenproblematiek bestudeert) begin december klaar zijn, zo zei Voorhoeve. (Dit is overigens later dan eerst was gepland; eerst ging het om oktober, toen november, red.). Volgens Voorhoeve zal de oplossing van de financiële problemen alleen op de wat langere termijn echt grondig kunnen zijn. Hij steunt de Antilliaanse regering hierbij ook internationaal advies in te roepen.

"Maar de problematiek kan niet worden opgelost door van Nederlandse kant een groot aantal rekeningen te betalen. Daarmee wordt het hart van het probleem namelijk niet opgelost, want het hart van de ernstige financiële problemen is meestal niet de financiën of de economie, maar de wijze waarop men met verantwoordelijkheden omgaat. Met de wijze waarop een begrotingscyclus plaatsvindt en de wijze van belastingheffing", aldus Voorhoeve.

Hij kondigde aan dat hij op redelijk korte termijn met de Nederlandse Rekenkamer en met die in de West wil overleggen over de wijze waarop de drie rekenkamers nauwer met elkaar kunnen samenwerken en over de wijze waarop de nodige hulp en bijstand kan worden gegeven. "Dit omdat de Antilliaanse en Arubaanse maatschappijen te klein zijn om de nodige professionele krachten in voldoende aantallen te krijgen voor een adequate accountantscontrole en het functioneren van de rekenkamer." Eerder had de minister al opgemerkt gebruik te willen maken van de bevoegdheden die het huidige Statuut biedt ten aanzien van de waarborgfunctie voor deugdelijkheid van bestuur binnen het Koninkrijk.

Zaterdag radioton

Bijbelvertaalproject in eindsprint



WILLEMSTAD — Nadat in april van dit jaar het vertaalteam van het Antiliaans Bijbelgenootschap de bijbelvertaling in het Papiamentu had voltooid, kwam de volgende fase, namelijk het gereedmaken voor publikatie. De noeste en minitieuze arbeid is nu voorbij en een zeer belangrijk moment voor het ABG zal volgende maand plaatsvinden. De typesetting zal dan worden afgerond en vervolgens kan de tekst naar Korea worden gebracht voor druk.

Voor de financiering van het hele projekt was en is de Sosiedat Antiano di Beibel vrijwel geheel afhankelijk van giften. De totale kosten van het project bedragen 3,4 miljoen gulden. Sede Antia, United Bible Societies, Eilandgebied, lokale en buitenlandse kerken en particulieren droegen in totaal 3,2 miljoen bij. Het gat in het budget bedraagt derhalve ongeveer 200.000 gulden.

RADIOTON

Komende zaterdag organiseert het Bijbelgenootschap daarom een bazar en radioton. Komende zondag zal er in vrijwel alle kerken op Curaçao gekollekteerd worden voor het ABG.

De radioton op *Radio Hoyer* gaat zaterdagmorgen om 9 uur van start op de binnenplaats bij Kas di Beibel aan de Gaitoweg 3 en duurt tot 12 uur. De bazar gaat door tot 14 uur. Surinaams eten en verkoop van boeken staan tijdens de bazar centraal. De bazar zal sober verlopen in verband met het overlijden van pater Bernadino van Baars, een van de vertalers van het eerste uur, vorige week woensdag.

Twaalf jaar geleden begon een aantal vrijwilligers aan de vertaling van de Bijbel in hedendaags Papiamentu. Het project ontwikkelde zich goed. Vertalers en theologen kregen steeds meer ervaring in het werk, maar toch zou het met dit team vrijwilligers 25 jaar duren voordat de hele Bijbel zou zijn vertaald.

In 1986 ging een team van 10 vertalers van verschillende kerkelijke gezindte op professionele basis verder. Daardoor versnelde het projekt enorm. Toen de vertaling in april jongstleden gereed was, ging men op Kas di Beibel verder met revisie van de tekst en typesetting.

Vanwege de professionalisering stonden daar bovengenoemde kosten tegenover maar volgend jaar zal dan ook de Papiamentse Bijbel in de boekhandel liggen. Rest nog de marketing van de Bijbel.

Enkele middelen hier te krijgen

Anti-conceptiepillen met een hoog trombose-risico

WILLEMSTAD — In Europa en met name in Groot-Brittannië is grote consternatie ontstaan omtrent anti-conceptiepillen, die een verhoogd risico geven op trombose in de bloedvaten van de benen. Het Committee on Safety of Medicines in Londen heeft gewaarschuwd voor het gebruik van zeven pilmerken. Drie van deze middelen zijn ook op Curaçao verkrijgbaar: Marvelon, Mercilon en Minulet.

De Engelse overheidsinstelling baseerde zijn waarschuwing op drie nog niet gepubliceerde studies naar het verband tussen pilgebruik en het optreden van hart- en vaatziekten. De waarschuwing betreft pilmerken met een lage hormoondosis, ook wel bekend als derde generatiepillen. Daaronder zijn Marvelon en Mercilon van het Nederlandse Akzo Nobel, Femodene, Femodene ed en Triadene van het Duitse Schering en Minulet en Tri-Minulet van American Home Products.

Uit navraag bij verschillende botika's is gebleken dat Marvelon, Mercilon en Minulet tot de populairste pilmerken op Curaçao behoren en zeer goed verkocht worden.

In Groot-Brittannië heeft de waarschuwing van het Committee on Safety of Medicines tot paniek geleid onder gebruiksters van de zogenaamde 'lichte anti-conceptiemiddelen'. Speciaal ingestelde telefoonlijnen staan roodgloeiend. Artsen en verpleegkundigen worden overspoeld met vragen. Ook in Nederland ontvingen doktoren honderden telefoontjes van verontruste vrouwen.

Of de lokale gezondheidsautoriteiten ook stappen zullen ondernemen is niet bekend. Drs. Fontilus, hoofd van de Inspectie voor Geneesmiddelen was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar.

Kijkje in Nationaal Historisch Archief

Nationaal geheugen van Aruba in te klein, brandgevaarlijk gebouw

ORANJESTAD — Op een handgeschreven bordje aan de zijmuur van een gebouw in de Steenstraat in Oranjestad staat 'Nationaal Historisch Archief'. In dit gebouw was vroeger het Rialto theater gevestigd. Eind jaren tachtig ontstond daar brand door kortsluiting, waarna het theater voorgoed werd gesloten. Nu werken in dit gebouw elf mensen. Beneden twee; zij zijn werkzaam in het depot, de plaats waar alle dozen met documenten in schappen zijn opgeslagen. Boven, de brede, houten trap op, wordt in vijf afdelingen gewerkt: restauratie, onderzoek, audio-visueel, studiezaal en administratie.

Bij binnenkomst boven is links een lange balie; rechtuit is de expositiezaal, waar Lucia Kelly druk bezig is met de voorbereidingen voor de expositie 'Aruba voor 1950', die waarschijnlijk eind deze maand te bezichtigen zal zijn. Kelly, die zich normaliter bezighoudt met het documenteren van orale geschiedenis, wil voor deze expositie nog enkele oudere Arubanen benaderen om aan nog meer foto-materiaal van vroeger te komen.

Links van de balie is een langwerpige kamer, de studiezaal, die bemand wordt

Tot 1831 kunnen wij de stambomen herleiden

door Henk Ooft. Ooft was veertien jaar lang werkzaam op het archief in Utrecht. Hij begeleidt met woord en daad de mensen die informatie zoeken over het, of hun, verleden. "Vaak krijg ik mensen die hun stamboom willen uitpluizen", vertelt Ooft. "Aan de hand van geboortebewijzen, trouw-aktes en overlijdens-aktes kunnen wij daarbij behulpzaam zijn."

Ooft demonstreert ter verduidelijking het gebruik van de microfilm: een in prachtig schuin handschrift geschreven geboorte-akte komt op het scherm. "Tot 1831 kunnen wij de stambomen herleiden: toen werd pas geregistreerd wie er trouwde, overleed of geboren werd. Misschien hebben pastoors en dominees op Aruba of de frères in Nederland wel documenten waar het archief heel blij mee zou zijn...", zegt Ooft hoopvol. "Bij ons wordt alles zuurvrij bewaard."

JONG

Het Archief is 'vrij jong'. Voor 1989 was het een onderdeel van Bureau Interne Diensten (BID) en heette Registratuur en Archiefzaken. Het was niet een echt archief te noemen. Pas in 1989 kreeg het archief een eigen gebouw, het voormalige Rialto theater, dat na een grote verbouwing een keurig aanzien heeft. Vanaf 1994 opereert het Archief zelfstandig. "Helaas is dit gebouw nu al te klein", is de klacht echter, en "het bevalt helemaal niet", zegt Raymond Hernandez, historicus en hoofd van het Archief.

Waarom het niet bevalt? "Het is bijzonder brandgevaarlijk hier. Houten vloeren en aan twee zijden andere gebouwen tegen ons aan. Deze gebouwen hebben keukens, waarvan de electriciteitsleidingen vast niet aan de gestelde eisen voldoen." Beneden in het depot zijn schotten voor de ramen gemaakt, maar ongediertе heeft hier vrij spel: "Nee, dit is geen plaats voor een archief. Dat is het nationale geheugen van een land, daar mag je niet mee spelen."

De zorg en eerbied waarmee met documenten wordt omgegaan, duidt op grote waardering voor het verleden. Daarom zou men het Archief graag in een mooi, historisch gebouw gevestigd zien: "Bijvoorbeeld dat gebouw in de Concessielaan, dat gerenoveerd wordt", zegt Hernandez hoopvol over het grote stijlvolle gebouw, waar aanvankelijk plannen voor waren om een discotheek in te vestigen. Buurtbewoners waren hier echter fel op tegen, en verijdelden de plannen. Een 8-pagina's tellend rapport van het Algemeen Rijks Archief Nederland bevestigt dat het gebouw in de Steenstraat absoluut niet de geschikte huisvesting heeft.

DISCO

Rechts achter de studiezaal, de administratie en de micro-

Aruba kent oerfamilies zoals Croes, Laclé, Eman en Beaujon

film-afdeling met donkere kamer-in-de-maak van Vito Petrochi, werkt Englo Dubero. Hij is restaurateur en belast met conservering van documenten. "Alle documenten moeten ontzuurd worden, met chemicalien bewerkt tegen ongedierte zoals bijvoorbeeld zilvervisjes, en zuurvrij worden opgeslagen", zegt Dubero, terwijl hij bezig is om een document met Japans papier te verstevigen. Achter hem staat een groot rek, waar de behandelde papieren moeten drogen, grote witte bakken en een speciaal apparaat voor ontzuring. De afzuigkap hiervan ontbreekt helaas, zodat het niet gebruikt kan worden.

Beneden in het depot, waar de temperatuur constant rond de twintig graden gehouden wordt, worden de documenten in speciale ontzuurde dozen bewaard: archieven van de regering, politie, justitie en posterijen. "De documenten die het meeste gevaar lopen verloren te gaan zijn die uit de jaren 1870 - 1920", zegt Dubero. "Het papier uit die tijd is heel gevoelig voor licht. Als de zuurgraad van het papier wordt verlaagd, verliest het papier zijn gele kleur. Ruik maar eens aan oude, vergeelde documenten, die ruiken echt zuur."

ZUUR

Lucia Kelly is bezig de geschiedenis van Aruba, zoals door amateur-historicus Jan de Hartog al beschreven, te voorzien van anekdotes, kanttekeningen en ervaringen: "De feiten die De Hartog beschrijft zijn allemaal juist, de interpretatie ervan klopt alleen niet altijd." Kelly bezoekt oudevandagen, die haar gegevens over vroeger, over hun grootouders en levensstijl, kunnen geven. Zij neemt alle gesprekken op tape op en werkt ze later uit.

Kelly heeft de orale geschiedenis even terzijde gelegd om zich te concentreren op de komende tentoonstelling. De officiële opening van de Lago Oil en Transport Company speelt in deze tijd de hoofdrol.

"Vreemd genoeg schijnt er veel historisch materiaal in Venezuela te zijn, in Coro. Dat dateert nog uit de Spaanse Periode (1499-1636). Alle gegevens uit die tijd liggen in een hoek opgeslagen: de documenten zijn in het Nederlands geschreven, dus niemand kan het lezen. Ik hoop dat wij deze en de andere archieven die zich op Curaçao, in Nederland en zelfs in de Dominicaanse Republiek bevinden, terug op Aruba kunnen krijgen", zegt Hernandez hoopvol over het compleet maken van het Archief.

FAMILIEWAPENS

Met Ooft wordt nog even doorgepraat over genealogie op Aruba. Pas tegen de Middeleeuwen gingen mensen

Veel historisch materiaal in Venezuela

pas een achternaam gebruiken om onderscheid te maken tussen personen met dezelfde voornaam. Meestal werd als achternaam het beroep gekozen dat de persoon in kwestie uitoefende. Ooft laat een kopie zien van een document dat de geschiedenis van de familienaam Croes toont. Croes maakte vrijwel zeker kruiken of mokken. De eerste maal dat de naam Croes in de geschiedenis voorkomt, is in de dertiende eeuw. Marqardus Cruse leefde rond 1225 en ene Hinrich Dichus Cruse rond 1258 in Hamburg. Croes is van origine echter een Nederlandse naam.

Belangrijke families lieten (en laten) vaak familiewapens maken. Vroeger werd dit gedaan om onderscheid te maken in de familienaam. Bijvoorbeeld, de familie Jansen uit Overijssel had een ander wapen dan de familie Jansen uit Utrecht. Het wapen van de familie Croes heeft drie struisvogelveren, hetgeen op adelijke afkomst duidt. Op Aruba zijn er een aantal oer-families, waar bijna alle Arubanen naar te herleiden zijn. Dit zijn de families Laclé, Maduro, Oduber, Croes, Beaujon en Eman, om maar een paar te noemen.

EMAN

Over het geslacht Eman, dat oorspronkelijk uit Duitsland

Croes maakte vrijwel zeker kruiken of mokken

afkomstig is, valt te lezen dat twee broers in 1764 en 1778 op Curaçao aankwamen en zich rond 1801 op Aruba vestigden. De naam Hendrik Eman komt al in 1740 voor. Uit het soldijboek van de West Indische Compagnie blijkt dat deze Hendrik Eman als soldaat naar Curaçao vertrok. Hij verdiende 8 gulden per maand.

Wat zijn de toekomstplannen van het Archief? "Professionaliseren", zeggen de werknemers als uit een mond. "Wij hebben experts nodig die ons kunnen helpen met bijvoorbeeld het inventarisatie-project. Alle dozen uit het depot moeten geïnventariseerd worden. Dat kunnen wij niet alleen af. Verder willen we graag dat het Archief toegankelijker wordt voor publiek. Door het houden van tentoonstellingen en wat meer naar buiten treden, wil men dit bewerkstelligen. Maar het belangrijkste is dat wij verhuizen; wij moeten hier weg..."



■ *ORANJESTAD — De sloop van het Eagle Beach Hotel is gestart. Sommigen konden alle aankondigingen vooraf niet geloven en wilden het eerst met hun eigen ogen zien. Deze bijzondere foto laat uitstekend zien hoe sinds afgelopen maandag, toen de sloopwerkzaamheden begonnen, al een flink deel van wat ooit Ramada Renaissance Aruba had moeten worden is verdwenen. Op de voorgrond het neergehaalde betonpuin en het staal dat het beton verstevigde; links op de foto is te zien hoe grote delen van de wanden weggeslagen zijn. De sloop wordt vakkundig ter hand genomen door de combinatie Albo Aruba nv en Van Eyk Sloopwerken bv in opdracht van eigenaar Divi Phoenix nv die 6,9 miljoen dollar aan het Land Aruba betaalde om het geheel over te nemen en er na de sloop van het grootste deel 'Aruba Phoenix Beach Resort' te starten.*

Criminaliteits bestrijding is nationale zaak

ORANJESTAD — De centrale commissie van de Staten kwam bijeen om te spreken over de bezorgdheid van de gemeenschap over de toenemende criminaliteit op Aruba. De regeringspartijen en de oppositie hebben elkaar in deze zaak gevonden. Beide zijn van mening dat dit een nationale zaak is. Er zal een openbare vergadering over dit onderwerp worden gehouden, maar hiervoor is nog geen datum vastgesteld.

Het ligt in de bedoeling om minister Watty Vos van Justitie, Commissarus Lucas Rasmijn en andere adviseurs voor deze openbare vergadering uit te nodigen om te zien wat de Staten kunnen doen om de helpende hand te bieden bij de bestrijding van de criminaliteit. Indien er verandering of aanpassing van de wetgeving moet komen zullen de Staten hieraan alle medewerking geven.

ORANJESTAD — Waarnemend landsbemiddelaar Julio Quijada sprak gisteren met de vertegenwoordigers van Island Finance en de FTA. Het gehele pakket werd doorgenomen, maar de advocaat van Island Finance kon geen beslissingen nemen. De landsbemiddelaar stuurt vandaag een fax aan de directie van Island Finance in Puerto Rico waarin verzocht wordt om volgende week vrijdag op Aruba aanwezig te zijn om de zaken te bespreken.

Tempo geeft boeken aan Colegio Felipe B. Tromp

ORANJESTAD — De bibliotheek van Colegio Felipe B. Tromp is sinds maandag 95 boeken rijker. Uit handen van Mayra de Graaff, coördinatrice van minister Eddy Croes, ontving het hoofd van de school Selwyn Rosenstand een pakket kinderleesboeken dat gedoneerd werd door Tempo Aruba. Aanleiding voor de donatie was het tweejarig bestaan van dit bedrijf. Directrice Gitta de Wit zei verheugd te zijn op deze manier een bijdrage te kunnen leveren aan de ontwikkeling van het kind en indirect aan een betere toekomst van Aruba.

"Vorig jaar hebben we bij ons eenjarig jubileum alle klanten een taart gestuurd en dat is natuurlijk wel leuk, maar op deze manier blijft een donatie veel meer zijn waarde houden", aldus De Wit. "Voor mij veel leuker maar ook voor de school. En ik hoop dat deze gift een aanleiding zal zijn voor andere bedrijven om eenzelfde donatie te doen."

Het hoofd van de school in Montanja zegt erg blij te zijn met de donatie. Rosenstand: "De schoolbibliotheek is begonnen met een aantal boeken van de nationale bibliotheek en een aantal eigen boeken. Op dit moment is de ongeveer de helft van de tweeduizend boeken van onszelf. Het is de bedoeling dat uiteindelijk alle boeken in eigen bezit komen zodat de boeken van de nationale bibliotheek aan een andere school geleend kunnen worden. Deze donatie helpt ons weer een flinke stap vooruit. Zeker omdat het voornamelijk boeken voor de onderbouw zijn en we daar een groot tekort aan hadden."

De kleine honderd boeken werden geselecteerd door een Pabo-docente in Nederland en bevatten bekende namen als Els Pelgrom, Max Velthuijs en Anke de Vries. "Het is een mooie collectie boeken", beaamt Mayra de Graaff, zelf ooit onderwijzeres en nu werkzaam als coördinatrice bij de minister van Onderwijs en Arbeid. "Het is zo belangrijk dat de kinderen veel kunnen lezen. Niet alleen om het leesniveau te verhogen maar ook om het leesplezier te stimuleren. Als je deze boeken ziet, bijvoorbeeld Rupsje Nooitgenoeg met die prachtige illustraties, dat is een feest om in te lezen."

De Graaff zei verder dat het te waarderen is dat een bedrijf een dergelijke keuze maakt. "Ik vind het een zeer positief initiatief en ik sluit me helemaal bij mevrouw De Wit aan als het gaat om de hoop dat ook andere bedrijven deze geste zullen volgen."

Gert van Vliet wint 10 km loop

ORANJESTAD — De zestiende 10 kilometer loop van Turibana naar de sporthal te Santa Cruz werd gewonnen door Gert van Vliet in een tijd van 37,56 minuten. De jeugdige Ludwig Dirksz werd tweede in een tijd van 38,15 minuten. Bij de dameskwam Shariska Winterdal in een tijd van 51,46 minuten als eerste over de streep, gevolgd door Miriam Contreras in 56,33 minuten.

De overige uitslagen waren bij de heren in de klasse junioren: Randel Trimon 43,18 min., Ericko Pieternella 43,47 min. en Jairo Winterdal 45,35 minuten; in de open klasse 20-29 jaar: Ludwig Dirksz 38,15 min., Jeffrey Leonardo 44,26 min. en Lucien Dirksz 45,38 minuten; in de klasse submaster A 30-34jaar: Gert van Vliet 37,36 min., Victor Tromp 39,20 min. en Nicolaas Robert 42,33 minuten; 35-39 jaar: Johnny Jowett 42,11 min., Alex Tromp 45,52 min. en Jorge Croes 46,11 minuten.

Start van langverwachte sloop Eagle Beach

ORANJESTAD — Afgelopen maandag is de combinatie Albo Arub nv en Van Eyk Sloopwerken bv begonnen met de sloop van het Eagle Beach Hotel. Ontwikkelaar Divi Phoenix nv is van plan om na de sloop en renovatie van het overgebleven deel op die plek het Aruba Phoenix Beach Resort te starten. Evenals bij de eerste steenlegging, werd er gistermiddag op het bouw(sloop)terrein een borrel geschonken in verband met het begin van de definitieve verdwijning van het nooit voltooide hotel bij Eagle Beach.

Het gebeurt niet elke dag dat er op Aruba een pand wordt afgebroken en dat dat gevierd wordt tijdens een kleine receptie. Meestal is er een borrel in verband met het bereiken van de hoogste punt of bij de *groundbreaking* van een nieuw project.

Na een openbare aanbesteding bleek de Divi-groep bereid te zijn om 6,9 miljoen dollar te betalen met een bankgarantie van 6,1 miljoen dollar van First National Bank of Aruba om grond en gebouw bij Eagle Beach over te nemen. Diviwoordvoerder Joe Maduro was toen heel enthousiast: "Wij maken er een *out-of-this-world-project* van", zo zei hij. Divi is geen onbekende voor Aruba.

Eind augustus werd duidelijk dat Divi Phoenix met de combinatie Albo en Van Eyk overeenstemming had bereikt over de sloopwerkzaamheden van het grootste deel van Eagle Beach Hotel. Directeur Henk Bijen van Albo Aruba vertelde dat zijn combinatie 'de goedkoopste' was en voegde daaraan toe dat Albo al jarenlang een goede relatie heeft met Divi. Bijen wilde niet vertellen hoeveel opdrachtgever Divi moet betalen voor de sloop.

Over de wijze waarop de sloop zou moeten plaatsvinden werd lange tijd flink gespeculeerd. Sommigen dachten aan een explosie of implosie. Bijen vertelde in augustus reeds dat daar geen sprake van zou zijn. En sinds maandag kan iedereen met eigen ogen zien dat er beetje voor beetje wordt gesloopt; op de 'ouderwetse' wijze van een loodzware bal die telkens tegen het beton geslagen wordt. Verder heeft Van Eyk uit Nederland geavanceerd materiaal laten overkomen. Het is de bedoeling dat de klus uiterlijk op 30 april 1996 geklaard is.

Op een bord op de plek waar eerst de komst van Ramada Renaissance Aruba aangekondigd werd, staat nu Aruba Phoenix Beach Resort, *a luxury beachfront interval resort*. Ontwikkelaar is Divi Phoenix, de marketing gebeurt door Daltime, de architecten zijn Bruce Retzsch Architects, de planners zijn Imago de Lineo-Geru Consultant; construction managers: First Florida Building Corp.; aannemer Albo Aruba; sloop: Albo Aruba/Van Eyk Sloopwerken en de zogenaamde *'earth moving'* is in handen van de Arubaanse wegenbouw Maatschappij.

Vragen over 4000 dubieuze AVV's

Laatste rapportage Aarts / Muyale stemt Tweede Kamer opnieuw somber

DEN HAAG/ORANJESTAD — De Tweede Kamer, [illegible] zich gisteren boog over de KabNA-begroting 1996, maakt zich zorgen over de bevindingen van de commissie Aarts/Muyale in haar derde rapportage. De regeringspartijen VVD en PvdA maken zich onder meer zorgen over het bericht dat de Arubaanse overheid zo'n 4.000 Arubaanse Vrijgestelde Vennootschappen (AVV, ook wel 'Arubaantje' genoemd) ongemoeid laat. (Bijna) Niemand weet wie de bestuurders en aandeelhouders zijn. "Wordt er op deze manier geen witwas-circuit gekoesterd?" zo vroeg J. Remkes van de VVD-fractie aan KabNA-minister Joris Voorhoeve.

=door Michael Willemse=

Ook de woorvoerder van de PvdA, G.J. van Oven, sprak over de AVV: "Onduidelijk is waarom de Arubaanse samenleving zich een [illegible] als nu ten opzichte van de AVV zou kunnen veroorloven." Hij vraagt opheldering evenals de liberaal Remkes, die eraan toevoegde dat deze gang van zaken [illegible] de AVV ook elders in het Caribische gebied niet ongebruikelijk is'.

De VVD'er vervolgde: "Maar wij weten niet wie de bestuurders en aandeelhouders zijn. Er is geen publikatieplicht; ze zijn vrijgesteld van deviezenbeperkingen en genieten 100 procent vrijstelling van belasting. Gaat de regering hier nog wat mee tegen doen?"

Het was voornamelijk Remkes die de (strenge) toon zette gisteren tijdens het begrotingsdebat Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA). "Het derde rapport Aarts/Muyale stemt opnieuw somber," zei hij. "Deels vindt er geen vooruitgang plaats. Maar er blijven ook nog veel zorgen over." De commissie Aarts/Muyale is ingesteld om de voortgang van de periodieke rapportage mede als gevolg van het Nederlands-Arubaanse protocol van oktober 1993 te stimuleren.

Remkes gaf enkele voorbeelden: "Succes op het punt van melding van ongebruikelijke transacties hangt af van de inzet van politie en justitie en van *know how* en expertise. Die lijken nog niet voldoende verzekerd. Graag de visie van het kabinet hierop, alsmede op het artikel in het NRC van 21 oktober 1995, waarin ook de Antillen worden genoemd."

HOOFDOFFICIER

De woordvoerder van de VVD verwijst naar een artikel, waar ook O. Scheltema van D'66 tijdens het debat over sprak, waarin de Hoofdofficier van Justitie van Aruba, Jacques van Eck, de noodklok luidt ten aanzien van de 'financiële criminaliteit' (witwassen) vooral op Aruba. Van Eck bepleit zelfs een soort 'kustwacht-achtige bestrijdingsorganisatie'. Scheltema gisteren in de Kamer: "Hoewel de term wellicht niet de meest gelukkige is, is het signaal wel erg belangrijk." Het Kamerlid sprak in dit verband zelfs over 'normvervaging'.

Remkes zei verder: "Er is op Aruba nog een stevige inhaaloperatie nodig met betrekking tot het opstellen van achterstallige rekeningen over vele jaren. Ik hou dus ook hier een pleidooi voor een schoon-schip-operatie. Zonodig door het inzetten van (gepensioneerde) accountants uit Nederland of door samenwerking van de Algemene Rekenkamer van Nederland met die van Aruba."

Hetzelfde Kamerlid haalde 'het wegsaneren van ambtenaren met een gouden handdruk' aan. "Hun functie blijft vaak toch overeind en nodig. Wordt hier geld over de balk gesmeten omdat nu externe krachten moeten worden ingehuurd? Misschien soms zelfs dezelfde mensen?" zo vroeg hij aan minister Voorhoeve.

DONATIES

Remkes vroeg Voorhoeve ook naar de eerdere VVD-vragen inzake de beweerde donaties aan de verkiezingskas van de Arubaanse Volkspartij. "Uit antwoorden blijkt dat de minister de uitkomst van het onderzoek van de Arubaanse justitie afwacht. Is het wel verstandig de suggestie boven de markt te laten hangen?"

Tenslotte merkte de VVD'er op dat Aruba een 'relatief rijk land' is. "Daarom moet en kan een beter begrotingsbeleid worden bereikt opdat grote tekorten worden vermeden." Ook PvdA-Kamerlid Van Oven zei dat het 'Aruba economische voor de wind gaat'. Het Bruto Binnenlands Produkt (BBP) is in zeven jaar verdubbeld, zo merkte hij op. "Na de Bahama's scoort Aruba in dat opzicht het best in geheel Latijns-Amerika!"

Maar hij zei in één adem: "De financiële positie van het Land blijft daar echter bij achter. Uit de derde rapportage Aarts/Muyale over de voortgang van de implementatie van de protocolafspraken bevat weinig conclusies. Toch wordt een aantal zorgwekkende opmerkingen gemaakt. Zo worden de achterstanden bij de afhandeling van jaarrekeningen niet volgens planning ingehaald. De Arubaanse Rekenkamer wordt niet in staat geacht haar controlerende taken te vervullen."

"De vraag is hoe, als dit niet wordt opgelost, de eindverantwoordelijkheid van het koninkrijk voor deugdelijk financieel bestuur gestalte kan krijgen?" Van Oven vervolgt: "Mijn fractie zet vraagtekens bij de manier waarop de Arubaanse regering bezig is het overheidsapparaat te saneren. Uit het rapport Aarts/Muyale valt op te maken dat een dure lumpsum-regeling is ingevoerd, waarvan onbedoeld ook moeilijk misbare functionarissen van profiteren. Bovendien is er na de laatste regeringswisseling flink geschoven met directeursposten. Hoe beoordeelt de minister een en ander?"

Volgens STT

Regering nog steeds contact met Fabela

ORANJESTAD — In een brief aan premier Henny Eman en minister Glenbert Croes van Vervoer en Communicatie laat het bestuur van de vakbond STT weten het niet eens te zijn met het standpunt van de regering dat aan het rechterlijk vonnis in de Fabela-zaak formeel werd voldaan. De STT is niet overtuigd dat het algemeen belang van Aruba voorop stond in deze zaak.

Juist over de bepaling in het vonnis dat de regering de STT moet overtuigen dat het algemeen belang van Aruba voorop staat, alsmede op welke wijze dat algemeen belang zal worden gediend, bestaan bij de vakbonden ernstige twijfels. Volgens brief van de STT wijst alles erop dat er nog steeds contacten met Fabela bestaan.

Vanuit Haïti is door de STT vernomen dat Fabela daar probeert binnen te komen en Aruba als voorbeeld noemt voor introductie van PCS. Ook moet rekening gehouden worden met het feit dat niemand zomaar kantoormeubilair en equipment ten bedrage van 47.740 dollar gaat bestellen en dit op Aruba wil invoeren.

Tenslotte deelt de STT de regering mee dat op 2 oktober de heren S. Boekhoudt en Anselmo Poutilius door de Landsrecherche zijn gehoord in verband met het lopende strafrechtelijk onderzoek in de zaak Fabela.

'Hopi pret' op Aruba en de Antillen

Werkelijkheid is weerbarstig op Antilliaanse vakantieparadijzen

ORANJESTAD — In de [illegible]krant van het [illegible] voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA) van 5 [illegible] de titel [illegible] artikel willen de [illegible] aangeven dat de werkelijkheid op Aruba [illegible] de Antilliaanse vakantieparadijzen weerbarstig [illegible] artikel is reeds [illegible] in *Hervormd Nederland* verschenen.

[illegible] auteurs Jos Teunissen en [illegible] Veltman geven aan dat [illegible] geld en arbeid naar [illegible] en de Antillen gaat [illegible] dat er geen effect meet[illegible] is of zelfs ooit maar [illegible] is.

[illegible] Zwart, medewerker [illegible] het Christelijk Pedagogisch Centrum in Amersfoort, [illegible] trainingen [illegible] onderwijsper[illegible]. Hij heeft de indruk [illegible] het opbouwwerk van [illegible] en de Antillen een [illegible] 'bodemloze-put[illegible]' heeft. Een collega [illegible] trainingen voorbereidt, [illegible] dit: "Tot de kern [illegible] dringen van het systeem [illegible] niet. Het lijkt wel of [illegible] in een waas gebeurt die [illegible] systeem moet [illegible] tegen verande[illegible]

[illegible] zou samenhangen met [illegible] op Aruba en de [illegible]: de buitenlandse [illegible] mag niet worden [illegible]. Als het de investeerders te benauwd wordt, [illegible] oversteek naar het vaste[land] van Zuid-Amerika [illegible] zo gemaakt. Echte veranderingen schijnt niemand te willen.

Staatssecretaris Vermeend van Financiën bezocht de eilanden om een onderzoek in te [illegible] naar de belas[illegible] [illegible] "[illegible] heeft u een bananendrankje en gaat u nog even rustig zitten onder die palmboom. We zullen de zaak bestuderen en komt u over een paar jaartjes maar eens terug." Dit is vrij illustratief om aan te tonen dat op Aruba en de Antillen de dingen blijven gaan zoals ze gaan. "Hoe komt dat?", luidt de vraag in Hervormd Nederland.

WANKEL

Volgens de auteurs zijn Aruba en de Antillen voor hun buitenlandse deviezen volledig afhankelijk van wat de toeristen binnen brengen. Alles wordt dan ook gedaan om de toeristenstroom te bevorderen. Dat lukt vrij aardig, maar de economische positie blijft toch wankel. De grote import van buitenlandse consumptiegoederen veroorzaakt tekorten op de lopende rekening. De buitenlandse toeristen zorgen wel voor werk, maar dat komt voornamelijk terecht bij de (goedkope) illegale arbeidskrachten.

"De overheid ontvangt, ondanks de economische groei, nauwelijks meer loon- en inkomstenbelasting. Het grootste deel van de imkomsten wordt bepaald door de belasting die wordt betaald door de zogenaamde brievenbusmaatschappijen. Daarbij komt dat de belastingwetgeving op Aruba en de Antillen vrij mild en liberaal is. Onder druk van de Verenigde Staten zijn eind jaren tachtig strengere belasting[illegible] wel het belastinginkomen gehalveerd. Hiervan hadden ook de overheidsinkomsten te lijden."

"Het omvangrijke (en inefficiënte) ambtenarenapparaat, als gevolg van èn een eilandsraad voor elk eiland èn één voor de Antillen als staat, maakt dat overheidsuitgaven niet zo maar beperkt konden worden. Het bevriezen van salarissen en ontslagen van ambtenaren hebben ook niet het gewenste resultaat opgeleverd", zo is in het artikel te lezen.

"Door acties van de ambtenaren werden de salarissen weer fors verhoogd. Het overheidstekort liep daardoor verder op. De laatste jaren is de schuld van de Antilliaanse overheid bijna net zo hoog als het bruto nationaal produkt. Dankzij de 300 miljoen gulden ontwikkelingshulp die Nederland beschikbaar stelt voor de Antillen, heeft er nog enige opbouw plaatsgevonden."

ARUBA

Aruba heeft met haar status aparte een bijzondere positie binnen het koninkrijk: autonoom binnen het koninkrijk en los van de andere Antillen. Maar daardoor worden volgens Ted Schouten (auteur van het Antilliaans verhaal) bijvoorbeeld tussen Aruba en Curaçao te veel zaken onafhankelijk van elkaar geregeld. Beide hebben een eigen luchtvaartmaatschappij, maar vliegen allebei met halflege vliegtuigen. Dat is te duur, maar daar zijn ze voor gewaarschuwd. "Maar volwassen worden kan niemand voor je doen, dat moet je zelf klaar spelen. Er wordt nu wel meer samengewerkt dan vroeger, wat zoveel wil zeggen als: men zit elkaar minder dwars dan vroeger."

Aruba is, volgens de auteurs, een verhaal apart.

Na de sluiting van de Lago in 1985 werd alles op het toerisme gezet. Er werd zo fors geïnvesteerd, dat de afgegeven hotelgaranties als een molensteen om de nek hangen. De economie ging inderdaad groeien, maar dat gebeurde zo onstuimig dat maatregelen getroffen moesten worden om deze groei te beperken.

De werkgelegenheid steeg zo fors, zodat het eiland overspoeld werd met 'arbeidsmigranten'. Hervormd Nederland noemt dat 'in praktijk de illegale werknemers'. De bevolking groeide met 9,4 procent, wat het hoogste percentage in de wereld was. Het gemiddelde Arubaanse huishouden heeft ongeveer evenveel te besteden als een Nederlands huishouden, namelijk 42.000 florin. Aan ontspanning wordt 277 procent meer besteed dan 12 jaar geleden. Op Aruba rijden meer auto's rond dan dat er huishoudens zijn (volgens de volkstelling van 1991 rijden 20.236 auto's rond terwijl er maar 19.276 huishoudens zijn). Dit is ook te merken aan de ochtendfile, een dagelijks ritueel, zoals in Nederland, om je werk te bereiken.

KARAKTER

Schouten vindt dat door de economische vooruitgang het typische eilandelijke karakter van Aruba en de Antillen verloren gaat. "Je hoort op Aruba nog nauwelijks Papiaments praten. Veel legalen en illegalen vinden hier werk. Bovendien zijn buitenlandse arbeidskrachten goedkoper, zodat de oorspronkelijke bewoners moeilijker een baan krijgen. Bij de benzinepomp praten ze Spaans tegen je, zo is het ook in de winkels."

De welvaart is volgens het artikel zo sterk gestegen dat thuis nauwelijks nog een maaltijd wordt bereid. Meestal wordt een *take away* gehaald, bronnen van onverzadigde vetten, suikers en calorieën. Uit het onderzoek naar de voedingsgewoonten van de Arubaan, dat in 1991 door Directie Volksgezondheid is uitgevoerd, blijkt dan ook dat 55 procent van de mannen en 51 procent van de vrouwen last heeft van overgewicht met risico's voor de gezondheid. De resulaten van dit onderzoek staan vermeld in *'Aruba, One heavy island'*.

Maar omdat de toeristenindustrie de enige kurk is waar het land op drijft, blijft de toekomst onzeker. De aanhoudende overheidstekorten (lees overbesteding) doen het ergste vrezen, zo luidt de conclusie in Hervormd Nederland.

INGEZONDEN

Geen dierentuin op Aruba

IN 1990 WERD door het huidige bestuurslid van natuurvereniging Stimaruba, Adi Rasmijn, een project ingediend bij de overheid voor een natuurhistorisch centrum op Aruba. Dit natuurhistorisch centrum zou onder andere inhouden een dierentuin, een leguanenkwekerij en een onderzoekscentrum. Het project werd bij de Aruban Investment Bank ingediend en afgekeurd.

In 1991 wordt door dhr. Rasmijn de Stichting Natuurhistorisch Centrum Aruba (Kamer van Koophandel nr. 152) opgericht, met als doel het beheren van een centrum, omvattend een dierentuin, een leguanenkwekerij en een onderzoekscentrum.

In het Sasaki-plan voor Savaneta wordt het Nature Historic Center genoemd als een voorlopig gepland project in het Sasaki-plan en is aangegeven op de kaarten in de Sasaki expositie in Biblioteca Nacional.

Rainbow Warriors International en Accion Ambiental zijn van mening dat het project, destijds afgekeurd, niet opgenomen dient te worden in het Sasaki-plan.

Voorts keuren Rainbow Warriors International en Accion Ambiental het feit dat een bestuurslid van een natuurvereniging, welke in haar statuten duidelijk vermeldt "De vereniging is een onafhankelijke organisatie en heeft ten doel het bewustzijn ten aanzien van de natuur uit te breiden en te verspreiden en de natuur te beschermen, zowel lokaal, regionaal als internationaal", een dierentuin wil beginnen ten sterkste af en trekken de oprechtheid van dhr. Rasmijn als natuurbeschermer zeer in twijfel.

Een natuurvereniging welke in haar middelen en in haar bestuur leden kent, die in strijd handelen met de meest essentiële principes van natuur- en milieu-organisaties en in strijd met de eigen statuten, kan zich met geen goed fatsoen opwerpen voor de bescherming van de natuur. Deze bescherming omvat ook dierenbescherming en het principieel afkeuren van dierentuinen.

Milton Ponson
Rainbow Warriors
Marcos Bislip
Accion Ambiental
(Aruba)

Overdreven?

[illegible] DE uitreiking van [de] Aruba Quality Awards, [illegible] een paar weken [illegible], wil ik graag mijn [illegible] kwijt. Is het niet wat [illegible] als iemand die [illegible] werk goed doet, daar[illegible] een prijs van vijftigduizend c.q. vijfentwintig duizend dollar krijgt?

[illegible] buiten proportie.

Alleen werknemers van bedrijven of hotels die een aanzienlijk bedrag hiervoor moesten neertellen, konden meedingen naar de -tigduizend dollarprijzen. Dat betekent dat lang niet iedereen mee kon doen. Als het bedrijf, hotel of firma niet het inschrijfbedrag betaalde, dan werd er niet gedongen. Is dit [illegible]lijk?

[De] winnaars van de Aruba Quality Awards werden door [hun] bedrijven of hotels vaak [illegible] met grote advertenties in de kranten gefeliciteerd: in feite was het winnen van de prijzen aanleiding om flink reclame voor het bedrijf of hotel te maken. Over de uitzonderlijke prestaties die de winnaars leverden, is mij niets uitzonderlijks ter ore gekomen; in ieder geval niets wat zo opvallend was dat ik het mij herinner.

Ik wil graag een voorstel doen om de serviceverlening in het algemeen te bevorderen; bij de AHATA *hot-line* komen behalve klachten en negatieve ervaringen van toeristen ook regelmatig complimentjes binnen over hotelwerknemers, mensen die een helpende hand uitstaken waar dat kon, die bijzonder vriendelijk of behulpzaam waren.

Een voorbeeld hiervan: onlangs stond een stukje in de krant over een fruitverkoper bij de barkjes, die een tas met foto-apparatuur van een Braziliaans echtpaar vond en dit hen terugbezorgde. Zou het niet leuker zijn om dergelijke, spontane service-verlening met een geldbedrag te belonen?

Juist deze mensen die zonder veel poeha eromheen, zonder buitenlandse juryleden en een chic diner, extra service verlenen, zouden eens verrast moeten worden met een check van, zeg duizend florin. Een dergelijke beloning geeft de hele bevolking een zetje in de goede richting.

In ieder geval is het een stuk goedkoper om maandelijks een Service-verlener van de Maand te kiezen en hem of haar met een check en een foto in de krant in het zonnetje te zetten dan de hele opgeklopte Quality Awards-toestand. Twaalf maal duizend florin is twaalfduizend florin. Klinkt heel wat gezonder en minder overdreven dan honderdduizend dollar voor deze mensen die gewoon, [illegible] goed, hun werk doen.

Naam en adres bij redactie bekend
(Aruba)

Bel de vakman!

Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

CUMECO N.V.
Constructie- en ... werkzaamheden
... zowel voor binnen- en ... Hekwerk tegen inbraak.
Tel. 674972 Fax: 672468
Kaya Nathan 2 - Zuid Abrahamsz.

SCHOONHEIDSSALON Martien
Mahaai Mini Mall - tel. 371871
voor een complete
* schoonheidsbehandeling
* Make-up en epileren
* Harsen van benen, bikinilijn en oksels
* Electrisch ontharen
* Body massage
en nu ook Gel Nagels maken en vullen.
Kom langs of bel voor een afspraak.

ROOKIE GYM
FITNESS CENTER
Fitness-Aerobic-Body Building
* Jeugdaerobics vanaf 8 jaar
* Tiener aerobics
* Fitplan 50 plussers
Open: maandag t/m vrijdag, 8.30-11.00 en 16.30-21.00 uur
Kaya Nathan 38. Abrahamsz Ester en Peter de Groot
Tel:. 671899

DE MAAYER FACTORY OUTLET
UW KEUKENSPECIALIST
Bel voor een afspraak:
Van Staverenweg 10 - Tel.: 3695...

Meubels stofferen?
U laat uw meubels toch ook bij een speciaalzaak stofferen?
Vrijblijvende prijsopgave.
Meubelstofferderij GERTO N.V.
De Hollandse Stoffeerder.
Wij stofferen met Europese stoffen of met stoffen door u aangeleverd.
Montagne Abao 3 - Kavel 6.
tel. 677957 - fax. 676470

Stoffeerderij Antilliana
Montagne Rey 114 tel. 671789
Uw aangewezen adres voor het bekleden van stoelen, auto's, het naaien van gordijnen, tapijtleggen enz.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon, en binnenkort Diners. Wij zijn de hele dag non stop geopend tot 7 uur. Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
WIJ ZIJN ALTIJD TOT UW DIENST!

Voetproblemen?
Chiropodiste met jarenlange ervaring, gespecialiseerd in de Diabetische Voet.
•Bij nagelvergroeiingen •Bij eeltvorming en likdoorns
•Bij ingegroeide nagels •Bij kloven
•Bij korrektie van tenen •Bij voetklachten
•Ter ondersteuning van de Medische Therapie
F. Rekwest
Kaya Toni Kunchi Tel. 371176

RENT A BIKE ZERNO motors N.V. RENT A CAR
Rooseveltweg 78 - Tel.694055 - 609231 - Fax: ...
CAR SERVICE ALL-IN BIKE SERVICE
Alle reparaties aan alle modellen auto's en motoren
Inclusief tires service.
Grote voorraad onderdelen en groot assortiment helmen en accessoires.

500 m2
SHOWROOM
ZONWERING Tel. 374815
Geopend ma. t/m vr. 8.00 - 17.00 u.
Industriepark Brievengat A IV 1
ucm

HEKWERK
Snelle levering
Passend gemaakt in alle maten en soorten.
Redelijke prijzen.
Firma Moerang.
Tel.: 641300 / 609579

Bel ook de vakvrouw

The PC-Clinic
Computers Reparaties & Onderdelen
WILLEMSTAD CURAÇAO
Tel:. 658622
Fax:. 658749
ZEER SNELLE REPARATIES
COMPUTERS & ONDERDELEN
COMPUTER UPGRADES-
GEBRUIKTE COMPUTERS
Open:
Maandag t/m vrijdag 14:00 - 18:00

Omdat zij beschikken over een jarenlange ervaring in het organiseren en ... van zowel kleine als hele grote evenementen.
Zij kunnen u deskundig advies geven op het gebied van menu suggesties, muziek en decoratie.
Daarom kiest u voor:
The Trader Partyservice in het I.T.C.
Tel. 636274/280
U geniet maar u heeft de zorgen niet

THE EMERALD MASSAGE CENTER
Anasaweg 57
Tel.: 652186 / 608613
You can choose from a variety of massages:
Ask for our special cellulite program. In a short time you will be able to lose 10KG or more with our professional massage, waxing, training, diet program with Dr.Heesbeen and our natural products.

... N.V. - Tel.: 601762 - 369900
Breekhamer
Muurfrees
Kettingzaag
Generator
Hoge druk reiniger
Tapijtreiniger
Trilplaat
Is kopen te duur? **Huur!**

bouw beslag totaal n.v.
INDUSTRIE TERREIN Montagne Abao 3 - Kavel 6
HOTLINE 173 - 7568
Tel: 671077 Fax: 671066 P.O. Box 3392
Voor goede sloten en scharnieren moet U bij ons zijn.
Wij adviseren U graag.
Daar zijn wij vakman voor.

Is uw radio, televisie of video defect?
Geen probleem..... bel
Martes Radio, T.V. & Video Service
Tel.: 674717 - 678888
U wordt meteen geholpen. Tevens verkopen en ... wij kleuren T.V.'s en video's in goede staat. ...
Wij verkopen en installeren en herstellen antennes.
Openingstijden: 8.00 - 12.00 v.m. - 2.00 - 6.00 n.m.
Zaterdag geopend van 9.00 v.m. tot 3.00 uur n.m.

S.A.O.T. GARAGE N.V.
Uw Betrouwbare Garage
VOOR EEN • GROTE OF • KLEINE BEURT
op als het nodig is voor
ALLE REPARATIES aan Uw wagen.
Scherpenheuvel z/n - tel. 674101 / 676241

Signatures, Inc...
Custom Kitchens + Interiors
Kitchens With a Lifetime Guarantee
Showrooms:
Sta Rosaweg 33
Phone 368348
Kooyman/Latra
Zeelandia

MIEKE CLEANING SERVICE
EENMALIGE GROTE SCHOONMAAK
voor fabrieken/kantoren/scholen en kleine huishoudens etc.
Oplevering lege/nieuwe woonhuizen.
Bemiddeling:
voor een vaste oppas
voor een huishoudelijke kracht
schilderwerk/tuinen
Nu ook betrouwbare live-in hulp.
Tel.: 366530, 609366. Bellen tussen 7 - 12.00 en 14.00 - 18.00 uur of na 22.00 uur

MA 20 JANUARI
2014
Door toepassing van ... professioneel ontwikkel- spoel- en fixeerproces zijn uw foto's ook in 2014 nog haarscherp.
foto studio tramm
Dr. Hugenholtzweg 36
Colon Shopping Center
Promenade Shopping Center

FIRMA TASOL
Alu Rolluiken, garage roldeuren
loods-industrie roldeuren
draai-kiep Alu ramen en deuren.
Compleet Alu winkelpuien
automatisch vouw,en schuifdeuren (werking SENSOR)
Wij leveren en monteren
Voor meer informatie,
tel. 377224 - 608646

Voor al Uw
Inlijstwerk
Artbeats & Frameworld
posters, kaarten en lijsten
Kaminda Electricien 10
Saliña
Tel: 611087

AGENDA

Politie: 110
Brandweer: 110
Taxicentrale: 8845
Hospitaal: 114
Bejaardentehuis: 8350
WEB nv: 115
Telbo/Landsradio: 7000
Informatie: 119
Storing: 120
Aanname telegram: 121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur): 7055

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-15.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

****

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398)**.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Jorna).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

****

Klachten / bezorging:
Shon Ma Carolina
Blvd. J. Abraham 15
tel. 8204
(na uur 18.00 uur: 8342)

TV-11
(kanaal 11)

WOENSDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.00 Journal; 24.00 Sluiting.

Shell lijkt sterk geïnteresseerd

Overheid heeft geen bezwaar tegen andere merken benzine

KRALENDIJK.- Gedeputeerde van Economische Aangelegenheden Jopi Abraham ziet er in prinicpe geen enkel kwaad in, dat verschillende oliemaatschappijen bezine op Bonaire verkopen, daar dit ook gebruikelijk was op Curaçao en Aruba in de tijd dat daar de raffinderijen van de Shell en de Lago waren gevestigd. De verkoop van benzine op Bonaire wordt momenteel gestagneerd door het feit, dat Curoil slechts benzine levert aan eigen stations.

Het grootste benzinestation op Bonaire is gesloten. Dat is de benzinepomp die eigendom is van de Handels Maatschappij Kralendijk (HMK). In het verleden leverde Curoil wel bezine aan de HMK, maar door achterstallige betalingen die aanzienlijk zijn opgelopen, besloot Curoil geen benzine meer te leveren. Wel werd de benzinepomp in het centrum van Kralendijk gebruikt om de klant te bedienen. Aangezien de pomp echter niet het eigendom is van de Curoil, maar van de EMK, was te verwachten, dat ook daar problemen uit zouden ontstaan. Zoals de automobilist aan den lijve mocht ondervinden, gebeurde dat dan ook. De vraag die in de lucht hangt, is, waarom HMK geen benzine levert van een andere maatschappij.

Op Aruba bij voorbeeld waren de meeste benzinepompstations in handen van de Esso. Er waren daar echter ook Shell-pompen. Op Curaçao was het tegenovergesteld. Door de aanwezigheid van de Shell, behoorden de meeste benzinepompen tot de Shell, hoewel er daar toch ook Essopompen waren. Op Bonaire is de distributie van benzine (en andere olie- en gasprodukten) in handen van Curoil die benzine verkoopt die op Curaçao wordt gekocht van de PDVSA.

Toch heeft Bonaire een olie-op- en overslag van de PDVSA op Bonaire en zou dus via de Bopec-terminal zelf olieprodukten en benzine kunnen importeren en distribueren voor een aanzienlijk goedkopere benzineprijs dan de Bonaireaanse automobilist momenteel voor een liter benzine moet betalen.

Tijdens de persconferentie die de Bonaire Petroleum Corporation (Bopec) afgelopen maand september in het Harbour Village resort belegde, toonde terminal-directeur Aulacio een uitgebreid overzicht van de samenwerking die de PDVSA heeft met bedrijven in Europa en Amerika. Ook vertelde Aulacio, dat de PDVSA een groot aantal eigen benzinepompen exploiteerde in verschillende landen. Naar de *Amigoe* uit betrouwbare bron vernam, verkoopt de PDVSA cp Curaçao benzine aan Curoil voor een prijs van 25 cent per liter. Volgens gedeputeerde Abraham moet het geenszins uitgesloten worden, dat concurrerende maatschappijen hun olieprodukten op Bonaire willen importeren. Eén daarvan is zeker de Shell, die vanuit Trinidad meer dan opvallende belangstelling heeft voor Bonaire.

Abraham zegt dat concurrentie op deze markt alleen maar gunstig kan zijn voor de gebruiker. Hij ziet het echter niet als een taak van de overheid zich op het commerciële pad te begeven.

Zoals bekend heeft afgelopen week Denzil Crooke van de Shell Trinidad een presentatie gegeven op Bonaire. Dat was overigens ter gelegenheid van de introductie van de nieuwe serie Shell Helix Motor Oils. Hoewel er niet gesproken werd over de mogelijkheid dat Shell Trinidad ook benzine zou kunnen leveren aan Bonaire via de benzinepomp van de Handels Maatschappij Kralendijk (HMK), herinnerde Crooke er in zijn toespraak wel aan, dat het Nederlands-Engelse bedrijf Shell de grootste leverancier is van autobenzine met rond 50.000 benzinestations in meer dan honderd landen rond de wereld.



GEDEPUTEERDE JOPI ABRAHAM
...concurrentie goed voor de consument...

Gezaghebber Richardson dankt namens St.Maarten

KRALENDIJK — Afgelopen zondag waren gezaghebber Dennis Richardson en zijn echtgenote Marjolein voor een bliksembezoek op Bonaire. Doel was om gezaghebber Frits Goedgedrag en de bevolking dank te zeggen voor de hulp die Bonaire heeft geboden nadat St. Maarten werd getroffen door de orkaan Luis. Aanwezig waren vertegenwoordigers van het rampencommité en het Rode Kruis.

Gezaghebber Richardson noemde de Bonaireaanse hulp hartverwarmend en erkende dat Bonaire een groot werk had verricht. Zoals bekend heeft Bonaire een aanzienlijke bijdrage geleverd aan de hulpverlening, terwijl tevens gezorgd werd, dat verschillende kinderen uit St. Maarten hun school konden voortzetten op Bonaire. Dat was een van de redenen, waarom gezaghebber Richardson was gevraagd, persoonlijk zijn dank uit te brengen op Bonaire.

Richardson ook van de gelegenheid gebruik om van gedachten te wisselen met rampencommissie die vorig jaar op Bonaire werd samengesteld en had ook een korte schets van de noodsituatie. Bij dit gesprek waren ook aanwezigbrandweer-commandant Richi Pietersz die ook lid is van de rampencommissie; het hoofd van de SASO Ruthlyn Bernabela; het hoofd van Gezondheidszorg Selley Gromotka-Pourier en huisarts Giovanni Frans, die tevens voorzitter is van het Rode Kruis Bonaire.

Gezaghebber Richardson zei onder andere, dat St. Maarten zich langzaam maar zeker herstelt van de klappen die het eiland heeft gekregen tijdens het verwoestende bezoek van de orkaan Luis. Hij zei ook, dat het eiland voordeel zou trekken uit de huidige situatie om ook de medio ambiente aan te passen. Veel scholen hebben de deuren alweer geopend en Richardson zei spoedig te verwachten dat de toeristen weer naar St. Maarten zullen terugkeren.



KRALENDIJK — Gezaghebber Dennis Richardson van St Maarten (geheel rechts) geeft aan gezaghebber Goedgedrag en vertegenwoordigers van hulpverlenende organisties een uitleg over de situatie waarin zich St. Maarten bevond kort na het passeren van de orkaan.

Workshop over bestuur

KRALENDIJK — Op 26 en 27 oktober zal in het Harbour Village Resort door de staatssecretaris van Constitutionele Zaken, mevrouw L.V. Sneek-Gibbs, in samenwerking met het eilandgebied een workshop worden georganiseerd over 'deugdelijk bestuur'. Leden van de eilandsraad, het Bestuurscollege en diensten afdelingshoofden zullen aan de workshop deelnemen.

Voor hen is een uitgebreid programma opgesteld, dat begint met een welkomswoord van gezaghebber Frits Goedgedrag en dan gevolgd wordt door een inleiding van moderator drs S.A. Genoveva. De openingstoespraak komt voor rekening van staatssecretaris Sneek, terwijl het advocatenkantoor Halley, Blaauw en Navarro, bij monde van de laatste een lezing houdt over Deugdelijkheid van bestuur bezien vanuit de rechtspleging en advocatuur.

In de middaguren zal mr A. van Dijck van het Centraal Bureau voor Juridische en Algemene Zaken een lezing houden over Behoorlijk bestuur, wet en regelgeving. Met het optreden van Van Dijck wordt ook de dag rond 4.00 uur 's middags besloten.

Vrijdag zal drs G. Martes van de Stichting Overheidsaccountantsbureau spreken over Deugdelijkheid van bestuur en doelmatigheid, gevolgd door een lezing van registeraccountant S. Ricardo. Tenslotte spreken ing E. Curie en drs J.Wijsman van de dienst Informatievoorziening van het eilandgebied Curaçao over Informatievoorziening en deugdelijkheid. De sluiting van deze tweede en laatste dag komt voor rekening van gedeputeerde J.E. Jopi Abraham.

Fractieleider van Paboso:

Abraham handelt onverantwoordelijk

KRALENDIJK.- Het was naar de mening van de Partido Boneriano Sosial (Paboso) veel geschreeuw en weinig wol toen het Bestuurscollege zowel bij een persconferentie als in een vergadering van de eilandsraad liet weten, dat er drastische maatregelen genomen moesten worden bij Domeinbeheer. Onverantwoordelijk en illegaal werd het hoofd van deze dienst verboden zijn kantoor te betreden. Dat zegt fraktieleider Norwin Willem van de Paboso in een gisteren uitgegeven verklaring. Tijdens de afwezigheid van het diensthoofd werd een onderzoek ingesteld door een accountant. Willem herinnert eraan, dat de betreffende gedeputeerde (Jopi Abraham -HL) tijdens de openbare raadsverhadering verklaarde, dat dit de overheid geen cent kostte. Willem zegt, dat het diensthoofd een zaak aanspande tegen het Bestuurscollege. Deze zaak zou afgelopen maandag dienen. Willem zegt de verrassing van zijn leven te hebben gekregen, toen bleek dat het Bestuurscollege op 20 oktober het diensthoofd in functie herstelde, waardoor het kort geding niet door ging.

Naar de mening van Willem is de naam en het imago van het diensthoofd en zijn personeel bedoezeld. Hij zegt dat de bevolking en de eilandsraad verkeerd zijn voorgelicht, terwijl de gedeputeerde tot dinsdag geen interne vergadering bijeen heeft geroepen om tekst en uitleg te geven over de gang van zaken. Omdat de fraktie van de PDB een motie steunde om het diensthoofd op non actief te stellen, voelen de fraktieleden van de PDB volgens Willem nu de as op hun hoofd. Het Bestuurscollege doet immers of er niets aan de hand is geweest.

Wat Willem opvalt, is dat niemand verontschuldigingen heeft aangeboden over de onrechtvaardigheid die een diensthoofd is aangedaan. Een motie van de oppositie heeft volgens Willem gedeputeerde Abraham uitgenodigd het personeel van de dienst openlijk zijn verontschuldiging aan te bieden. Die motie werd niet aanvaard. Volgens Willem werd juist de verkeerde handelswijze van Abraham gewaardeerd. Een handelswijze die volgens Willem een verloren rechtszaak zou hebben betekend.

Niet alleen het personeel van Domeinbeheer is volgens Willem het slachtoffer geworden van de onverantwoordelijke manier van handelen van gedeputeerde Abraham. Ook raadslid Domacassé is volgens Willem het slachtoffer. Naar de mening van Willem handelde Domacassé eerst correct toen hij de handelswijze van Abraham aan de kaak stelde, maar daarna trapte volgens de fraktieleider van de Paboso Domacassé weer in de val van Abraham door de motie van de PDB te steunen. Als Willem niet binnen een week een bevredigend antwoord krijgt, 'dreigt' hij een openbare raadsvergadering aan te vragen.

Licht herstel van toerisme

KRALENDIJK — De eerste acht maanden van het jaar geven met uitzondering van de maanden mei en juni een vrij stabiel beeld van het toeristenbezoek. In de eerste acht maanden is dat zelfs toegenomen van 39268 (in 1994) tot 40516 (in 1995). Dat is een toename van 10,52 %. Verdeeld over de afzonderlijke maanden, valt op, dat de maanden mei en juni zowel in 1994 als in 1995 het laagst scoorden. De maanden april en januari waren in 1994 de beste maanden en voor 1995 waren dat juli en augustus. Of het herstel zich zal doorzetten, is nog niet te bepalen.

De 'wintermaanden' trekken veel Amerikaanse toeristen naar Bonaire. De 'zomermaanden' zijn typische maanden voor de Europese bezoeker. In de eerste acht maanden was het bezoek als volgt verdeeld: januari 1994: 5327; januari 1995: 5308; -0,36% februari (5040; 4740; -5,95%); maart (4936; 5451; 10,43 %); april (5473; 5450; -0,42%); mei (4618, 447Z; -3,16%); juni (3808; 3970; 4,25%); juli 4952; 5473; 10,52%) en augustus 5114; 5652; 10,52%

Workshop over bestuur

Gemiddelde bezetting hotels 59%

KRALENDIJK— De bezettingsgraad van de hotels en logementen op Bonaire was in de maand augustus 59%. In dezelfde periode over 1994 was dat 56 %. De meeste bezoekers verbleven op Bonaire in een hotel (44%). Een groot gedeelte (31%) van de bezoekers was kennelijk op bezoek bij familie of vrienden, want zij bleken voor hun verblijf niet te betalen. Van de condominiums werd 12% ingenomen door betalende gasten en van appartementen was dat 10%. Slechts drie procent betaalde wel, maar maakte geen gebruik van hotels, condominiums of een appartement.

Shuatanari-dames en Xaverianen goed op weg naar kampioenschap

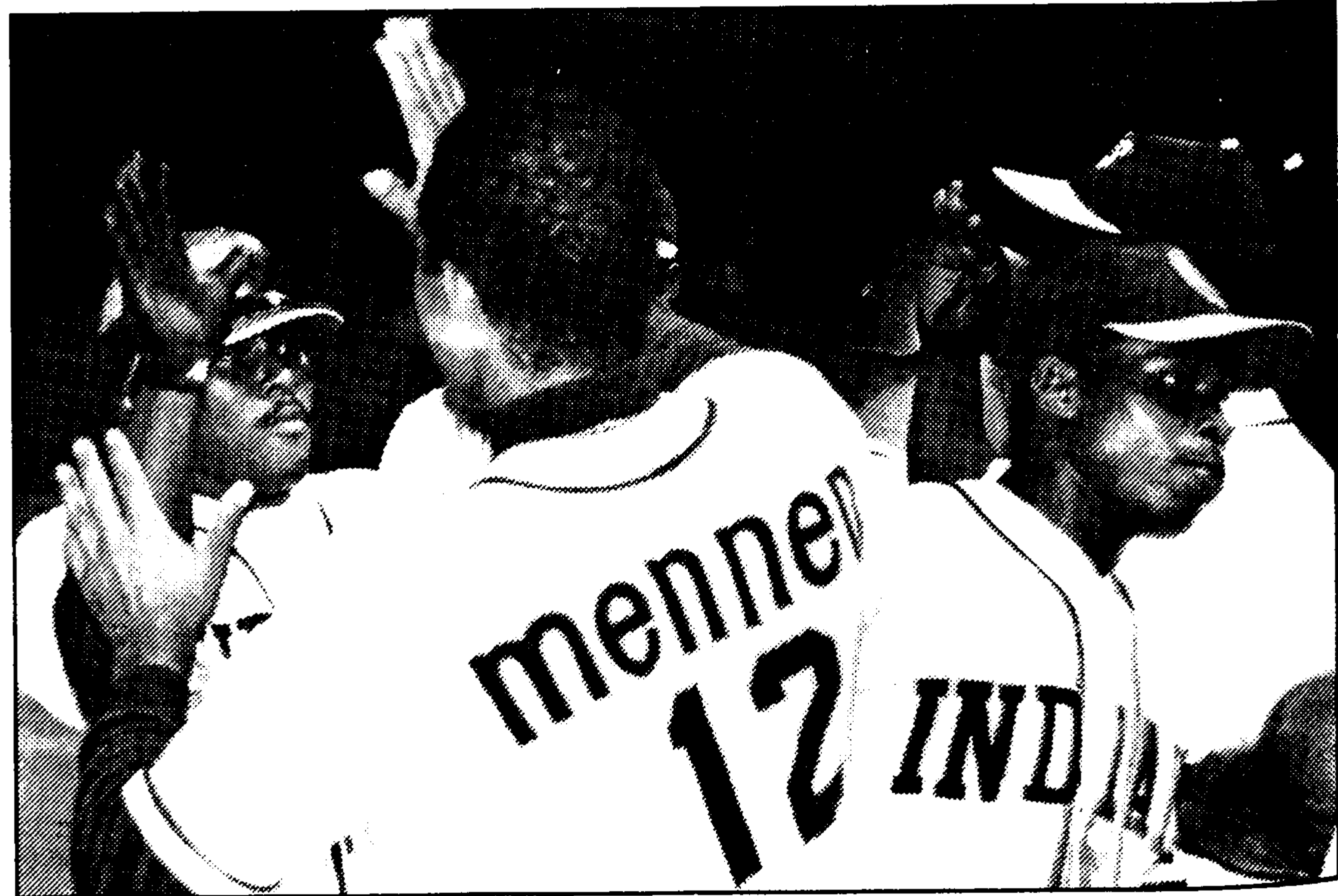
WILLEMSTAD — Shuatanari in de dameshoofdklasse en Watakeli in de heren hoofdklasse hebben reeds twee overwinningen op hun naam staan in de semifinales om het Curacaose volleybalkampioenschap. Shuatanari behaalde afgelopen maandag zijn tweede zege ten koste van Green Socks terwijl in de heren hoofdklasse Xaverianen in de semifinales debuteerde met een overwinning op Sithoc.

Shuatanari verloor de eerste set met 9-15 maar werkte de partij daarna vlot af met 15-5, 15-2 en 15-11. Jacqueline Daal en Sherry Howell hadden een belangrijk aandeel in de overwinning. Shuanatari, dat op jacht is naar zijn vierde kampioenstitel op een rij, won eerder van Xaverianen. Voor Green Socks was dit de eerste nederlaag in de nacompetitie. In zijn eerste wedstrijd zegevierde het over Sta. Rosa Stars. Xaverianen behaalde tot dusverre hetzelfde resultaat als Green Socks terwijl Sta. Rosa Stars met twee nederlagen er het slechtst voorstaat in de semifinales.

In de heren hoofdklasse is Watakeli totnutoe het succesvolst geweest met twee overwinningen (op Sithoc en Birds Olympia), terwijl Xaverianen eenmaal won. De Xaverianen verloren afgelopen maandag evenals Shuatanari hun eerste set (10-15), maar lieten daarna geen twijfel over hun superioriteit: 15-3, 15-9 en 15-4. Voor Sithoc was dit nederlaag nummer twee in de halve finales; Birds Olympia verloor eenmaal.

In de heren A-klasse haalde Zjuntan maandagavond een lelijke streep door de rekening van Watakeli. Door met 2-1 te winnen, sneed het Watakeli de pas naar de semifinales af. De setstanden waren 15-12, 11-15 en 15-8. Zjuntan bewees met zijn overwinning Cobra een grote dienst. Cobra eindigde namelijk daardoor als tweede in poule A en zal samen met Colibri aan de semifinales deelnemen. De twee ploegen van poule B die zich hebben gekwalificeerd zijn SUBT en Xaverianen Vets, dat maandag geen fout maakte en Birds Olympia in twee sets (15-6 en 15-4) aan de kant zette. Aangezien SUBT en Xaverianen Vets gelijk zijn geeindigd, zal er a.s. zondag een beslissingswedstrijd worden gespeeld om uit te maken wie nummer een is. In de semifinales komt namelijk de nummer een van de ene poule uit tegen de nummer twee van de andere poule.

In de dames A-klasse zijn de nummers een tot en met drie bekend -respectievelijk Butterfly, Jumping Jewels en White Sharks - maar betwisten drie ploegen nog de vierde plaats. Deze ploegen zijn Reflex, Shuatanari en OK. Zij spelen een halve competitie welke vanavond aanvangt met de wedstrijd tussen Reflex en Shuatanari. Op het programma vanavond staan voorts de wedstrijden Shuatanari-Sta. Rosa Stars en Sithoc-Birds Olympia.



■ *WILLEMSTAD — Jundric Balentina van de Santa Rosa Indians viert op de thuisplaat zijn homerun. Indians won de eerste wedstrijd in de play offs met 14-4 van Wild Cats.*

Eclatante 14-4 zege Indians op Wild Cats

WILLEMSTAD — Santa Rosa Indians zette gisteravond zijn opmerkelijke reeks prestaties sinds het zich nog net als nummer vier voor de eindronde wist te plaatsen voort met een eclatante 14-4 overwinning in de openingswedstrijd van de finaleserie tegen titelverdediger Wild Cats. De wedstrijd had een merkwaardig scoreverloop aangezien alle achttien punten na twee outs werden gescoord.

Het meest opvallend was dat in de verschillende slagbeurten waarin Indians tot scoren kwam. In de derde inning, bij voorbeeld, toen Mitchel Kinburn na twee outs een vrije loop afdwong van pitcher Alvin Urdaneta en Jundry Balentina met een homerun zijn ploeg met 2-1 op voorsprong bracht. Cats had namelijk in de eerste inning met 1-0 de leiding genomen op een honkslag van Eugene Martha. Het was overigens een inning van gemiste kansen voor de Cats aangezien zij drie honkslagen sloegen maar niet verder kwamen dan dat ene punt. Dit heeft ook de resterende slagbeurten van de Cats gekenmerkt, met uitzondering van de vierde inning waarin zij op een veldfout en twee honkslagen van Hensley Josephina en Arnold Jacoba tweemaal scoorden en voor de tweede keer aan de leiding kwamen (4-2).

Indians daarentegen was bijzonder efficiënt aan slag. Dat moest ook want iedere keer werd pas na twee outs een rally op touw gezet. De ommekeer in de strijd kwam in de vierde inning. De Sta. Rosa-ploeg zette in die ene slagbeurt zijn achterstand van twee punten om in een voorsprong van vier runs (8-4). Na twee outs volgden twee vrije lopen en achtereenvolgende honkslagen van Cedric Valies, Seferino Adriana, Mitchel Kinburn en Jundry Balentina. In de zesde inning liepen de Indians, weer na twee outs, verder uit tot 11-4 (zeer opportuun slagwerk weer van Renato da Costa Gomez, Ferdinand Rosalina en Fitzgerald Semper) waarna in de zevende inning de k.o. score van 14-4 werd bereikt voornamelijk dankzij vrije lopen. Ook in deze inning gebeurde dit na twee outs.

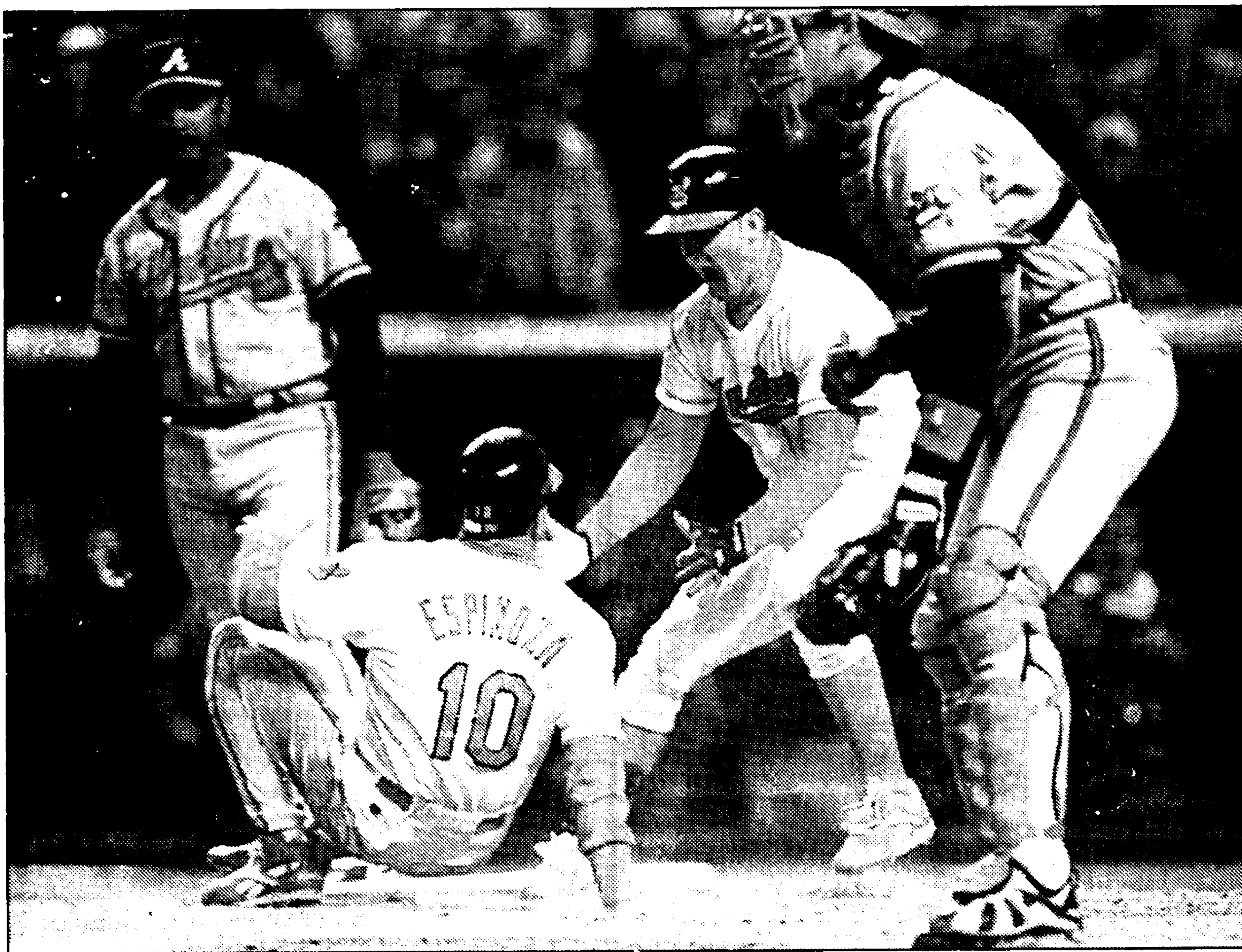
De eindcijfers waren: 14-12-2 en 4-9-1. Julius Veeris wierp de zeven innings voor Sta. Rosa en eindigde als winnende werper. Verliezende werper was Alvin Urdaneta. Behalve Urdaneta wierpen voor Cats Nato Anasagasti, Adelbert Martha en Miro Daal. De tweede play-off wedstrijd vindt donderdagavond a.s. plaats.

Wild Cats verliest van Oranje

WILLEMSTAD - Het Nederlands baseballteam heeft als voorbereiding op het toernooi om de Intercontinental Cup een vriendschappelijke wedstrijd op Curaçao winnend afgesloten. Oranje versloeg de ploeg van de Wild Cats met 9-1. Manager Boudewijn Maat, die zijn afwezige baas Jan Dick leurs vervangt, gebruikte in het oefenduel vier werpers: Eelco Jansen, Patrick Klerx, Tom Nanne en Rob Cordemans.

In de Nederlandse selectie zitten vier Antillianen: Johnny Balentina, Adonis Kemp, Remy Maduro en Edsel Martis.

Morgen speelt Nederland in Havana (Cuba) de openingswedstrijd van het toernooi om de Intercontinental Cup. Oranje treft daarin het sterke gastland. Eelco Jansen is als startende werper aangewezen.



■ *CLEVELAND - Alvaro Espinoza scoorde in de elfde inning het winnende punt voor de Cleveland Indians die dinsdagavond de derde wedstrijd van de World Series tegen de Atlanta Braves met 7-6 wonnen. De stand in de 'best of seven' serie is nu 2-1 in het voordeel van Atlanta.*

Cleveland Indians winnen derde partij World Series

CLEVELAND - De Cleveland Indians hebben de achterstand op de Atlanta Braves in de *World Series* teruggebracht tot 2-1. De Indians wonnen de derde wedstrijd met 7-6. Alvaro Espinonza maakte in de elfde inning het winnende punt, na een klap van Eddie Murray.

De Atlanta Braves pakten in de achtste inning voor het eerst de leiding in de wedstrijd met 6-5. In dezelfde slagbeurt maakten de Cleveland Indians gelijk. In de negende en tiende innings kwamen beide ploegen niet tot scoren. In de elfde inning besliste Espinonza de wedstrijd in het voordeel van de Indians.

De winst was de eerste voor de Indians in de World Series sinds de overwinning in de zesde wedstrijd in 1948 tegen de Boston Braves. De laatste keer dat de Indians zich plaatsten voor de Series was in 1954. De formatie verloor toen vier duels op rij van de New York Giants.

Donderdag staat in Cleveland de vierde wedstrijd op het programma. Ook het vijfde duel vindt plaats in het stadion van de Indians. Zo nodig staan de zesde en zevende wedstrijd in Atlanta op het programma.

Uitslag

Cleveland. World series. Derde wedstrijd best-of-seven. Cleveland Indians-Atlanta Braves 7-6. Atlanta Braves leidt in de serie met 2-1. Atlanta Braves: 1-0-0-0-0-1-1-3-0-0-0=6. Cleveland Indians: 2-0-2-0-0-0-1-1-0-0-1=7

Hensley Meulens succesvol in Wordl Series

WILLEMSTAD/TOKYO - In de Japanse World Series heeft Hensley Meulens de eerste twee uitwedstrijden met de Yaccult Swallows tegen Orix Kobe gewonnen. De derde (thuis)wedstrijd won Yaccult Swallows eveneens, waarbij in de negende inning Meulens zijn club op een 3-3 gelijke hoogte bracht met een homerun. De einduitslag was 4-3.

Swallows gaat nu met 3-0 aan de leiding en speelt vandaag de vierde partij in de best of seven. Nieuwe contract-besprekingen met de Antilliaanse outfielder zijn nog niet gestart.

Ferencvaros wint in competitie

DEN HAAG - Ferencvaros, op 6 december in Amsterdam tegenstander van Ajax in de *Champions League*, heeft gisteren in de Hongaarse competitie met 2-1 de uitwedstrijd bij FC Parmalat gewonnen. Voor de Hongaarse club scoorden Koetsnetsov en Kuntics.

Koeman twee wedstrijden geschorst

ZEIST - De tuchtcommissie van de voetbalbond (KNVB) heeft Ronald Koeman voor twee wedstrijden geschorst. De verdediger van Feyenoord mist daardoor de duels met De Graafschap (morgen) en NEC.

De tuchtcommissie, die de zaak gisteren mondeling behandelde en vandaag uitspraak deed, acht niet bewezen dat Koeman in het duel Willem II-Feyenoord opzettelijk een elleboogstoot heeft uitgedeeld aan zijn tegenstander Jack de Gier.

Volgens de commissie is er wel sprake van ernstig gemeen spel door de oud-international. Koeman stak op gevaarlijke en onbesuisde wijze een arm uit in de richting van zijn opponent.

Exact-schaaktoernooi

Han Neumann verslaat koploper

WILLEMSTAD — In de zevende ronde van het Exact-schaaktoernooi om het Nederlands-Antilliaans kampioenschap ging de meeste aandacht natuurlijk uit naar de partij tussen de huidige koploper en de regerend titelhouder. Neumann stond een vol punt achter op Chin-A-Lien. Deze keer overleefde leider Chin-A-Lien de tijdnoodfase niet en zo kwam Han Neumann op gelijke hoogte, evenals Alvin Smith dankzij diens remise tegen Alex Roose.

In de partij kreeg Gerard Chin-A-Lien niet de kans te rokeren, maar hij wist lang te voorkomen dat Neumann zijn voorsprong kon uitbuiten. Zoals bijna altijd kwam de leider in tijdnood. Hij moest op een gegeven moment achttien zetten binnen drie minuten doen, en dat in een stelling waarin Neumann na een pionoffer de druk opvoerde en een gevaarlijke vrijpion kreeg. In de tijdnoodfase kwamen de onvermijdelijke onnauwkeurigheden, waarna Chin-A-Lien een stuk moest geven. Op de 40e zet ging hij door zijn vlag.

De derde kanshebber op de titel, Alvin Smith, met vijf punten op een halve punt achterstand van Chin, kon slechts gedeeltelijk profiteren van het verlies van Chin. In een Russische opening ontstonden interessante verwikkelingen, maar het evenwicht bleef. Voor beide partijen was het te riskant om te forceren: remise.

Met nog twee ronden te spelen gaan Gerard Chin-A-Lien, Han Neumann en Alvin Smith gezamenlijk aan kop met 5,5 uit 7 en een ruime voorsprong op de rest van de deelnemers.

Sjaak Bet verloor zijn laatste titelkans door zijn verlies tegen Cees Jan den Haan. Claudio Sagredo verloor van Norman Zalm. Gerard van Steenderen won tenslotten van Warren Richardson.

Morgen worden vanaf half acht in Landhuis Zeelandia de partijen in de achtste ronde afgewerkt. Iedereen is welkom.

*****

WIELRENNEN - Wereldkampioen Abraham Olano heeft donderdag in Marbella de eerste Master Ciclismo gewonnen. De ploegentijdrit werd gewonnen door Once met Jalabert, Mauri en Bruyneel. Olano won de rit in lijn voor Jalabert en Gines.

Onduidelijkheid in tuchtzaak Koeman

ZEIST - Zonder aanwezig te zijn, speelde Jack de Gier gisteren voor de tuchtcommissie van de KNVB de hoofdrol in de zaak-Koeman. De Feyenoorder moest zich in Zeist verantwoorden voor de elleboogstoot die hij zou hebben uitgedeeld tijdens de wedstrijd tegen Willem II op 15 oktober. Scheidsrechter Temmink, die gisteren ook was verhinderd, beoordeelde de overtreding met de rode kaart.

Volgens de leidsman en diens secondant, grensrechter Kok, maakte Koeman een "actieve achterwaartse beweging, waarbij hij De Gier met zijn elleboog in het gezicht raakte". De spits van de Tilburgse ploeg verklaarde echter dat de laatste man hem in de nek sloeg: "Ik heb niets gezien, maar wel een klap gevoeld", schreef hij. Een duidelijk verschil van mening aldus de verdediging van Koeman, die bestond uit mr. Van mInnen en mr. Megers.

Dus wilden de advocaten van Feyenoord eigenlijk De Gier nader aan de tand voelen. Maar die had zich wegens verplichtingen elders afgemeld. Op de vraag van mr. Wooldrik, voorzitter van de tuchtcommissie, of de aanvaller alsnog, op een later tijdstip, moest worden gehoord, kon Megers niet direct antwoord geven. Na minutenlang heen en weer soebatten hakte Wooldrik geergerd de knoop door: "Wij hebben De Gier niet meer nodig."

ONBESUISD

Waarom Van Minnen en Megers zo lang aarzelden met hun antwoord, was een vraag. Wellicht speelde in het achterhoofd de gedachte dat een of twee wedstrijden schorsing geen onoverkomenlijke problemen voor de Rotterdammers zouden meebrengen. De Graafschap (donderdag) en, mogelijk, NEC (Zondag) zijn immers laaggeplaatste ploegen tegen wie Feyenoord Koeman kan missen. Overigens bepleitte de verdediging vrijspraak. "Als Koeman toch schuldig wordt bevonden, dan is sprake van een onbesuisde actie en geen opzet", zei Van Minnen. "In dat geval was geel voldoende geweest. En is een schorsing van een wedstrijd billijk."

Koeman demonstreerde voor de ogen van de commissieleden Corver, Wooldrik en Kemper zijn omstreden armtechniek. "Ik zag de bal in mijn richting komen, keek over mijn linkerschouder en zag De Gier dichterbij komen. Ik bleef op de bal letten, maar voelde dat een speler in mijn rug kwam. Dus schermde ik met mijn ellebogen de bal af, daarbij maakte ik me breed. In een zijwaartse beweging. En voelde dat ik hem raakte, maar ik weet niet waar."

Dat weet grensrechter Kok wel. Hij zag een opzettelijk uitgedeelde elleboogstoot. "Ik stond precies in het aangezicht van Koeman, had vrij zicht op de linkerarm. Die maakte een achterwaartse beweging in het gezicht van De Gier. Mijns inziens kon hij de bal niet meer spelen. Ik heb direct mijn memoblokje gepakt en de actie genoteerd. In het geval de scheidsrechter mijn hulp nodig had gehad, had ik hem precies kunnen vertellen wat er was gebeurd. Notities maken hoeft niet, maar ik doe het altijd. Voor de zekerheid."

De tuchtcommissie doet nog deze week uitspraak.

MADRID - Ivan Zamorano, de Chileense aanvaller van Real Madrid, is tien dagen uitgeschakeld. De Zuidamerikaan liep woensdag in de wedstrijd tegen Ferencvaros (6-1) in de *Champions League*, de groep van Ajax, een spierscheuring op. Zamorano mist de competitiewedstrijd tegen Tenerife.

Volgens Reals clubarts Del Corral kan de Chileen volgende week de training hervatten.

Fouten Utrecht simpel afgestraft door PSV

UTRECHT - Verdedigend geknoei van FC Utrecht hielp PSV onverwacht makkelijk aan een ruime zege: 1-4. "Fouten?", vroeg de verliezende trainer Kistemaker zich na afloop af. "Het waren gigantische blunders, kinderlijk gewoon." Het zal de komende tijd onrustig zijn in de altijd roerige wandelgangen van de Galgenwaard.

PSV handhaafde de achterstand in verliespunten op Ajax op vijf. De komende wedstrijden van de nummer twee zijn tegen Willem II en, op 5 november, Ajax. FC Utrecht daarentegen verloor voor de derde keer thuis en is een kandidaat voor degradatie. Trainer Kistemaker liet onlangs weten graag een spits aan zijn selectie toe te voegen, maar een paar goede verdedigers zou ook geen overbodige luxe zijn. Waar de oplossing ligt? "Ik weet het niet", zei Kistemaker. "Op eredivisieniveau kan dit gewoon niet."

BOETE

Het bestuur van FC Utrecht beklaagde zich recent over de drie boetes wegens allerlei soorten van wangedrag rond het veld die de club al anderhalve ton kostten en waarmee Utrecht 'koploper' in het betaalde voetbal is. In de slotfase deed een groepje fans nog een poging de club verder af te breken door op zoek te gaan naar het vak met Brabantse aanhang, waar vandaan meteen een gezongen 'boete' kwam.

FC Utrecht verscheen aan de aftrap zoals Kistemaker dat zo graag ziet. Agressief, zonder ontzag voor de reputatie van de tegenstander. De aanvallers Hofstede en Graanoogst joegen Valckx en Faber, vaak belast met de opbouw van PSV, meteen op. Na bijna vijf minuten met succes. Waterreus vond niet zo snel een fatsoenlijke afspeelmogelijkheid na een terugspeelbal van Valckx en treuzelde iets te lang. Hij schoot tegen Hofstede op, die zelf achter de bal aanging en perfect voorzette op Graanoogst.

Een behoorlijke tegenvaller voor PSV, waar Wouters na ruim drie weken zijn rentree maakte en Linskens dus weer op de bank zat. FC Utrecht, dat thuis al had verloren van de Limburgse vertegenwoordigers in de hoogste klasse (Roda en Fortuna), kreeg via een schot van Ten Hag ook de tweede kans van de wedstrijd. Pas daarna kreeg PSV het duel gaandeweg onder controle, hoewel de thuisclub nog een tijdje met flair en agressie bleef voetballen.

VALKX

De gelijkmaker viel vlak voor rust, toen een hoekschop van Nilis in het strafschopgebied bleef hangen, mede door geknoei van Plugboer, en Valckx scoorde. Hij was al de twaalfde PSV'er in elf duels die zich liet bijschrijven op de lijst van schutters. "Dat doelpunt was de ommekeer", analyseerde trainer Advocaat die zich zichtbaar ergerde aan een camera van *Supersport* die hem bijna constant volgde.

Anderhalve week geleden kon Kistemaker zich kwaad maken om de blunders die zorgden voor de nederlaag tegen Fortuna en ook tegen NAC was wel een en ander aan te merken op het werk van Ten Hag en co. Gisteren kwijnde de meelevende Kistemaker bijna ter plekke weg toen bijna een uur was gespeeld. Een dieptepass van Jonk mislukte, maar in plaats van de bal simpel te onderscheppen verlengde Refos naar Nilis, die hard uithaalde voor zijn zesde doelpunt in de competitie.

De beslissing viel een kwartiertje later, toen Plugboer een pass volledig verkeerd beoordeelde en nog hands maakte ook. Scheidsrechter Uilenberg liet doorspelen en Jonk scoren. Was het toeval dat Kistemaker de falende Refos, nota bene onlangs van Feyenoord gehaald om de zaak achterin te versterken, en Plugboer vrijwel meteen na hun fouten wisselde? Nee, dat was het niet. Consequenties zullen de blunders niet snel hebben, want Kistemaker heeft geen andere spelers.

FC Utrecht was absoluut niet meer gevaarlijk, PSV beperkte de uitbreiding van de score tot 1-4 van Cocu. De Eindhovenaren hebben in vier duels op rij zonder Ronaldo telkens tenminste vier maal gescoord. Twintig keer in totaal zelfs, tegen RKC, Leeds, FC Groningen en FC Utrecht.

Uitslag

FC Utrecht-PSV 1-4

Stand

1	Ajax	10-30
2	PSV	11-28
3	Willem II	10-19
4	Heerenveen	10-18
5	RKC	10-16
6	Feyenoord	10-15
7	Roda JC	10-14
8	Groningen	10-14
9	Sparta	10-14
10	NAC	10-13
11	Vitesse	10-12
12	NEC	10-11
13	Fortuna	10-11
14	FC Twente	10- 9
15	FC Utrecht	11-8
16	GA Eagles	10-6
17	Graafschap	10-6
18	Volendam	10-6

Nieuw talent Ma Junren

NANKING - Ma Junren, de Chinese trainer die twee jaar geleden bij de WK atletiek in Stuttgart en de weken daarna verbaasde met de prestaties van zijn atletes, heeft een nieuw looptalent. Gisteren bij de stadswedstrijden in Nanking imponeerde Bo Jiang.

De vijftienjarige atlete versloeg op de 5000 meter in 14.45,90 de wereldrecordhoudster op de drie en tien kilometer Wang Junxia, een oud-pupil van Ma Junren. Jiangs prestatie betekende een Aziatisch record. Wang Junxia eindigde in 14.53,08 als tweede. Bo Yiang traint sedert afgelopen winter op schema's van Ma Junren, die het merendeel van zijn succesvolle groep uit onvrede over verdeling van het prijzengeld en het strenge regiem ruim een jaar geleden zag vertrekken. Wang Junxia 'vluchtte' met een groot aantal andere atletes naar Shenyang, waar zij traint onder leiding van Mao Dezhen.

Een ander Aziatisch record kwam bij het polsstokhoogspringen met 4,18 meter op naam van Sun Caiyun, die tot mei met 4,08 meter nog wereldrecordhoudster was.

League Cup

Bergkamp scoort

LONDEN - Dennis Bergkamp heeft zich weer doeltreffend getoond voor Arsenal. De Nederlandse spits nam gisteravond in de derde ronde van de League Cup een van de drie treffers tegen Barnsley voor zijn rekening.

Zeven minuten voor de rust nam Arsenal afstand door Steve Bould. Hij profiteerde van een vrije trap van Bergkamp. Doelman Watson kreeg de bal uit de trap van de Nederlander niet onder controle. In de 42e minuut zorgde Bergkamp zelf met een droge knal voor 2-0. Het was zijn zesde doelpunt in dienst van Arsenal. Een kwartier voor het einde scoorde Keown 3-0. Voor Barnsley, dat uitkomt in de eerste divisie, miste Liddell daarna nog een strafschop.

Arsenal boekt overwinning op Barnsley



■ *BARNSLEY - In de Britse voetbalcompetitie heeft Arsenal dinsdag een 3-0 overwinning behaald op Barnsley. Hier scoort John Jensen een van de drie Arsenal-doelpunten.*

Winnink veegt de vloer aan met Paul Haarhuis

ESSEN - Joost Winnink is doorgedrongen tot de tweede ronde van het met 3,3 miljoen gulden gedoteerde tennistoernooi in Essen. De Nederlandse nieuwkomer, op de laatste wereldranglijst nummer 175, kende geen enkel medelijden met Paul Haarhuis. De dubbelspecialist veroverde in beide sets slechts een game. De als elfde geplaatste Spanjaard Sergi Bruguera is de volgende tegenstander van Winnink.

De 24-jarige Drent had in Essen al vijf kwalificatieduels in de benen, drie in het enkel- en twee in het dubbelspel. Zijn glorieuze overwinning op Haarhuis is zijn grootste succes uit zijn loopbaan, die tot nog toe vijf ATP-toernooien telt. Winnink liet niets heel van zijn gelouterde landgenoot, die op de mondiale ranglijst de 21e positie bezet. Hij produceerde zestien aces. Met een constante druk op de backhand van Haarhuis dicteerde Winnink het duel.

In Essen keerde Boris Becker na een maand blessureleed terug op de baan. Tegen Gustafsson, ook al lang voorstelend met lichamelijk ongemak, was de Duitser binnen anderhalf uur klaar. Gustafsson hield de eerste set spannend tot in de tiebreak, die met 7-2 naar Becker ging. In de tweede set brak Gustafsson al snel de opslag van zijn tegenstander. Becker herstelde zich en won vervolgens met 6-4. Hij komt in de derde ronde uit tegen de winnaar van het duel tussen Richard Krajicek en de nieuwzeelander Brett Steven.

Stefan Edberg vierde in Essen gisteren een klein feestje. Hij streed zijn 1000e ATP-partij in het enkelspel. De 29-jarige Zweed won met 6-3 en 6-1 van de Italiaan Renzo Furlan. Martin Sinner zorgde voor een grote verrassing door het Australische talent Mark Philippoussis uit te schakelen. Philippoussis had wel last van een beknelde zenuw in de rug.

Woensdag komen Krajicek en Siemerink voor het eerst in actie. Ook Eltingh (tegen Agassi) en Winnink moeten dan weer de baan op.

Tyson neemt het op tegen Mathis



■ *HOLLYWOOD - Voormalig wereldkampioen zwaargewicht Mike Tyson (links) heeft dinsdag het contract getekend voor een gevecht over 12 ronden tegen de wereldkampioen van de USBA Buster Mathis jr. (rechts). Het gevecht vindt op 4 november plaats in Las Vegas. Promotor Carl King (midden) heeft het gevecht geregeld.*

Cruijff vijf duels geschorst

MADRID - De tuchtcommissie van de Spaanse voetbalbond heeft Johan Cruijff voor vijf duels geschorst. De Nederlandse coach van Barcelona moet verder een boete van ongeveer 7000 gulden betalen. De oud-Ajacied werd gestraft voor zijn rode kaart, zondag in de wedstrijd tegen Valencia. Het bestuur van Barcelona gaat waarschijnlijk in beroep tegen de uitspraak.

Cruijff werd zondag voor de zesde keer sinds zijn entree als trainer van Barcelona naar de tribune gestuurd. Hij zou scheidsrechter Manuel Diaz Vega, een oude 'vijand' van de Amsterdammer, ernstig hebben beledigd. Volgens het officiële rapport van de arbiter heeft Cruijff hem tot vier keer toe voor *hijo de puta* uitgemaakt. Reglementair kan de straf voor een dergelijk vergrijp variëren van vier tot twaalf wedstrijden.

Cruijff gekwetst door schorsing

BARCELONA - Johan Cruijff wil in beroep gaan tegen de schorsing van vijf wedstrijden die de tuchtcommissie van de Spaanse voetbalbond de trainer van Barcelona gisteren oplegde. Cruijff keeg zondag in de wedstrijd tegen Valencia de rode kaart. Hij had scheidsrechter Diaz Vega diverse malen uitgescholden voor *hijo de puta*.

Cruijff noemde de beslissing van de tuchtcommissie teleurstellend. Hij voelt zich diep gekwetst. "Opnieuw draai ik op voor het feit dat ik op het sportieve vlak extra mijn nek uitsteek", zei Cruijff. "Men hoeft heus niet ver te zoeken om te ontdekken dat andere gelijkwaardige situaties ongestraft zijn gebleven."

De oefenmeester vindt dat hij door de scheidsrechter is geprovoceerd. "Als hij in een stadion met 100.000 toeschouwers op vijftig meter afstand kan horen wat ik zeg, hoeft hij mij niet tot een herhaling te provoceren. De ene wordt op zijn woord geloofd en de ander niet. Het is treurig dat ik vijf wedstrijden schorsing krijg als ik spelers in een grote club als Barcelona probeer te verdedigen."

Cruijff ligt al lange tijd in de clinch met Diaz Vega. "Hij durft mij al lang niet meer in mijn ogen te kijken. Elke drie of vier wedstrijden is hij bij een of ander conflict betrokken."

Bernard Tapie bekent leugens

DOUAI - Bernard Tapie, de voormalige voorzitter van de Franse voetbalclub Olympique MArseille, heeft toegegeven dat hij in het proces rond het omkopingsschandaal van spelers van Valenciennes heeft gelogen. De voormalige politicus en zakenman stond gisteren in hoger beroep voor de rechter in Douai.

Tapie was in een eerder proces in mei wegens omkoping en beïnvloeding van getuigen tot twee jaar gevangenisstraf, waarvan een jaar, veroordeeld.

Bij de beroepszaak in Douai, die vermoedelijk tot het einde van de week gaat duren, gaf Tapie gisteren op de eerste dag toe 17 juni 1993 de vroegere trainer van Valenciennes, Boro Primorac, te hebben ontmoet. Tapie had dat tot nu toe categorisch ontkend.

"Op 17 juni op het hoofdkantoor van Bernard Tapie Finances heb ik Boro Primorac ontmoet", verklaarde Tapie. "Ik heb stom gedaan dat altijd te hebben ontkend. Ik zal het nooit meer doen. Ik dacht dat politici zich minder zorgen om de justitie behoefden te maken dan gewone burgers", zei tapie. Rechter Renaud Bouly de Lesdain was weinig onder de indruk van de verklaring van Tapie en merkte droogjes op: "U heeft er lange tijd over gedaan om te begrijpen dat dit niet het geval is."

Tapie is nog steeds op vrije voeten hangende zijn beroep tegen de straf, die hij kreeg opgelegd voor de omkoping van de spelers van Valenciennes in 1993. Het doel van de omkoping was dat belangrijke spelers van Olympique Marseille langer rust zouden krijgen voor de finale

"Ik dacht dat politici zich minder zorgen om de justitie behoefden te maken dan gewone burgers"

van de strijd om de Europese beker voor landskampioenen tegen AC Milan. Olympique Marseille won de wedstrijden tegen Valenciennes en AC Milan beide met 1-0.

"Ik heb nooit druk op Boro Primorac uitgeoefend. Het was eenvoudig onmogelijk met hem tot een overeenkomst te komen", zei Tapie. Primorac heeft in het eerste proces verklaard dat Tapie, die nog een aantal andere rechtszaken te wachten staat inzake zijn instortende zakenimperium, hem in het onderhoud geld en een nieuwe baan had aangeboden als hij zijn eerdere verklaringen in het proces zou willen wijzigen.

Tapie wordt nog met een ander probleem geconfronteerd. Maandagavond werd bekend dat Miroslav Blazevic, de nationale coach van Kroatië, in Frankrijk wordt vastgehouden op verdenking met Tapie ook nog andere wedstrijden te hebben 'geregeld' toen hij trainer was van Nantes.

Zaalvoetbal

Ludwig leidt Nederland naar tweede zege

DRONTEN - Het Nederlands zaalvoetbalteam heeft gisteren in Dronten ook de tweede WK-kwalificatiewedstrijd gewonnen. De formatie van bondscoach Ron Groenewoud versloeg het team van Azerbeidzjan met 3-1. Maandag opende Oranje het toernooi in Nederland met een ruime zege op Tsjechië (7-4).

Joop Ludwig was de gevierde man bij Oranje. De aanvoerder van Bunga Melati nam twee treffers voor zijn rekening. Hij scoorde in het eerste duel al vier keer, waaronder overigens een eigen doelpunt. Hoekema bracht in Dronten de derde treffer voor Nederland op zijn naam. In de slotfase deed Babaev namens Tsjechië nog iets terug: 3-1.

Ook Kroatië won het tweede groepsduel. De rivaal van Oranje was eveneens te sterk voor Tsjechië: 6-4. Beide kandidaten voor de eindzege, die rechtstreekse kwalificatie voor het WK betekent, spelen vrijdag tegen elkaar. In de partij is Edwin Grünholz weer voor Oranje beschikbaar.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

WOENSDAG

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
18.15 uur (tweede divisie) De Koning vs Vesta;
20.15 uur (eerste divisie) Jong Colombia vs Undeba - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.

Principe-akkoord Herbert Neumann en Istanbulspor

ISTANBUL - Herbert Neumann wordt zo goed als zeker de nieuwe trainer van Istanbulspor. De 42-jarige Duitser, die trainer was bij Vitesse en dit seizoen slechts enkele maanden voor anderlecht werkte, bereikte gisteren een principe-akkoord met de Turkse club voor twee seizoenen.

De voorzitter van de club verklaarde dat hij ervan uitgaat dat Neumann zaterdag zijn contract tekent. Neumann, die in september bij Anderlecht vertrok, wordt in turkije de opvolger van Leo Beenhakker. Die bood vorige week zijn ontslag aan omdat de taalbarrière teveel problemen opleverde.

Voortbestaan van Dini-kabinet hangt aan zijden draadje

Berlusconi eist aftreden regering

ROME - In het Italiaanse huis van afgevaardigden is dinsdagavond het debat over de motie van wantrouwen tegen de regering van premier Dini begonnen. Dini's voorganger Berlusconi eiste namens zijn rechtse alliantie dat het kabinet nog voor de stemming donderdag aftreedt.

De "regering van technocraten" is al te lang aan het bewind en "niet in staat het land te leiden", verklaarde Berlusconi. Onder bijval van de rechtse partijen hekelde hij vooral het economische en financiële beleid van Dini, de voormalige directeur van de Nationale bank. De door de regering gepresenteerde begroting voor 1996 noemde hij ongeschikt en de nationale economie vertoont volgens hem een dalende lijn.

HELDERHEID

Volgens de media-magnaat heeft zijn rechtse groepering bestaande uit Forza Italia en de Nationale alliantie de motie van wantrouwen ingediend om "politieke helderheid" te verschaffen. Berlusconi hekelde het "ondemocratische" karakter van Dini's regering, omdat die in strijd zou zijn met de uitslag van de parlementsverkiezingen in maart 1994.

Dini formeerde op 17 januari van dit jaar een regering van technocraten met een beperkt programma en beloofde spoedige vervroegde verkiezingen. Berlusconi zei dat sinds het aantreden van de regering de inflatie en het renteniveau zijn gestegen en de lire aanzienlijk is verzwakt. "Wie dit aan ons toeschrijft, liegt", riep hij uit. Met het ontslag van minister van Justitie Mancuso is Italië volgens hem in een "institutionele crisis zonder weerga" geraakt.

ONTHOUDINGEN

Het voortbestaan van de regering-Dini hangt aan een zijden draadje. Op papier heeft Berlusconi 315 van de 630 afgevaardigden in het lagerhuis achter zich. Dini moet hopen op stemonthoudingen en afgevaardigden die op het laatste moment naar zijn kamp overgaan.

Namens de orthodox-communistische partij Herstichte communisten, die ook tegen Dini zal stemmen, sprak partijleider Bertinotti van een "catastrofale balans" van de regering.

Berlusconi geeft opvolger goede raad



■ *ROME - Politiek Italië kijkt gespannen toe hoe het kabinet van premier Lamberto Dini zich redt uit de zoveelste crisissituatie. In het parlement is wederom een motie van wantrouwen aan de orde welke kans zou maken doordat de orthodoxe communisten er hun zegen aan willen geven. Het is een kolfje naar de hand van expremier Silvio Berlusconi (rechts) en diens media- en zakeni mperium. Berlusconi hgaf zijn opvolger Dini de goede raad zijn conclusie te trekken door onmiddellijk af te treden.*

(AFP-satellietfoto)

Protest geldt premier-wisseling en optreden van leger

Anti-Rusland betoging in Grozny

GROZNY - Een anti-Russische demonstratie van ongeveer 2500 personen in het centrum van de Tsjetsjeense hoofdstad Grozny is dinsdag met schoten uiteengejaagd. Daarbij is volgens onbevestigde berichten een dode gevallen. Vier mensen liepen verwondingen op, verklaarden ooggetuigen.

De betogers hadden zich verzameld bij het zwaarbeschadigde presidentiële paleis in Grozny om te protesteren tegen de benoeming van Dokoe Zavgajev als premier van de door Moskou gesteunde Tsjetsjeense regering. De menigte schreeuwde leuzen ter ondersteuning van de Tsjetsjeense rebellenleider Doedajev.

Na ongeveer een uur opende de politie het vuur, zeiden betogers. Zavgajev volgde deze week Salambek Khadjijev op als "hoofd van de regering van Nationale wedergeboorte" die Moskou in Grozny heeft geinstalleerd. Tijdens de protestbetoging hekelde een vertegenwoordiger van de Tsjetsjeense opstandelingenleider Doedajev de nieuwe leiders in Grozny. "Zavgajev en (zijn adjunct) Magomadov, dat zijn verraders... Dat zij aan de macht zijn gekomen heeft het er niet beter op gemaakt", riep hij uit.

De demonstranten protesteerden ook tegen het Russische leger. Ze droegen borden met het opschrift: "Russische moeders, redt uw kinderen van de moordenaars in het Kremlin".

LONDEN

-De Britse regering heeft een Iraakse diplomaat uitgewezen. De man zou zich hebben beziggehouden met "activiteiten niet overeenkomstig zijn diplomatieke status", aldus een Britse woordvoerder woensdag.

Het ministerie van Buitenlandse zaken in Londen zei in een verklaring dat Khmais Khalaf al Ajili persona non grata is verklaard.

Protest tegen VN



■ *KARACHI - Fundamentalistische activisten betoogden in Karachi, Pakistan, tegen de Verenigde Naties. Men moest vooral niets van de VN hebben ns zijn rol in Bosnië waar men verkeerd optreedt en in Kashmir, waar men het zwijgen toe doet terwijl daar een volk om zijn onafhankelijkheid strijdt.*

(AFP-satellietfoto)

'Uitgezwaaid' met stenen en flessen

Israel verlaat Jenin

JENIN - Israel heeft woensdag een begin gemaakt met de ontruiming van zijn politiepost in Jenin. In de komende drie weken draagt Israel het bestuur over deze stad op de westelijke oever van de Jordaan over aan de Palestijnse autoriteit.

Vrachtauto's met materieel verlieten het politiebureau. Verscheidene geuniformeerde en bewapende vertegenwoordigers van het zelfstandige Palestijnse gezag nemen daar in de loop van de dag de zaak over. Zij zijn uit Jericho naar het noorden gereisd. Bijna twintig politiemensen bevonden zich in de loop van de ochtend nog op het bureau. Zij vertrekken krachtens het akkoord tussen Israel en de PLO over de uitbreiding van de Palestijnse autonomie. PLO-leider Arafat en premier Rabin van Israel hebben dat akkoord eind september in Washington getekend.

Tientallen Palestijnse jongeren hadden dinsdagavond nog Israelische soldaten met stenen en flessen bekogeld, toen Israelische militairen alvast materieel verwijderden. "We zwaaien hen (de militairen) uit. Het waren tenslotte onze stenen en Molotov-cocktails die hen uiteindelijk uit ons land verjoegen. Op deze wijze zwaaien we hen uit", aldus een van de tientallen Palestijnse jongeren die de soldaten bekogelden.

GELEIDELIJK

Op grond van het uitgebreide autonomieakkoord trekken de Israelische militairen zich, tot december, geleidelijk terug uit nog eens vijf steden op de westelijke oever van de Jordaan. In maart 1996 ontruimen ze dan de stad Hebron voor een groot deel, zij het dat daar een geringe politiemacht achterblijft ter bescherming van de vierhonderd joodse kolonisten die te midden van 120.000 Palestijnen blijven wonen.

Als alles volgens plan verloopt worden voor eind januari op de westelijke oever van de Jordaan en in de Gazastrook verkiezingen gehouden voor een Palestijnse bestuursraad.

Toeristenbureau Argentinië gaat in fout met Falklands

NEW YORK - Het Argentijnse directoraat van Toerisme heeft een pijnlijke vergissing begaan. In een toeristische folder over Argentinie gebruikte het de Britse naam voor de Falklandeilanden in plaats van de Spaanstalige benaming Las Malvinas.

Toen de fout werd ontdekt, moest op last van het ministerie van Buitenlandse zaken de brochure uit de circulatie worden gehaald. Er waren al enkele duizenden exemplaren verspreid. Het incident komt een dag na de ontmoeting tussen de Argentijnse president Carlos Menem en de Britse premier John Major in New York. Het was voor het eerst sinds het uitbreken van de oorlog om de Malvinas-eilanden in 1982 dat een Argentijnse president en een Britse premier elkaar spraken. De oorlog duurde tien weken en kostte aan honderden soldaten het leven, voor het overgrote deel Argentijnen.

Londen meent dat de Falklandeilanden Brits zijn en blijven, maar volgens Buenos Aires zijn Las Malvinas Argentijns grondgebied. Menem en Major spraken maandag evenwel niet over de soevereiniteit van de eilandengroep. Dat komt in een later stadium aan de orde.

Akkoord Japan en VS over 'uitleveren' van soldaten

TOKYO - Japan en de Verenigde Staten hebben woensdag overeenstemming bereikt over een wijziging van de afspraken over in Japan gelegerde Amerikaanse militairen die in het land worden verdacht van misdaden.

Het ministerie van Buitenlandse zaken in Tokyo zei dat de veranderingen onder meer inhouden dat Amerikaanse militairen aan de Japanse autoriteiten worden overgedragen al voordat deze een formele aanklacht tegen hen hebben ingediend. De wettelijke bescherming die in Japan gelegerde Amerikaanse soldaten tot nu toe genieten, kwam onder brede kritiek te staan nadat een twaalf jaar oud schoolmeisje begin september op Okinawa werd verkracht. De Amerikaanse militaire autoriteiten arresteerden enkele dagen na het voorval drie Amerikanen, maar hun uitlevering liet weken op zich wachten. Dit lokte veel protest uit.

Graanvoorraden in rest van wereld zijn aan minderen

Honger bedreigt Afrika

NAIROBI - Grote delen van Afrika hebben komend jaar meer voedselhulp nodig. Omdat overal op de wereld de graanvoorraden krimpen, bestaat het gevaar dat veel Afrikanen verhongeren.

Alleen al in het zuiden van het continent zijn tien miljoen mensen wegens een lange droogteperiode op hulp aangewezen, meldt de Voedsel- en landbouworganisatie van de VN (FAO) in een woensdag gepresenteerd rapport. Door de burgeroorlog in Sierra Leone is in west-Afrika een nieuw crisisgebied ontstaan. Een miljoen mensen moesten hun dorpen verlaten. Talrijke vluchtelingen stierven al aan ondervoeding. De strijd beïnvloedt het leven van ruim de helft van de vier miljoen Sierraleoners, onder wie 1,4 miljoen boeren. Zij kunnen nauwelijks gewassen verbouwen, waarschuwt de FAO.

Van het buurland Liberia ligt de economie plat na een jarenlange oorlog. Een miljoen Liberianen is gevlucht. Ook in de crisisgebieden Ruanda en Burundi bevindt de produktie van levensmiddelen zich onder het normale peil.

Hoewel de FAO voor de Hoorn van Afrika relatief goede oogsten verwacht, blijven daar miljoenen mensen op voedselhulp aangewezen. In Somalië is de situatie verslechterd. Door gevechten tussen clans is de binnenlandse voedselvoorziening onderbroken. Wat Ethiopië betreft, verwacht de VN-organisatie dat tot ver in 1996 hulp noodzakelijk is voor vier miljoen mensen.

Bij Britse deelname kan Lubbers opvolging Claes vergeten

Londen: Misschien Britse NAVO-baas

NEW YORK - Groot-Brittannië overweegt een eigen zware Britse kandidaat voor te dragen voor de functie van secretaris-generaal van de NAVO. Dat heeft de Britse premier Major dinsdagmorgen vroeg premier Kok meegedeeld in een telefoongesprek voor zijn terugkeer naar Londen.

Major zei dat de zaak nog nader in de Britse regering besproken zal worden. Een naam wilde hij niet noemen. In diplomatieke kring in New York wordt zelfs gesproken over twee Britse kandidaten. De veronderstelling wordt uitgesproken dat een van hen Leon Brittan is, de huidige handelscommissaris van de Europese Unie. Het moet volgens deze diplomatieke bronnen gaan om een zware kandidaat van Majors Conservatieve partij die geen lid is van het lagerhuis en ook geen deel uitmaakt van de regering, want het verlies van een lid in het lagerhuis zou tot de val van de Britse regering kunnen leiden gezien de geringe meerderheid.

Major zegde volgens Kok toe de kandidatuur van Lubbers te zullen steunen als de Britten niet met een eigen kandidaat komen. Als dat wel het geval is dan is de kandidatuur Lubbers waarschijnlijk van de baan. Kok wilde daar niet op vooruitlopen. "Wij willen graag een Nederlandse kandidaat, maar het is belangrijk dat het een goede kandidaat is, en de democratie moet zijn beloop hebben", aldus de premier op een geïmproviseerde persconferentie bij een Mondriaan-tentoonstelling in New York.

Naar verluidt zouden de Amerikanen een engelse kandidaat een gelukkige oplossing vinden, al hebben zij geen voorkeur uitgesproken. Kok wilde echter nog niet spreken over het einde van de kandidatuur Lubbers. "Laten we de ontwikkelingen afwachten", aldus de premier, die zei tijdens zijn bezoek in New York een grote mate van welwillendheid te hebben ervaren voor een kandidatuur van Lubbers.

Onderzoeker Witte:

Overheid dubbelzinnig tegenover racistisch geweld

UTRECHT - De Nederlandse overheid heeft een dubbelzinnige houding ten aanzien van racistisch geweld.

Enerzijds worden er daadwerkelijk maatregelen getroffen om het racisme tegen te gaan. Anderzijds worden ook maatregelen genomen die het aantal asielzoekers moeten beperken om zo het probleem aan te pakken. Dat stelt politicoloog R. Witte in zijn dissertatie: een vergelijkend onderzoek naar de omgang van drie Europese landen met gewelddadig racisme. Voor zijn onderzoek bestudeerde Witte de houding van overheden in Frankrijk, Nederland en Groot-Brittannië ten aanzien van racistisch geweld. Volgens de politicoloog reageren de landen de laatste jaren op vrijwel identieke wijze op het verschijnsel.

Elitetroepen in Straatsburg na rellen ingezet

STRAATSBURG - Na meerdere dagen van aanvallen door stenen en benzinebommen gooiende jongeren rijden sinds dinsdag in Straatsburg zestig man gewapende elitetroepen mee op trams en bussen.

Het gaat om routes in wijken waar voornamelijk Noordafrikaanse immigranten wonen. In de thuisstad van het Europese parlement werden eerder al veertig man ingezet na een golf van bomaanslagen in Frankrijk die is toegeschreven aan moslimfundamentalisten uit Algerije. Door die aanslagen vielen sinds juli zeven doden en ongeveer 170 gewonden.

De verkiezing van Johannes Paulus II:

Wojtyla naar voren geschoven door Konig

VATICAANSTAD - De liberale kardinaal Franz Konig, toen aartsbisschop van Wenen, heeft op het conclaaf in 1978 de behoudende Poolse kardinaal Karol Wojtyla voorgedragen als nieuwe paus. Dit onthult aartsbisschop Loris Capovilla, lange tijd privé-secretaris van paus Johannes XXIII, dinsdag in een interview in de Italiaanse krant Il Messagero.

De kiesgerechtigde kardinalen moesten in oktober 1978 een opvolger kiezen voor paus Johannes Paulus I, die 33 dagen na zijn verkiezing overleed. Aanvankelijk leek kardinaal Siri uit Genua de nieuwe paus te worden. Een andere groep kardinalen wilde echter kardinaal Belelli uit Florence. Daarop werd de naam van kardinaal Konig genoemd, die echter al 73 jaar was. De Oostenrijker "trok zich elegant terug", aldus Capovilla. Konig adviseerde de concilievaders een jongere paus te kiezen en noemde de 58-jarige aartsbisschop van Krakow. Daarop werd Wojtyla op 16 oktober met algemene stemmen gekozen. Hij koos de naam Johannes Paulus II.

Eigenlijk moet alles wat er in het conclaaf gebeurt - de bijeenkomst achter gesloten deuren waarop da kardinalen een paus kiezen - geheim blijven. Dat moet iedereen die bij het conclaaf aanwezig is persoonlijk beloven. Normaliter worden dan ook onthullingen over een conclaaf naamloos gedaan.

Rouw in Tsjetsjenië



■ *GROZNY - Tsjetsjeense vrouwen laten de tranen de vrije loop tijdens de begrafenisplechtigheden in Atsjoi Martan, dat door Russisceh raketten was getroffen. Het Tsjetsjeense verzet is bereid weer verder te praten over een vredesregeling met Moskou, maar dan moet Rusland wel eerst zijn militaire operaties stopzetten.*

(AFP-satellietfoto)

Nog geen vervolging over omstreden woning

Chirac in opspraak

PARIJS - De openbare aanklager in Parijs zal nog geen besluit nemen over een aanklacht tegen president Chirac over de wijze waarop hij in aanmerking is gekomen voor een goedkope huurwoning in Parijs.

Aanklager Bruno Cotte wacht een vonnis in de zaak van een civielrechtelijke rechtbank af, verluidde dinsdag uit juridische bronnen.

De rechtbank besluit volgende maand of een advocaat namens een belastingbetaler in Parijs een proces tegen Chirac kan aanspannen. De zaak betreft het luxueuze appartement op de linkeroever van de Seine dat Chirac in 1977 betrok. Toen de eigenaren het pand wilden verkopen, dreigde Chirac zijn woning met privé-tuin in een zeer gewild deel van Parijs te verliezen. Maar dank zij tussenkomst van een door de gemeente gesubsidieerde stichting kon hij zijn woning behouden en voor een zacht prijsje huren.

Het justitiële onderzoek richt zich op de vraag of daarbij sprake was van ongeoorloofde belangenverstrengeling. Chirac was indertijd burgemeester van parijs.

Gezag zwicht voor verzoek van Farrakhan

Van hertelling voor Mars van miljoenen

WASHINGTON - De Amerikaanse autoriteiten hebben dinsdag laten weten het aantal deelnemers aan de miljoenenmars van zwarte mannen te zullen hertellen. Het eerder genoemde aantal van vierhonderdduizend deelnemers was door de organisatie als veel te laag verworpen.

De leider van de Natie van Islam en initiatiefnemer tot de mars, Louis Farrakhan, heeft steevast volgehouden dat op 16 oktober een miljoen mannen aanwezig waren. Het lage opkomstcijfer dat door de autoriteiten naar buiten is gebracht valt volgens hem te wijten aan racisme. Tijdens een vergadering met de organisatoren van de mars besloot de *National service* tot een herziening.

"We blijven bij onze telling, maar we zien in dat die kan worden bijgesteld", zo luidde de motivatie voor de hertelling. Het Amerikaanse televisiestation ABC baseerde haar schatting van het aantal deelnemers, tussen de zeshonderdduizend en een miljoen, op luchtfoto's en calculeerde een foutmarge in van 25 procent.

Newyorkse beurs op forse winst

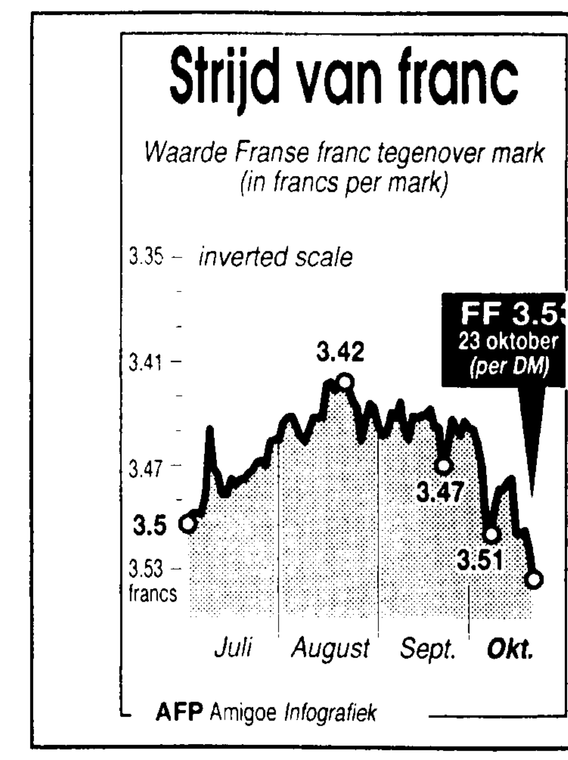
NEW YORK — Wall [St]reet had gisteren de stij[g]ende lijn weer te [pa]kken. Een koopgolf [s]peelde de effectenbeurs [va]n New York, die de [w]eek met een verlies van [bij]na veertig punten [be]ende, in de kaart. De [Do]w Jones-index eindigde [29],18 punten hoger op [47]83,66. De omzet was met [on]geveer 400 miljoen [...]hoorlijk.

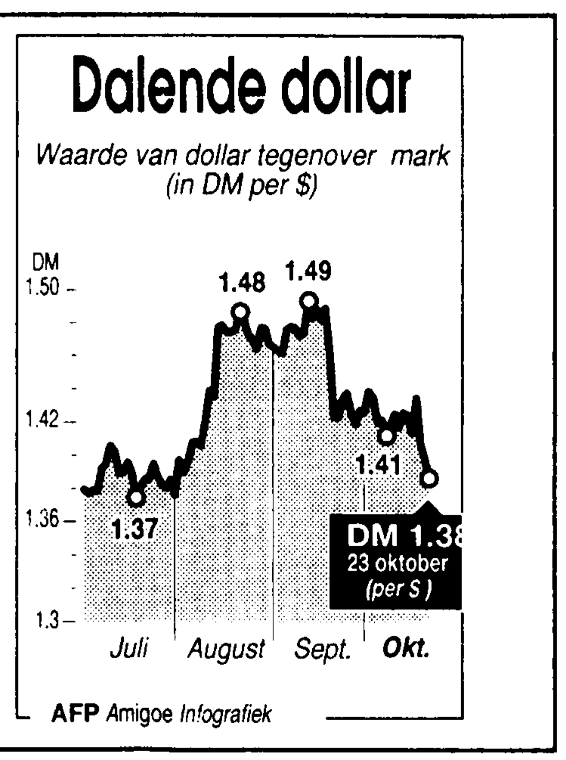
De ogen waren - net als in [Am]sterdam - gericht op de [int]roductie van Gucci, de Ita[li]aanse producent van mode [en] luxe-waren. De aandelen [wa]ren zeer gewild. Er [we]rden 10,6 miljoen stuks [ver]handeld, aldus een mede[we]rkster van CS First [Bos]ton. Deze Amerikaanse [ban]k is betrokken bij de inter[na]tionale emissie voor Gucci. [De] slotkoers bedroeg 26,75 [dol]lar, driekwart dollar hoger [da]n de openingskoers. De [int]roductiekoers was 22 [dol]lar.

De luchtvaartconcerns [de]en het verder goed op [Wal]l Street, aangevoerd door [UA]L Corporation. Het moe[der]bedrijf van de Ameri[kaa]nse luchtvaartmaat[scha]ppij United Airlines zag [de] nettowinst in het derde [kw]artaal van dit jaar stijgen [...]82 miljoen tot 243 mil[joen] dollar, en dat overtrof [de v]erwachtingen.

[D]e dollar sloot in New [York] op een koers van Nf [1,5]60, een kleine winst ver[gel]eken met de Nf 1,5530 [van] maandag. Het koersbeeld [slo]ot op dat van Amsterdam [waar] de Amerikaanse munt[eenh]eid zich herstelde tot Nf [1,55]45.

In New York profiteerde de dollar met name van uitspraken van president Tietmeyer van de Duitse Centrale Bank. Hij zei dat de recente schommelingen op de wisselmarkten, waarbij de dollar ten opzichte van mark en gulden terrein verloor, overdreven zijn en dat de Bundesbank bereid is tot 'verstandige samenwerking' op de internationale valutamarkten.





DAMRAK

Beurs opent vriendelijk

AMSTERDAM — Beursplein 5 liet vanochtend een vriendelijke opening zien. Over vrijwel de gehele linie trokken de fondsen verder aan. De AEX-index klom daardoor met 3,27 punten verder op tot 455,83 en maakte daarmee, samen met de winst van gisteren, het verlies van maandag goed. Toen zakte de index bijna zes punten door de onrust op de valutamarkten. De dollar noteerde vanmorgen ruim een halve cent hoger op Nf 1,56.

Ook de buitenlandse beurzen koersten hoger. Doordat de rust op de Europese valutamarkten enigszins is teruggekeerd, herstelde het vertrouwen zich bij beleggers. "Alles mag weer", concludeerde een handelaar, die daarbij aantekende dat vooral groeiaandelen als Heineken en Koninklijke Olie in zijn. De bierbrouwer noteerde een plus van Nf 2,40 tot Nf 269,50, Koninklijke klom met Nf 1,70 tot Nf 191.

Ook de cyclische waarden deden het vanmorgen goed. Onder de hoofdfondsen sprong DSM er opvallend uit met een stijging van Nf 3,20 tot Nf 124,40. Het Britse pilverhaal lijkt Akzo Nobel geen parten meer te spelen. Het fonds zette de opmars van gisteren verder voort met Nf 1,80 tot Nf 184,50.

Het Italiaanse modehuis Gucci, dat gisteren werd geïntroduceerd op het Damrak, sprokkelde er op de lokale markt negen dubbeltjes bij op Nf 42,60. Gisteren werd Gucci geïntroduceerd op Nf 34,16. "Koopjesjagers storen zich blijkbaar niet aan deze manier van geldophalen", aldus een handelaar op de beursvloer. Door de beursgang wist de tasjeskoning het negatieve eigen vermogen aan te zuiveren.

Procentueel de grootste verliezer op de lokale markt was vanmorgen Rood Testhouse. De chiptester gleed vier dubbeltjes terug tot Nf 12. Multihouse ging twee dubbeltjes omhoog tot Nf 4,20.

Kale muis gekweekt



■ *LONDEN - In het Britse tv-programma 'Wereld van Morgen' werd dinsdag een 'kale muis' voor de camera gebracht door presentatrice Vivienne Parry. De muis werd gekweekt volgens een nieuwe 'weefseltechniek' die in de toekomst belangrijke implicaties kan hebben voor transplantaties.*

Voorzichtig herstel Amerikaanse dollar

AMSTERDAM — Het voorzichtige herstel van de Amerikaanse dollar heeft zich vanmorgen voortgezet. Op de wisselmarkt in Amsterdam noteerde de munteenheid om 10.00 uur Nf 1,5590, bijna een halve cent meer dan de slotkoers van Nf 1,5545 van gisteren.

De wekelijkse toewijzing van speciale beleningen door de Bundesbank bracht de valutahandel geen verrassing op het rentefront. De Duitse Centrale Bank handhaafde haar minimumtarief voor beleningen aan de commerciële banken op 4,03 procent.

Ook de relatief zwakke Europese valuta's kropen iets verder omhoog tegenover de Duitse mark en de gulden. De koers van het pond sterling steeg van Nf 2,4595 tot Nf 2,4650 en die van de Franse frank van Nf 31,830 per honderd tot Nf 31,900.

De geplaagde lire liet een lichte stijging zien van Nf 0,9615 per duizend naar Nf 0,9645. Valutahandelaren wachten met de nodige spanning op de stemming over een motie van wantrouwen tegen de regering-Dini morgen. Als parlement de motie aanneemt, krijgt de lire ongetwijfeld een flinke tik.

De effectenbeurs in Tokyo sloot vandaag lager. De Nikkei-index daalde met 43,44 punten ofwel 0,24 procent tot 17.970,81. Handelaren schreven aan dat vooral toe aan winstnemingen in elektro-aandelen door Japanse institutionele beleggers. De omzet was met ongeveer 300 miljoen aandelen opnieuw aan de magere kant.

Hagemeyer integreert Arm en Stokvis-Union

NAARDEN — Hagemeyer gaat zijn twee dochterbedrijven Amsterdamse Rijtuigmaatschappij (Arm) en Stokvis-Union samenvoegen. De nieuwe combinatie, Arm-Stokvis, telt ruim 1400 werknemers en streeft dit jaar naar een omzet van 1 miljard gulden. De winst zal naar verwachting tussen de 30 en 35 miljoen gulden bedragen, verwacht F. Hamilton, de van Arm-afkomstige voorzitter van de raad van bestuur.

Volgens Hamilton heeft de fusie geen negatieve gevolgen voor de werkgelegenheid. "Integendeel, ik denk zelfs dat er eerder banen bijkomen."

De nieuwe bestuursvoorzitter ruikt vooral kansen op de markt van auto-onderdelen en accessoires, waarin Stokvis is gespecialiseerd. "Die bedrijven gaan rechtstreeks leveren aan onze auto-importeurs. We willen in die branche sterk expanderen. Te denken valt aan overnames in Duitsland en Frankrijk."

Arm (375 werknemers) importeert en distribueert personenauto's (Saab en Kia) en Renault-bedrijfswagens. Ook is het voormalige beursfonds reeds actief op het gebied van auto-accessoires, -onderdelen, -verhuur, -leasing en garage-uitrusting. Hagemeyer kocht Arm in 1988 en haalde het vervolgens van de beurs.

Stokvis-Union (1050 personeelsleden) is verder nog actief op het gebied van fietsen, wegenbouw- en logistiek materieel, tapes en lijmen, plastic halffabrikaten, pompen en brandbeveiligingsapparatuur.

Hagemeyer-topman Land maakte midden dit jaar bij de overname van branchegenoot Borsumij Wehry bekend dat de spaarzame industriële produktiebedrijven binnen Borsumij mogelijk zouden worden verkocht. Arm-Stokvis telt twee van dergelijke ondernemingen: Fietsenfabrikant Union en hefbrugfabrikant Stertil.

Volgens Arm-Stokvistopman Hamilton bestaan er voor beide bedrijven momenteel geen concrete verkoopplannen. Stertil past volgens hem uitstekend binnen de groep. Wat Union betreft denkt Hamilton aan samenwerking met andere fietsenfabrikanten. Daarover zijn nog geen concrete gesprekken gaande.

GM troeft Ford af op de Chinese automarkt

BEIJING — De Amerikaanse autofabrikant General Motors (GM) lijkt de strijd met Ford Motor te winnen voor samenwerking met de Chinese staatsonderneming Shanghai Automobile Industry. Het concern zal waarschijnlijk meer dan één miljard dollar investeren. Naar verwachting valt vandaag tijdens het bezoek van een Chinese handelsdelegatie aan de Verenigde Staten de formele bevestiging.

Hoewel woordvoerders van beide bedrijven zich van commentaar onthouden, bevestigen bronnen binnen GM en Shanghai Automobile, dat de officiële bekendmaking nog voor het einde van de maand komt. "Behoudens onverwachte gebeurtenissen is de zaak rond." Zowel Ford als GM laat zich niet uit over de hoogte van het uitgebrachte bod.

Na Volkswagen is GM de tweede grote buitenlandse partner voor Shanghai Automobile. Het concern was samen met Ford twee jaar in de race voor de samenwerking. Beide Amerikaanse autofabrikanten zien in China zowel een uitvalsbasis voor Azië als een markt met enorme groeimogelijkheden.

Shanghai Automobile heeft plannen voor de produktie van een luxe middenklasse-auto, waarvan er jaarlijks 300.000 uit de fabrieken moeten rollen. GM heeft het Chinese bedrijf voorgesteld een nieuwe versie uit te brengen van zijn bestaande Buick Regal. GM-topman John Smith verwacht dat de automarkt in China zich in de periode tot 2000 verdubbelt.

De Chinese autoriteiten hebben op het gebied van de auto-produktie uiteenlopende signalen afgegeven. Hoewel de regering de autoproduktie als een pijler van het nationale industriebeleid beschouwt, heeft China geïnteresseerde buitenlandse autofabrikanten altijd afgehouden door een groot nationaal belangen te verlangen en strenge produktie-eisen te stellen aan samenwerking. Zo bereikte China in de samenwerking met Volkswagen (jaarlijkse produktie 150.000 stuks) dat 80 procent van de onderdelen van Chinese makelij is.

Zowel Ford als GM heeft miljoenen dollars geïnvesteerd in samenwerkingsverbanden op het gebied van onderdelen, in de hoop deze eens te kunnen gebruiken voor de autoproduktie in een eigen fabriek in China. Tot op heden is het dat echter nog geen enkele autofabrikant gelukt.

Megafusie in Italië op de lange baan geschoven

MILAAN — De plannen voor de vorming van het grootste concern in Italië via een gecompliceerde fusie zijn opnieuw uitgesteld, deze keer voor onbepaalde tijd. Het was de bedoeling de financiële houdstermaatschappij Gemina te laten samengaan met de houdstermaatschappij Ferruzzi Finanziaria, waaronder het chemieconcern Montedison valt, en met twee chemiedochters van het Fiat-concern.

Volgens Gemina, de spil in de plannen, 'moet de algemene marktsituatie eerst evenwichtiger en stabieler worden'. Gemina doelt daarmee niet zozeer op de onrust op de Italiaanse financiële markten wegens de politieke perikelen, maar vooral op de problemen die de maatschappij zelf heeft.

Na de aankondiging van de fusie begin september rapporteerde Gemina onverwacht hoge verliezen bij het hele concern en bij uitgeverijdochter Rizzoli Corriere della Sera. Vervolgens werd het bedrijf doelwit van officiële onderzoeken naar financiële onregelmatigheden en aandelenhandel met voorkennis.

De fusie zou een concern opleveren met een jaaromzet van 44,6 biljoen lire (Nf 44 miljard). De uiterst ingewikkelde operatie staat onder regie van de bank Mediobanca, die evenals Fiat een flinke vinger in de pap zou krijgen bij de nieuwe groep.

Gemina besloot tien dagen geleden de fusie met twee maanden uit te stellen.

Britse bedrijven zien toekomst somber in

LONDEN — Het Britse bedrijfsleven ziet de toekomst zeer somber in. Het vertrouwen van de industrie is in drie jaar niet zo slecht geweest, zo bleek uit een onderzoek van de Britse werkgeversorganisatie CBI. Oorzaak is een stagnatie van de produktie in de afgelopen vier maanden.

Een combinatie van een daling van de binnenlandse vraag en een verzwakking van de exportorders breekt de bedrijven op, die toch al last hebben van een minder goed draaiende economie. Het Britse Bruto Binnenlands Produkt groeide in het derde kwartaal met 2,4 procent vergeleken met een stijging van 4,1 procent in dezelfde periode van 1994.

Slechts 7 procent van de ondervraagde bedrijven boekte een produktiegroei. Voor de komende vier maanden wordt slechts een geringe verbetering verwacht. De CBI waarschuwde echter tegen een overreactie, mede gezien de groei van de export wat de vermindering in de binnenlandse vraag deels goedmaakt.

[KL]M krijgt [kr]edietfaciliteit [va]n half miljard

[AM]STELVEEN — Een [bank]ensyndicaat onder lei[ding] van Citibank, ABN [AMR]O en de Union Bank [of S]witzerland verschaft [KLM] de komende vijf jaar [een] kredietfaciliteit van [een] half miljard dollar. [De] luchtvaartmaat[scha]ppij ondertekent don[derda]g het contract hier[voor] in het bijzijn van [...]minister Ruding, die [...] vice-voorzitter is [van] Citibank.

[Het] is niet de eerste keer [dat] KLM zo'n omvangrijke [...]ing courant' opent. [...] jaren negentig kon de [onder]neming al aanspraak [make]n op een bedrag tot 400 [miljoe]n dollar. Dat bedrag [was e]chter alleen beschik[baar] voor vlootaankopen. [De nieuwe] lening is bedoeld voor [algem]ene activiteiten op finan[cieel] gebied.

[...]m dertig banken [...] op de transactie inge[schreve]n. Het uitgangsbe[drag v]an een half miljard [...]is aanzienlijk overte[kend], aldus een KLM-woord[voerder].

[Sedgw]ins Hudig [ne]mt HHL [Hon]gkong over

[ROT]TERDAM — [Assuran]tiemakelaar Rol[lins Hud]ig Hall Holdings [...] Rotterdam heeft van [...]th in Londen de [an]dere helft van de [...] in HHL te Hong[kong over]genomen. HHL [is een] houdstermaat[schappij] van een groep [onderne]mingen op het [gebied va]n makelaardij in [verzeke]ringen en consul[tancy-a]ctiviteiten.

[Het ne]twerk in Azië stamt [uit] de jaren vijftig en [was in] origine een samen[werkings]verband tussen de [Nederla]ndse assurantiema[kelaar] Ingeveldt de Vos (in [...]eerd met D. Hudig) [en een] Engelse makelaar. [...] Hierbij voegde zich [in de] zeventig de Ame[rikaanse] makelaar Rollins [...] Hunter.

[Het A]ziatische kantoren[net v]an HHL omvat kan[toren in] Hongkong, Filip[pijnen, J]apan, Zuid-Korea, [...], Singapore, [...] Thailand en [...]. Bij HHL werken [...]en.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	24-Oct.	AMSTERDAM	PREV	24-Oct.
DOW JONES	4755	4784	EOE	449.20	452.60
ATT	61.25	61.25	ABN AMRO	65.50	65.70
ALZA CORP	22.50	22.88	AEGON	59.30	59.60
AMR CORP	64.38	65.25	AHOLD	59.20	59.80
APPLE COMP	35.13	35.06	AKZO	178.80	182.70
BARRICK GOLD	23.88	23.88	AMEV	93.50	94.50
BURLINGTON COAT	10.63	10.63	BOLSWESSANEN	31.10	31.10
COASTAL CO	32.50	33.00	DSM	119.40	121.20
CML GROUP	5.75	5.50	ELSEVIER	19.50	19.60
COCA COLA	72.00	72.50	GIST BROC	43.90	43.70
CORNING IN	26.88	27.63	HAGEMEYER	76.50	76.50
DISNEY	57.00	57.75	HEINEKEN	266.30	267.10
DUPONT	65.50	65.00	HOOGOVENS	54.80	55.40
EAST.KODAK	61.88	63.88	HUNTER DOUGLAS	77.50	77.60
EXXON	75.00	75.75	ING	91.40	92.50
FERRO CORP	22.38	22.13	KLM	52.50	52.70
FORD	29.63	29.50	KNP-BT	45.90	47.00
GEN. ELECTRIC	63.50	63.00	KON. PTT NED.	54.80	54.90
GEN. MOTORS	44.50	44.75	NEDLLOYD	40.60	40.90
HORSHAM CORP	13.50	13.50	NORIT	20.20	20.20
IBM	99.00	98.00	NUTRICIA	123.40	125.70
MC DONALDS	40.75	41.00	PHILIPS	67.10	68.70
MERCK	59.50	60.75	POLYGRAM	102.00	102.00
MINNES. MINING	56.25	56.50	ROBECO	108.00	108.00
MOBIL CORP	101.50	102.38	ROLINCO	114.70	114.10
NOVELL INC	14.13	14.25	RORENTO	90.20	90.30
PFIZER	59.50	60.88	ROYAL DUTCH	189.40	189.30
PHILIP MORRIS	84.63	85.00	UNILEVER	203.40	202.90
QUAKER	33.50	33.50	VAN OMMEREN	47.50	47.60
SUBMICRON	11.38	11.38	VENDEX	45.00	45.60
TELE-COMMUN.	17.75	18.00	VNU	212.30	212.50
UNITED AIRLINES	170.75	175.00			
UNC	6.50	6.25			
UP JOHN	47.88	48.13	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	14.13	14.13	US$/YEN	99.96	100.49
			US$/DMARK	1.38	1.39
COMMODITIES			GBP/US$	1.57	1.57
GOLD	384.20	384.20	US$/NLG	1.55	1.56
SILVER	5.36	5.36	ECU/US$	1.31	1.31
CRUDE OIL	17.18	17.30	CAN/US$	1.37	1.36

CENTRALE BANK

GELDIG OP WOENSDAG 25 OKTOBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.280	1.300	1.320
PND STERLING	2.740	2.795	2.855
NED GLD (per Nf. 100)	113.25	113,97	114.77
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	156.13	156.85	157.65
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	35.07	36.17	36.87
DUITSE MARK (per Dm. 100)	126.99	127.71	128.51
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	175.36	176.22	177.02
ECU (per Ecu 100)	-.-	233.60	234.40

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 okt.-15 nov.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.26% Eff. rendement 5.75 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.34% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.45% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.31% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.57% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.90% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.58% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.40% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.48% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.24% Eff. rendement 8.375% Land



Marietje Henriquez *is al 35 jaar in dienst van het St. Elisabeth Hospitaal. Toen ze daar begon te werken, was het op de Mannenafdeling. Gedurende haar opleiding heeft ze op verschillende afdelingen gewerkt en sinds de voltooiing van haar opleiding is zij terug bij de mannen.*

Op de foto vlnr: ***S. Rosales-Concession*** *(vice-voorzitter van het bestuur),* ***S. Berenos*** *(financieel directeur), de jubilaresse,* ***E.A. Martis*** *(medisch directeur) en* ***L. Davelaar-Franklin*** *(directie-secretaris).*

Alle hens voor Hammy



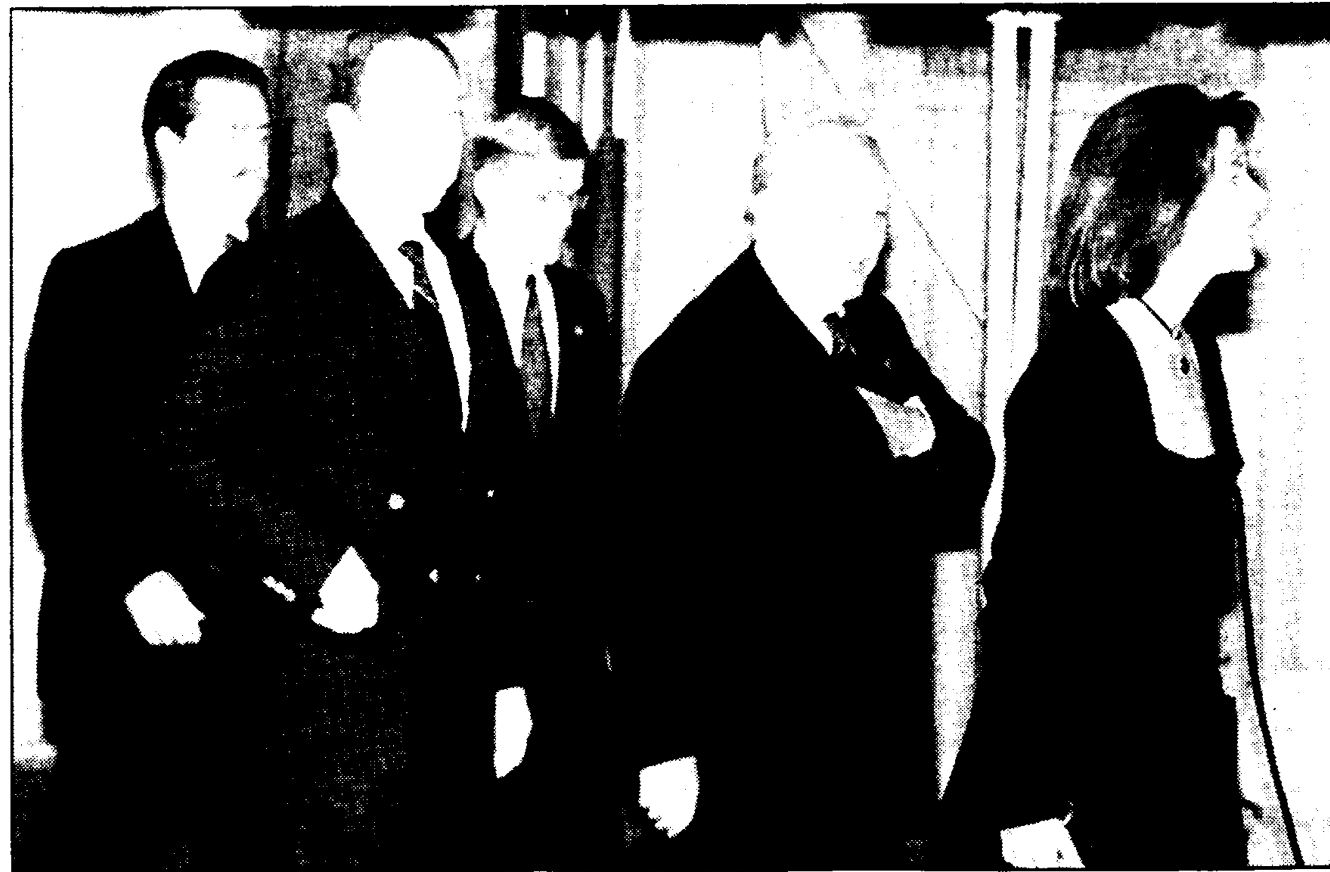
Aan ***Herman Henri Zeijdel****, beter bekend als* ***Hammy****, werd maandag door de Koninklijke Marine een oorkonde overhandigd. De voltallige bemanning was speciaal daarvoor aangetreden, nadat het sein 'Alle hens' was gegeven.*

Hammy kreeg de oorkonde aan boord van HM De Pelikaan als erkenning voor zijn tot nu toe bewezen diensten aan de [illegible] en daarmee aan de gehele bemanning. Hammy vaart telkens met de marine mee naar de regatta op Bonaire. Het schip van de Koninklijke Marine fungeert tijdens de regatta op Bonaire als veiligheidsschip. Ook al op de voorganger van De Pelikaan, HM Wamedai, was Hammy enkele malen van onschatbare waarde.

Tsjechische Miss Europa



De Tsjechische ***Monica Zidkova*** *(midden) is bij de verkiezing die plaatsvond in de Turkse stad Istanboel gekozen tot Miss Europa 1995. Tweede werd Miss Noorwegen* ***Ingeborg Dossland*** *(rechts) en derde Miss Zweden* ***Sofie Tocklin****.*



Prins Rainier III *van Monaco (midden), geflankeerd door zijn zoon* ***Albert*** *(links) en zijn dochter* ***Caroline*** *(rechts), begeeft zich hier naar de Avery Hall concertzaal waar hij het concert van de New York Philarmonic ter gelegenheid van de viering van het gouden jubileum van de VN bijwoonde. De Grimaldi's waren speciaal voor deze viering naar New York gereisd.*

Portret van Frederikje

Rijksmuseum Paleis het Loo krijgt een bijzonder schilderij in de collectie. Het gaat om een portret van het jong gestorven prinsje **Frederik**, een neefje van koning **Willem II**. Het kind werd negen jaar. Tot nog toe was er voor zover bekend geen portret van hem in Nederlandse verzamelingen.

Hofschilder **Jan Baptiste van der Hulst** vervaardigde het in Biedermeier-stijl geschilderde portret in 1838. De vereniging Oranje-Nassau Museum heeft het onlangs gekocht bij een kunsthandel in Luzern en zal het op 25 november aan Het Loo overdragen.

Willem Frederik Nicolaas Albert, prins der Nederlanden, prins van Oranje-Nassau, leefde van 22 augustus 1836 tot 23 janauari 1846. Zijn ouders, prins **Frederik** der Nederlanden en prinses **Louise** van Pruisen, hadden twee zoons en twee dochters. De dochters groeiden voorspoedig op en de ene, Louise, sloeg zelfs koning **Karel XV** van Zweden aan de haak. Beide jongens stierven jong. Met name de dood van de kleine Frederik heeft zijn vader zeer aangegrepen.

Al tijdens het ziekbed, dat een week duurde, was vader Frederik volgens koningin **Sophie** wanhopig en sterk verouderd. "Het kind was zijn oogappel, niet echt lief, maar intelligent en veelbelovend", schreef ze. Na de dood van zijn kind zou Frederik dagen hebben gehuild. Aan het doodsbed zei hij: "Daar ligt al mijn liefde, nu is het voorbij." Het prinsje werd vijf dagen na zijn dood bijgezet in Delft.

Van der Hulst schilderde het prinsje als een jongetje dat met grote heldere ogen zelfbewust de wereld inkijkt. Van der Hulst was op zijn best als hij kinderen schilderde, omdat hij daarin wat losser kon zijn dan bij de statige portretten van volwassenen.

Dna-tests in jacht op moordenaar

De politie in het Britse Warwickshire gaat honderden dna-tests uitvoeren op jonge mannen in een poging de moordenaar te vinden van **Naomi Smith**, een 15-jaar oud meisje dat op 14 september niet ver van haar ouderlijke woning op gruwelijke wijze werd vermoord.

Het Britse dagblad *Independent* meldde dinsdag dat de politie van ongeveer 800 mannen tussen de 15 en 28 jaar in Ansley Common en het omliggende gebied uitstrijkjes uit de mond gaat nemen. Die zullen worden vergeleken met een "dna-vingerafdruk", waarschijnlijk gemaakt van bloed van de moordenaar dat op de plek van de misdaad is aangetroffen.

Het lijk van Naomi werd gevonden op een afstand van nog geen 200 meter van haar huis. De stoffelijke resten van Naomi, die even een brief was gaan posten, werden gevonden door haar vader en een van haar vriendinnen. Het op grote schaal uitvoeren van dna-tests in Groot-Brittannië gebeurde voor het eerst in 1987. Toen werd een 27-jarige bakker opgespoord die uiteindelijk via vergelijkend genetisch onderzoek kon worden veroordeeld voor de verkrachting en moord op twee meisjes. Sommige deskundigen bestrijden de betrouwbaarheid van dna-tests. De Britse justitie en vele patholoog-anatomen houden het er op dat de kans dat twee mensen eenzelfde dna-profiel hebben een op de 40 miljoen is, maar dit wordt door anderen in twijfel getrokken. Zo zou inteelt in kleine gemeenschappen de zaak kunnen vertroebelen. Ook bestaat er verschil van mening over wanneer twee gemaakte dna-profielen werkelijk aan elkaar gelijk zijn.

Antidiscriminatie-mediaprijs

De prijsuitreiking van de eerste Europese mediavakprijs, **Prix Iris**, heeft volgend jaar op 7 november voor het eerst in Amsterdam plaats.

Prix Iris is een initiatief van de stichting **Anti Discriminatie Overleg** (ADO), die ook de Nederlandse mediaprijs acht jaar geleden heeft geïntroduceerd.

De nieuwe mediaprijs moet volgens de organisatie een evenwichtige beeldvorming van de multiculturele samenleving stimuleren. Hij wordt uitgereikt voor verschillende televisiecategorieën en voor persfotografie. Onafhankelijke vakjury's gaan de inzendingen beoordelen.

De European Broadcasting Union en de raad van Europa hebben hun steun voor de Prix Iris toegezegd.

Mbahdonna

Dat **Madonna** de hoofdrol gaat spelen in de film *Don't cry for me, Argentina*, stuit de meeste inwoners van het Zuidamerikaanse land tegen de borst. **Carlos Menem**, de president van Argentinië, noemt het de zoveelste smet op de nagedachtenis van de voormalige presidentsvrouw **Evita Peron**. "Een schande." De aartsbisschop van Buenos Aires drukte de belediging voor elke Argentijnse vrouw iets steviger uit: "Pornografisch en godslasterlijk."

De musical van Andrew Lloyd Webber, die zowel in Londen als op Broadway jarenlang met veel succes heeft gedraaid en als voorbeeld gold voor veel navolgingen, onlangs nog is de versie van Joop van den Ende in Nederland in première gegaan, is in Argentinië vanaf het begin verboden geweest. De actrice die later echtgenote werd van dictator **Juan Peron** zou daarin zijn afgeschilderd als een corrupte populiste die via het bed aan de macht is gekomen.

Dominee slaat Maria-beeld

De universele kerk van het rijk gods in Brazilië **heeft haar predikant Sergio Von Helder** overgeplaatst nadat een rel rond zijn persoon was uitgebroken. De protestantse televisiedominee haalde zich onlangs de woede van rooms-katholieken en andere protestanten op de hals door in één van zijn uitzendingen een Mariabeeld te trappen en te slaan.

Von Helder begeleidde zijn uithaal naar het in Brazilië zeer populaire beeld van Onze Lieve Vrouw van Aparecida met denigrerend commentaar. Zo'n 'afzichtelijk beeld' is niet heilig en kan geen wonderen verrichten, aldus de predikant. Bisschop Edir Macedo, leider van de kerk, kwam eind vorige week met verontschuldigingen voor het gedrag van zijn predikant.

De Braziliaanse ro[...] katholieke bisschoppen[...]ferentie noemde de actie[...] Von Helder 'een oneer[...] ge aanval die de relig[...] gevoelens van [...] Brazilianen kwetst'. O[...] vereniging van evang[...] kerken in Brazilië en d[...]ditionele protestantse[...] ken veroordeelden het[...] dent.

Wie niet sterk is

Door te doen alsof ze dood was, heeft een Amerikaans meisje een aanval van een beer overleefd.

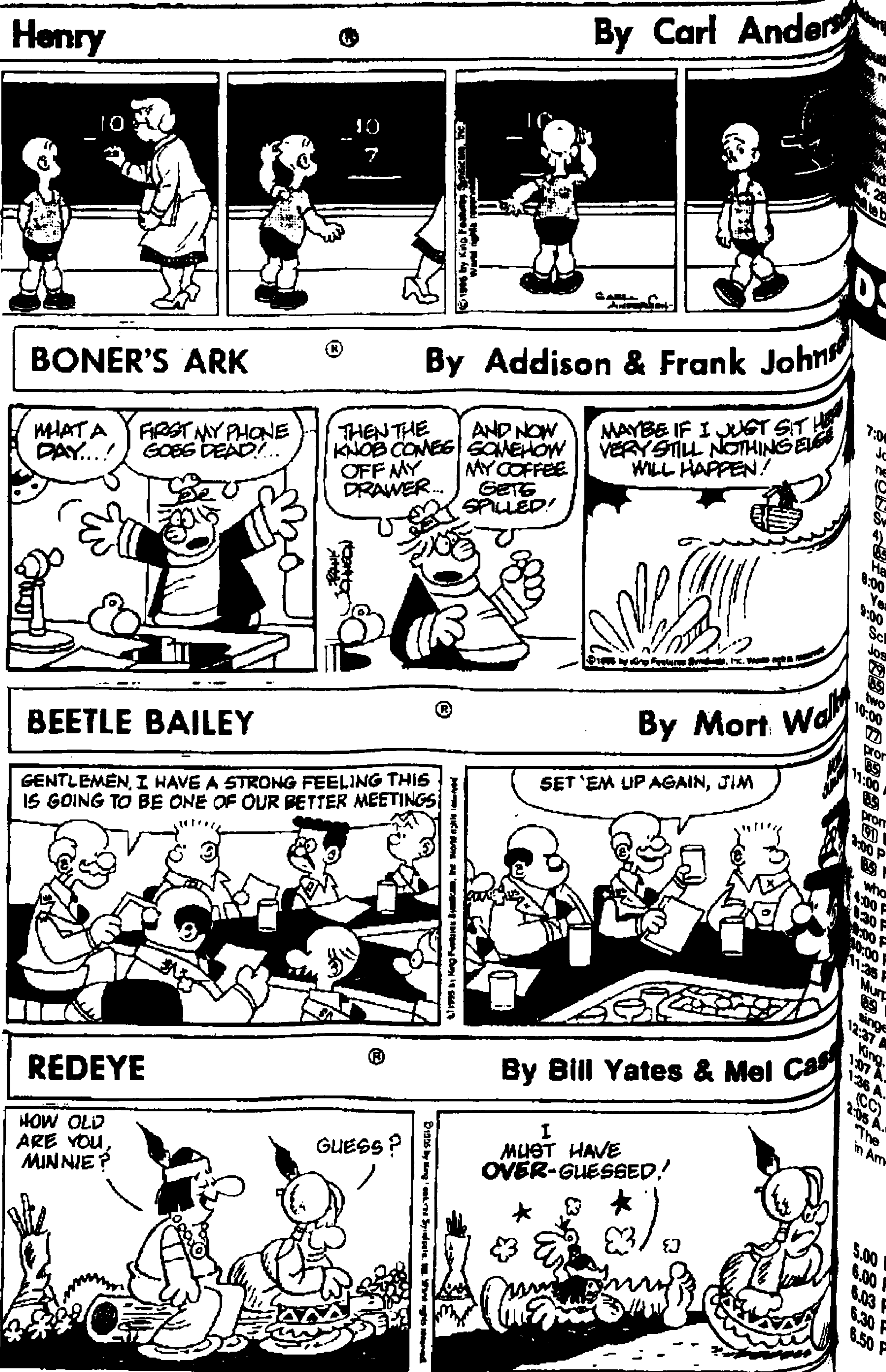
De 14-jarige **Sage Klevjer** wandelde door een bos in de staat Washington, toen ze na door een val precies voor een grote beer terechtkwam. Het dier wierp zich meteen op haar.

Het meisje bleef doodstil liggen. "Alsof een instinct mij beheerste, deed ik alsof ik gestorven was", vertelde Klevjer dinsdag in een plaatselijke krant. De truc had succes, want de beer verloor zijn belangstelling en verwijderde zich. De Amerikaans hield aan het hachelijke avontuur slechts wat lichte wonden over.

Vaag bel[...]

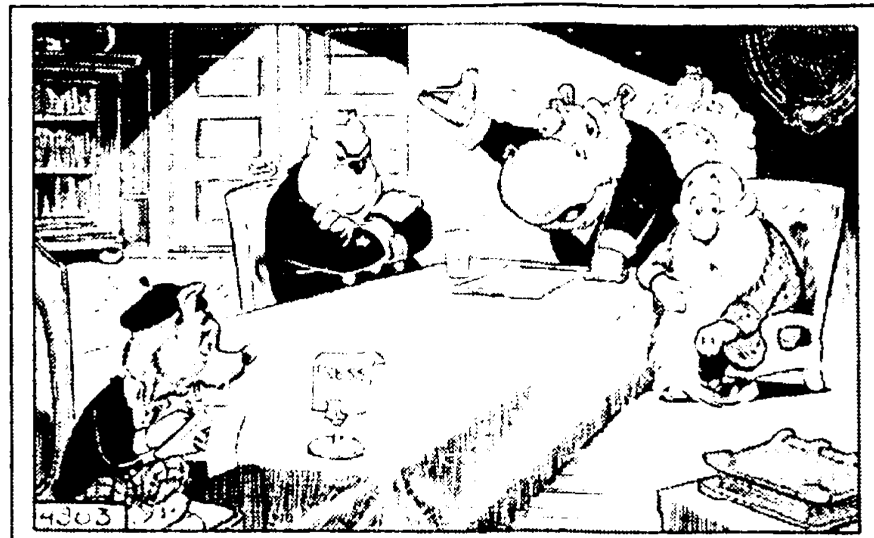
Het **minderhedenbeleid in Amsterdam** wordt steeds minder populair. Verschillende stadsdelen gaan er steeds vaker toe over problemen met allochton[...] aan te pakken met algem[...] achterstandsbeleid. Bovendien laat de plaat[...]lijke voorlichting aan m[...]derheden te wensen o[...] Voorlichters laten dan [...] folders en brochures ver[...]len, maar een groot deel [...] de doelgroepen kan bijv[...]beeld niet lezen.

Dat blijkt uit een inve[...]risatie van het instituut [...] Migratie en Etni[...] Studies (IMES). De t[...] onderzoekers hebben po[...]ci, beleidsmakers en ver[...]genwoordigers van etni[...] groeperingen ondervra[...] over het minderhede[...]leid. Het onderzoek is [...]richt in opdracht van [...] afdeling externe betrek[...]gen van de geme[...] Amsterdam.



TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4863 - De burgemeester toog onmiddelijk aan het werk. Na diepgaande besprekingen met vooraanstaande figuren van de politie en de wetenschap belegde hij een persconferentie.

"De toestand is ernstig", zo verklaarde hij van achter de groene tafel.

"Weliswaar heeft de overheid de zaak vast in de hand en dreigt er geen onmiddellijk gevaar. Maar er moet rekening mee gehouden worden, dat men de stad zal ontbinden." "Waarom gaat men dat doen?" vroeg de journalist Argus, ontdaan doch ijverig schrijvend. "Omdat men bevreesd is dat het kukel daalt door de welvaart", verklaarde de spreker. "Een dalend kukel is een rotte appel in de mand. Het steekt de hele bevolking aan, zegt de Droon!"

"En wie is de Droon?" hield de nieuwsjager aan.

Nu nam professor Prlwytzkofsky het woord.

"Praw! Der wáánzin!" riep hij walgend uit. "Het is alles gans onwetenschappelijk! Der Kukel en der droon stijgen mij naar der boordenknoopf!"

"Juist!" riep de commissaris driftig. "Maar we laten het er niet bij zitten! De politie volgt bereids een spoor! Heden nog zullen er strenge maatregelen genomen worden tegen deze onderwereldfiguren. Ze zijn jaloers op onze welvaart, maar we zullen ze leren! Terug in de modder, waar ze horen!"

De kranteman had genoeg gehoord. Verbleekt snelde hij het gebouw uit, terwijl hij prevelde: "De Droon zal Rommeldam ontbinden. Einde van welvaartsstad. Dat wordt een vet kopje. Het laatste dat ik schrijf, vrees ik."

"Nog niet", zei de geleerde, hem naogend. "Der wetenschap heeft nog ener verrassing voor de lumls. We gaan der Droon ontbinden!"

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/ 692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Bereikbare verpleegkundige vanaf 20 oktober 17.00 uur t/m 27 oktober 07.00 uur tel. 681847 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 642798.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: De Savaan, De Savaan 109-A. Tel. 697770.
Punda: Brievengat, Corrieweg 32. Tel. 379098/379567.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**
Artsendienst Bandabou:	**641658**
SOS-lijn (psych. hulp):	**127**
RCC (nood op zee):	**637911**
Dierenasiel:	**654300**
Dierenartsdienst:	**614000**
Thorax Centrum:	**685917**
Fundashon Lechi di Mama:	**672289 375628 375023**

DINSDAG

KERKDIENST

STEENRIJK-KERK
(t.g.v. viering 20 jaar charismatische beweging)
19.30-22.00 uur bijeenkomst.

AMIGOE
Colofon

...GEVERIJ AMIGOE N.V.
...foon (10 lijnen): 672000
...herpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
...o 440.000
...N-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
...duro & Curiel's Bank rek. nr.: ...74.825.10

...ctie:
...: 674084
...rid de Maayer-Hollander
...ward News Holding
...lla Rhodes (secretaresse)

...dactie:
...: 674744
...ofdredacteur N. Hendrikse
...f lokale redactie Ronnie Rens Sr

...ige leden redactie:
...o Dol
...n van Dongen,
...en Heuvel
...p Nederlof,
...tus Noort,
...nie Rens jr.,
...a Tjin-Kon-Fat
...u Jimenez (secretariaat),
...ange Isselt (opmaak)
...nny Smiet (fotograaf)

...aging editor Aruba:
...hael Willemse
...ige leden redactie:
...n Bongers
... Hermers
... van der Schoot
...rio Tromp
...le Franken (fotograaf)

...ertentie-afdeling
...: 674524
...uisitie: Viola Bernardus en
...ne Hollander
...ame advertenties: maandag t/m
...g van 07.30-15.30 uur
...n Clemencia (Aruba)

...spondenten:
...re: Hubert Linkels - tel. 07-8627
...and: Jeannette van Ditzhuijzen

...ntschappen: ANP en AFP
...werkingsovereenkomst met The
... Herald, De Haagsche Courant,
...bant Pers. Foto's: AFP

...rij: Rotaprint nv.

...ie/abonnementen:
...nv. tel: 370503, 370504, fax:

...mers 75 cent
...ntsprijs op alle eilanden van de
... Antillen NAf 17,50 p/m.
... 17,= p/m.
...d: NAf. 81,15 p/m (luchtpost)
... 28,– p/m (zeepost); jaarlijks
... te betalen.

Tankpark van Sri lanka platgebrand



■ *COLOMBO - De grootste tank van Sri Lanka voor ruwe olie smeult vier dagen na de raket-aanval door de Tamil Tijgers nog steeds. Het tankpark ligt vlakbij de hoofdstad Colombo, Ook de tanks voor geraffineerde olie werden met raketten in brand gestoken.*
(AFP-satellietfoto)

Duitse media over Bonn en VN-feest:

Helmut Kohl handelt als 'beledigde leverworst'

BONN - De Duitse media hebben woedend gereageerd op het wegblijven van bondskanselier Helmut Kohl bij de vijftigste verjaardag van de VN in New York. Kohl werd arrogantie verweten.

De meeste waarnemers noemden het wegblijven van de bondskanselier een blunder waardoor het Duitse streven naar een permanente zetel in de VN-Veiligheidsraad schade kan oplopen. Kohl zou "de beledigde leverworst" hebben uitgehangen, aldus een van de commentaren. De Duitse bondskanselier deed weinig om die indruk weg te nemen. "Ik heb groot respect voor de VN", zei hij. "maar mijn respect kon niet worden uitgedrukt door vijf minuten nadat ik het podium was opgegaan al te vertrekken". Kohl wees erop dat als ieder van de ongeveer tweehonderd sprekers zijn tijd met maar twee minuten had overschreden "de grote intellectuele gebeurtenis" zes uur langer zou hebben geduurd.

Nu werd de Duitse bijdrage uitgesproken door minister van Buitenlandse zaken Klaus Kinkel, maar zelfs die verwaardigde zich niet om plaats te nemen voor "de familiefoto", waarvoor meer dan 150 vorsten, premiers en presidenten hun opwachting maakten. De Berliner Zeitung zei sarcastisch dat de afwezigheid van Kohl "Duitsland had geplaatst in het illustere gezelschap van Irak, Iran, Noord-Korea en Libië".

President Clinton kan besluit tijdelijk opschorten

Congres: Ambassade in Jeruzalem

WASHINGTON - Het Amerikaanse congres heeft dinsdag ingestemd met verplaatsing van de Amerikaanse ambassade in Israel van Tel Aviv naar Jeruzalem. Het huis van afgevaardigden sloot zich aan bij het besluit van de senaat dat met een overweldigende meerderheid besloot tot verplaatsing van de ambassade. Alleen president Clinton moet er nu nog zijn goedkeuring aan geven.

De verhuizing moet voor 31 mei 1999 plaatsvinden. Op die datum eindigt de overgangsperiode van vijf jaar waarbinnen zelfbestuur voor de Palestijnen moet zijn bereikt, zo hebben Israel en de Palestijnse Bevrijdingsorgatie afgesproken. Maar wegens de mogelijke consequenties voor de vredesonderhandelingen in het Midden-Oosten is in het nieuwe wetsontwerp een bepaling opgenomen dat de president de bevoegdheid geeft de verplaatsing met periodes van een half jaar op te schorten "om de nationale veiligheidsbelangen van de Verenigde Staten" te beschermen. President Clinton had gedreigd het voorstel met een veto te treffen indien een dergelijke ontsnappingsclausule niet zou worden toegevoegd.

Hoewel Israel Jeruzalem beschouwt als zijn "eeuwige hoofdstad", moet de uiteindelijke status van de stad nog steeds worden vastgesteld in de onderhandelingen tussen Israel en de Palestijnen. De VS hebben, net als de meeste landen, hun ambassade gevestigd in Tel Aviv.

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Weer: licht tot half bewolkt en overwegend droog. In de komende nacht en vroege ochtend bestaat er een kans op een plaatselijke bui, mogelijk vergezeld van onweer.
Wind: zwak tot matig, uit richtingen tussen oost en noordoost, 3 tot 13 knopen (5 tot 24 kilometer per uur, windkracht 1 tot 4).

Weeroverzicht:
De Benedenwindse eilanden staan momenteel onder invloed van een uitloper van een zwak hogedrukgebied, waardoor de meeste buien-activiteit onderdrukt worden. Door aanwezigheid van een storing in de hogere luchtlagen kan de vochtigheid lokaal toenemen en kan er plaatselijk een bui overtrekken.
Tropische depressie *Sebastien* is verder afgezwakt en vrijwel opgelost nabij de Amerikaanse Maagden-eilanden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
	Vanmorgen 08.00 L.T.	**Afgelopen 24 uur**		
Aruba	half bewolkt	31	25	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	26	0.0
Curaçao	licht bewolkt	31	26	0.0
Sint Eustatius	zwaar bewolkt	--	--	0.8
Sint Maarten	regen	30	26	3.1
Amsterdxam	half bewolkt	19	4	sp
Atlanta	onbewolkt	23	+7	0.0
Bogotá	mist	--	--	-.-
Caracas	geheel bewolkt	30	21	5.0
Havana	licht bewolkt	30	24	13.8
Kingston	zwaar bewolkt	32	25	0.3
Miami	licht bewolkt	30	24	4.9
New York	onbewolkt	22	13	0.0
Port of Spain	zwaar bewolkt	29	25	1.7
San Juan	half bewolkt	32	25	5.3
Santo Domingo	licht bewolkt	33	24	0.0

Onder arrestanten oud-ministers, officieren, juristen

Mauritanië pakt Baath-partij aan

NOUAKCHOTT - De Mauritaanse inlichtingendienst heeft ongeveer honderd leden en activisten van de Baath-partij gearresteerd. Onder de gearresteerden bevinden zich politie- en legerofficieren, maar het merendeel van hen zijn burgers: voormalige ministers, journalisten, advocaten en onderwijsgevenden.

Zij worden ervan verdacht in opdracht van Irak te hebben gewerkt of voor het buurland te hebben gespioneerd. Welingelichte kringen in de Mauritaanse hoofdstad Nouakchott meldden dat ook twee pro-Baath-weekbladen zijn verboden. De serie arrestaties volgt op de beslissing van Mauritanie de Iraakse ambassadeur Anouar Moloud Bayan uit te wijzen. Hij wordt beschuldigd van een campagne om het regime in nouakchott te destabiliseren.

Irak heeft alle aantijgingen van spionage weersproken, maar tegelijkertijd represailles aangekondigd tegen de Mauritaanse ambassadeur in Bagdad.

De golf arrestaties heeft volgens waarnemers ook te maken met een verandering in de buitenlandse politiek van Mauritanie, die pro-iraaks was, maar steeds meer een westers karakter krijgt. De huidige toenadering tot het westen krijgt handen en voeten door de deelname van Mauritanie aan een conferentie van de EU met Noord-afrikaanse landen, eind november in Barcelona.

TDS / TELECURACAO

WEDNESDAY EVENING — OCTOBER 25, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
8 TELE CURACAO	(6.50) Showbiz (7.15) ASINA nos ta produsí	Telenotisia	World Series 1995: Atlanta Braves vs Cleveland Indians		Wega di Number Kòrsou (9.05 Atlanta Braves vs Cleveland Indians at Jacobs Field, Cleveland					Nova
71 TBN	(5:00) Praise the Lord		Behind the Scenes	Creflo A. Dollar Jr.	Mario Murillo	Jack Van Impe	Praise the Lord			
73 A&E	Rockford Files "The Paper Palace" A prostitute hires Rockford to investigate mysterious death threats directed at her. (CC)		Biography "Lon Chaney Jr.: Son of a Thousand Faces"		American Justice "L.A.P.D." An inside look at the evolution and history of the L.A.P.D, one of the nations most controversial law enforcement organizations.		20th Century "The Persian Gulf War" Major developments of the 1991 Persian Gulf War, including missile attacks, were broadcast live daily for millions of television viewers. (R)		Law & Order "Night and Fog" Briscoe and Logan investigate the death of a Holocaust survivor who discovered that the man she married was an accused Nazi war criminal.	
75 CBS	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Bless This House Burt and Alice are riddled with guilt after hectic schedules cause them to forget Sean. ∩ (CC)	Dave's World Beth forces sales on Willie for a school fund-raiser when a neighbor brags about his child. ∩ (CC)	Movie "Cagney & Lacey III: The View Through the Glass Ceiling" (1995, Drama) Sharon Gless, Tyne Daly, George Coe. Premiere. Departmental politics, family conflicts and a new corruption case place a strain on Chris and Mary Beth's friendship. ∩ (CC)				News	(:35) Late Show Scheduled: actress Jennifer Aniston, music group Salt-n-Pepa, science teacher Lee Marek.
77 ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	World Series Game 4 -- Atlanta Braves at Cleveland Indians. From Cleveland-Jacobs Stadium. (Live) (CC)						News	(:35) Nightline (CC)
79 CNN	World News	Moneyline	World News	Crossfire	Larry King Live		World News	Showbiz Today	World News	Noticiero CNN
81 ESPN	World Football Report		World Series Game 4 -- Atlanta Braves at Cleveland Indians. From Cleveland-Jacobs Stadium. (Live) SAP: Portuguese.						Soccer Super Copa. (Same-day Tape)	
83 CINE	(6:00) Pelicula ★★½ "El Primer Lunes en Octubre" (1981, Comedia) Jill Clayburgh. Un miembro liberal de la Corte Suprema de Justicia se enfrenta con la primera dama de la corte.		Pelicula "Fuga Mortal" (1993, Aventura) Dolph Lundgren, Kristian Alfonso, Michelle Phillips. Un camionero acusado de asesinar a un policia escapa hacia el desierto con una policia como rehén.			(:45) Pelicula ★★ "Por la Pista Falsa" (1992, Suspenso) Robert Urich, Lisa Eilbacher, Ron Perlman. Un profesor ciego inesperadamente es el sospechoso principal de asesinato cuando varios de sus compañeros son matados.			(:15) Pelicula ★★½ "Por la Reina y a la Patria" (1988) Denzel Washington. Una paracaidista británica vuelve a la vida civil donde enfrenta pobreza, racismo y leyes de migracion.	
85 NBC	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Brotherly Love "The Comic Con" ∩ (CC)	Hope & Gloria "A Midsummer Night's Trim" (R) ∩ (CC)	Mad About You "Up All Night" (R) ∩ (CC)	Home Court "In Cyberspace, Everyone Can Hear You Scream" ∩ (CC)	Dateline ∩ (CC)		News (CC)	(:35) Tonight Show Scheduled: boxer Riddick Bowe, comic Rodney Dangerfield, actress Lori Laughlin. ∩
87 TOON	Cartoon Planet		New Scooby Doo Movies			Space Ghost: Coast to Coast	Seventies' Super Explosion Elements	Inch High Private Eye	Super Globetrotters	Wheelie & the Chopper Bunch
89 TBS	(:05) America's Funniest Home Videos ∩	(:35) America's Funniest Home Videos ∩	(:05) Movie ★★★ "Carrie" (1976, Horror) Sissy Spacek, John Travolta, Piper Laurie. A teen becomes the butt of a cruel prom-night prank and retaliates against her classmates with a supernatural fury.				(:10) Movie ★★★ "Wait Until Dark" (1967, Suspense) Audrey Hepburn, Alan Arkin, Efrem Zimbalist Jr.. A commercial artist's blind wife is trapped in her apartment by a trio trying to retrieve a heroin-filled doll.			
91 LIFE	Commish "Dog Days" Tony convinces murder witness Billy Chambers to testify in court but he doesn't predict the harsh consequences that Billy must face as a result. ∩ (CC)		Unsolved Mysteries ∩		Movie ★★ "Lisa" (1990, Suspense) Staci Keanan, Cheryl Ladd, D.W. Moffett. A psychotic killer responds to a teen-ager's prank phone calls by selecting her as his next victim.				Unsolved Mysteries ∩	
93 TNT	(5:45) Pelicula ★★★½ "La Casa de Té de la Luna de Agosto" (1956, Comedia) Marlon Brando, Glenn Ford, Eddie Albert.		Pelicula ★★★½ "Bananas" (1971, Comedia) Woody Allen, Louise Lasser, Carlos Montalban. La búsqueda de aventura de un neoyorquino le lleva a Latinoamérica donde se convierte en lider de la revolucion.				Teach 109	Pelicula ★★½ "Dead of Winter" (1986, Suspenso) Mary Steenburgen, Roddy McDowall, Jan Rubes. Una actriz va a una casa grande y remota para una audicion de un papel en una pelicula.		
95 SUR	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo		Veinticuatro Horas	
97 PPV	Please call 612666 for information.									

TDS / TELECURACAO

THURSDAY OCTOBER 26, 1995

7:00 A.M. 75 **CBS This Morning** Scheduled: actors Alec Baldwin, John Goodman and Jessica Lange ("A Streetcar Named Desire"); news from the health community; the state of adoption in America. (CC)
77 **ABC Good Morning America** Scheduled: actor Patrick Swayze; author Marlin Fitzwater; dealing with the rat race (Part 4 of 4) -- using hobbies to do better in the workplace. (CC)
85 **NBC Today** Scheduled: author Donald Spoto; healthy Halloween tips; homeopathy. ∩ (CC)
8:00 A.M. 91 **LIFE What Every Baby Knows: The First Three Years** Single parenting. (R)
9:00 A.M. 75 **CBS** 77 **ABC Live -- Regis & Kathie Lee** Scheduled: actor Patrick Swayze ("Three Wishes"), musician Joshua Kadison. (CC)
79 **CNN Larry King Live**
85 **NBC Montel Williams** Scheduled: how the conflict between two sisters is affecting the rest of their family.
10:00 A.M. 75 **CBS Maury Povich** (CC)
77 **ABC Carnie** Scheduled: Loved ones are berated for their promiscuous lifestyles. ∩
85 **NBC Leeza** Scheduled: dates for international men. ∩
11:00 A.M. 77 **ABC Mike & Maty** (CC)
85 **NBC Rolonda** Scheduled: Friendly phone conversations have prompted some people to arrange meetings with the callers.
91 **LIFE Biggers and Summers**
3:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live** (R)
85 **NBC Ricki Lake** Scheduled: Men are nominated to determine who is the worst boyfriend.
4:00 P.M. 77 **ABC Oprah Winfrey** (CC)
4:30 P.M. 79 **CNN Crossfire**
9:00 P.M. 79 **CNN Larry King Live**
10:00 P.M. 95 **SUR Jaime Bayly en Vivo**
11:35 P.M. 75 **CBS Late Show** Scheduled: actor-comic Eddie Murphy, singer-musician John Hiatt. ∩ (CC)
85 **NBC Tonight Show** Scheduled: actress Julianna Margulies, singer k.d. lang. ∩ (CC)
12:37 A.M. 85 **NBC Late Night** Scheduled: talk show host Larry King, actress Daphne Zuniga. ∩ (CC)
1:07 A.M. 75 **CBS Late Late Show** ∩ (CC)
1:36 A.M. 85 **NBC Later** Scheduled: drummer Richie Sambora. ∩ (CC)
2:05 A.M. 85 **NBC Donahue** Scheduled: Dinesh D'Souza, author of "The End of Racism," discusses his controversial views on racism in America. ∩ (CC)

WOENSDAG 25 OKTOBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: gereformeerde kerk
6.03 P.M. Wonder Struck
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands
6.50 P.M. Showbiz